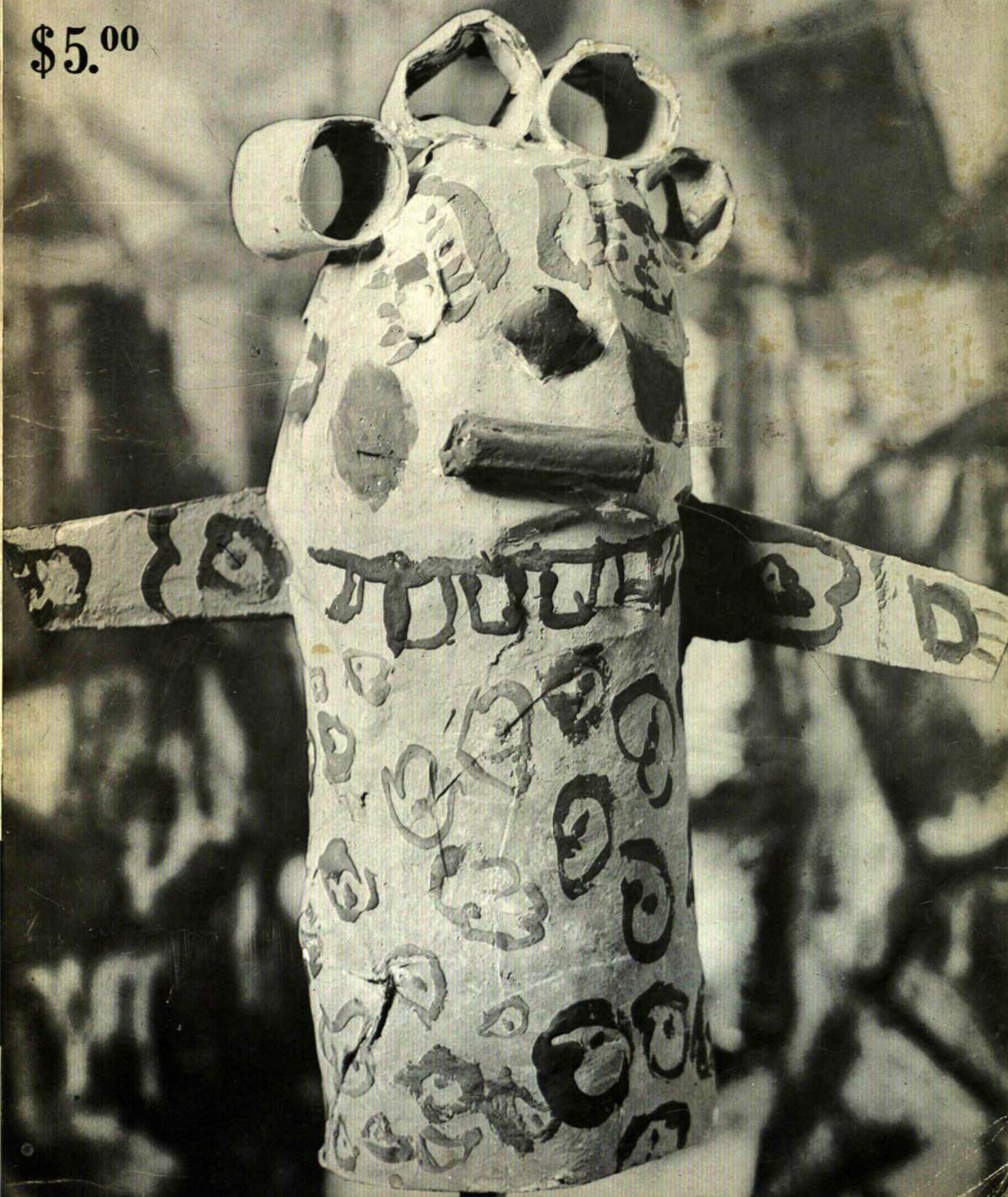


calli

18

revista analítica de arquitectura contemporánea

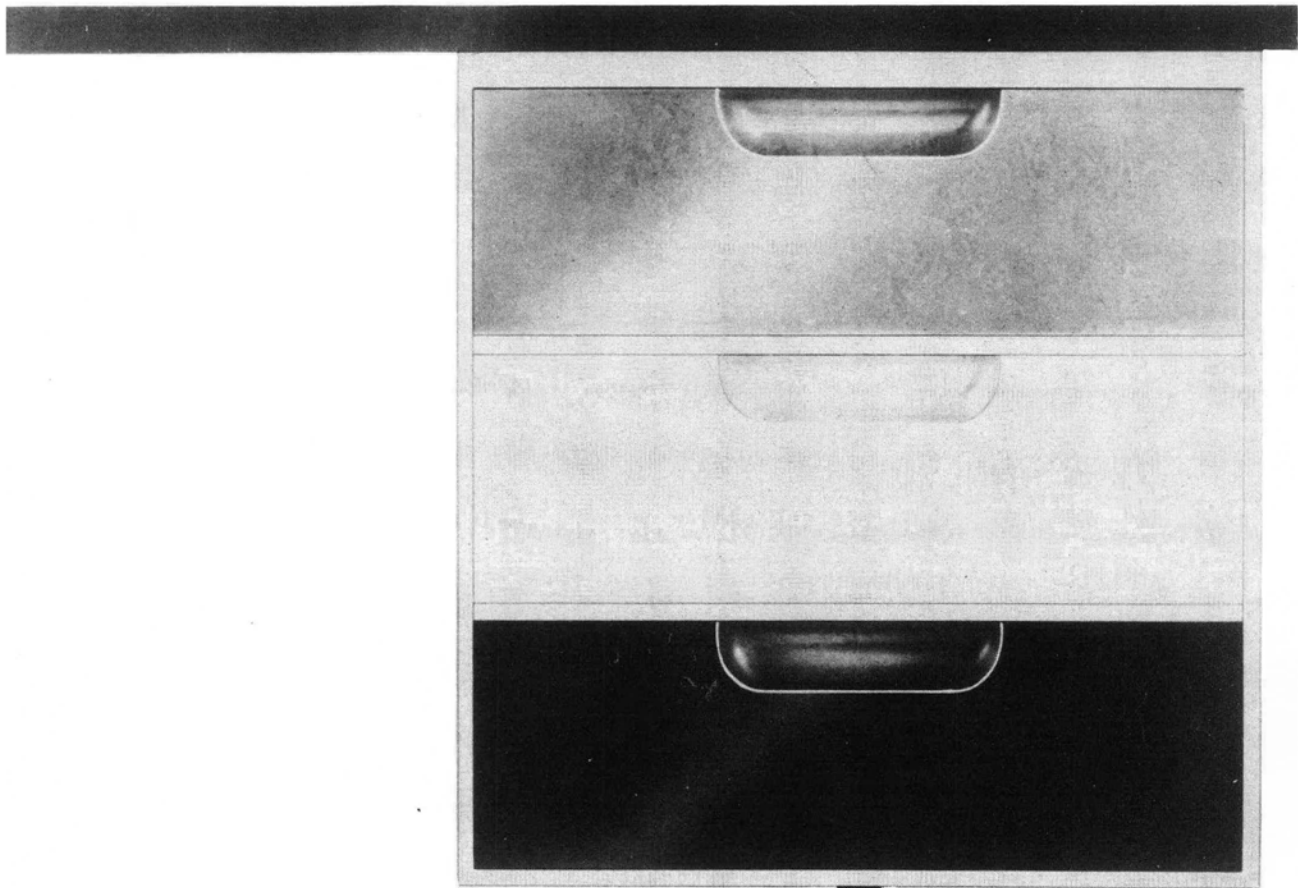
\$5.00



Steele-TEL

TORRENTE DE COLOR

**un nuevo
concepto
en Muebles
para Oficina**



La nueva y maravillosa línea

Steele-TEL

TORRENTE DE COLOR

**a la vanguardia en
diseño y calidad**

**PRODUCTOS METALICOS STEELE
SA**

MUEBLES Y EQUIPOS PARA LAS OFICINAS DE MEXICO

OFICINAS Mariano Escobedo y Lago Alberto - Tel. 45-64-00 - México 17, D. F.

EXHIBICION Esquina Ave. Juárez y Balderas - Tel. 18-04-40 - México 1, D. F.

17 SUCURSALES Y 84 DISTRIBUIDORES CON SERVICIO EN TODA LA REPUBLICA

Patrocinamos los lunes en el canal 4 a las 20.30 horas "MESA DE CELEBRIDADES" Con Agustín Barrios Gómez.

EDITORIAL	2	
A LOS ROTARIOS	5	LIC. FERNANDO ZAMORA MILLAN
CONCLUSIONES DE LA V MESA REDONDA DE LA CAMARA NACIONAL DE LA INDUSTRIA DE LA CONSTRUCCION	10	
PLANEACION DE LA VIVIENDA RURAL	13	ARQ. ALEJANDRO CASSO
LA ARQUITECTURA DE ISRAEL	17	ARQ. PASCUAL BROID
HOMENAJE A LE CORBUSIER	26	ARQ. VLADIMIR KASPE
ARTE INFANTIL	30	JOSE GORDILLO
LA ESCULTURA DE OLIVIER SEGUIN	33	
CONJUNTO URBANO EN EAST BAY, CALIFORNIA	36	ARQ. VICTOR GRUEN Y ASS.
TRADUCCIONES	41	
APARTAMENTOS GARDEN	45	ARQ. CARL MASTON
OFICINAS DEL INGENIO "EL POTRERO"	47	ARQ. GUSTAVO EICHELMANN
EDIFICIO DE OFICINAS	49	ARQ. AGUSTIN HERNANDEZ
CASA HABITACION EN ALPES	53	ARQ. CARLOS ORTEGA Y MOISES BECKER

calli 18

PUEDE ADQUIRIRSE EN LIBRERIAS Y PUESTOS DE PERIODICOS

DIRECTORES

ARQ. BENJAMIN MENDEZ SAVAGE
RAMON VARGAS
ALEJANDRO GAYTAN
ARQ. BENJAMIN MENDEZ S.
SERVICIO DE TRADUCCIONES PROFESIONALES
GUILLERMO ZAMORA
HNOS. MAYO

ARQ. CARLOS ORTEGA VIRAMONTES
SUB-DIRECTOR
JEFE DE REDACCION
ADMINISTRACION
TRADUCCIONES
FOTOGRAFIA

Publicidad CALLI, A. C. Av. Insurgentes Sur 1844 5o. Piso. Tel. 24-46-78. Imprenta HELIO MEXICO, S. A., Registros Secretaría de Hacienda No. 66428, Secretaría de Educación Pública No. 32042. Autorizado como correspondencia de 2a. clase por la Dirección General de Correos con fecha 6 de febrero de 1964, conforme oficio 2151. Publicación Bimestral. Precio del ejemplar \$20.00 Precio especial \$5.00



NUESTRA PORTADA
ARTE INFANTIL

Precio por ejemplar:

D. F.	\$5.00	
Interior	\$6.00	6 números
Extranjero	1 Dólar	12 números

Precio de suscripción a Calli:

D. F.	Interior	Extranjero
\$24.00	\$30.00	4.50 Dls.
45.00	57.00	8.50 Dls.

Todo cheque o giro postal debe enviarse a:

CALLI, A. C.
Insurgentes Sur 1844-503
México 20, D. F.

Insurgentes Sur No. 1844, 5o. Piso, Desp. 503 — Tel. 24-46-78

★ CONTRIBUCION AL PROBLEMA DE LA VIVIENDA

* Selección de textos de los escritos: "Contribución al Problema de la Vivienda" y "Cómo Resuelve la Burguesía el Problema de la Vivienda".

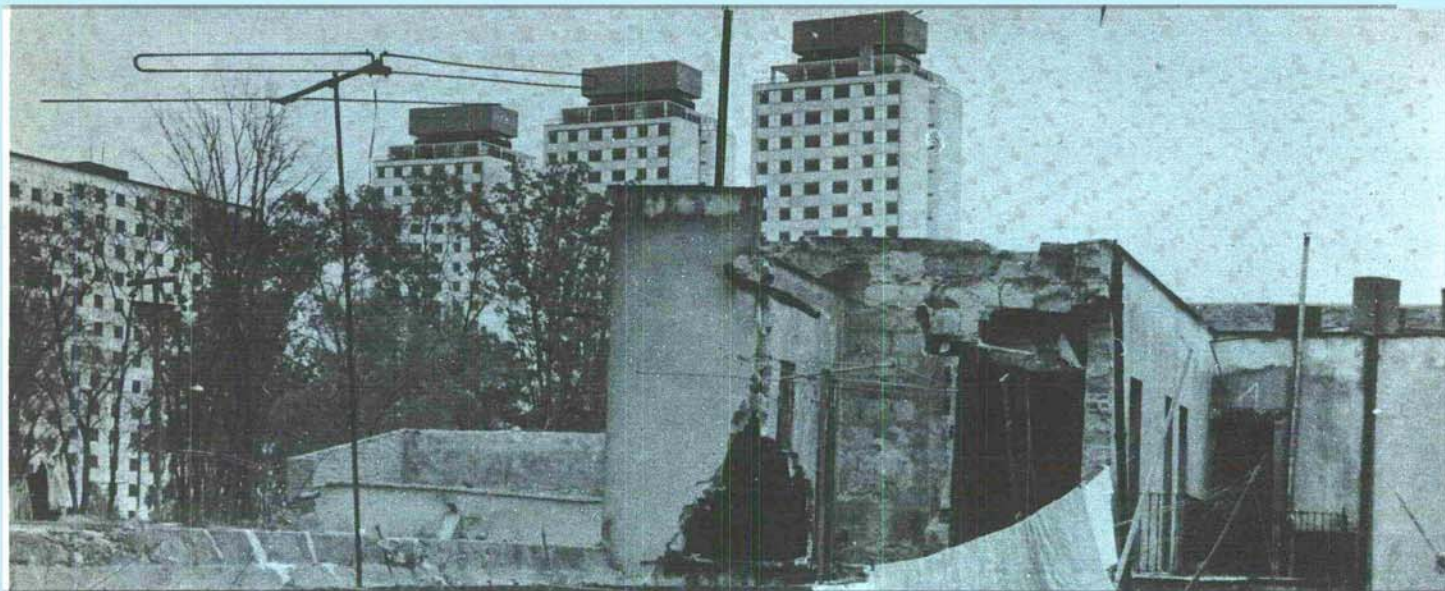
"La época en que un país de vieja cultura realiza esta transición —acelerada, además, por circunstancias tan favorables— de la manufactura y de la pequeña producción a la gran industria, suele ser también una época de "penuria de la vivienda". Por una parte, masas de obreros rurales, son atraídas de repente a las grandes ciudades, que se convierten en centros industriales; por otra parte, el trazado de aquellas viejas ciudades no corresponde ya a las condiciones de la nueva gran industria ni a su gran tráfico; las calles son ensanchadas, se abren otras nuevas, los ferrocarriles pasan por ellas. En el mismo momento en que los obreros afluyen en gran número a las ciudades, las viviendas obreras son destruidas en masa. De aquí la repentina penuria de la vivienda, tanto para el obrero, como para el pequeño comerciante y el artesano, que dependen de la clientela obrera".

"La llamada penuria de la vivienda, que representa hoy un papel tan grande en la prensa, no consiste en que la clase obrera en general viva en malas viviendas, superpobladas e insalubres. *Esta* penuria de la vivienda no es peculiar del momento presente; ni siquiera es una de las miserias propias del proletariado moderno a diferencia de todas las clases oprimidas del pasado; por el contrario, ha afectado de una manera casi igual a todas las clases oprimidas de todos los tiempos. Para acabar con *esta* penuria de la vivienda no hay más que un medio: abolir la explotación y la opresión de las clases laboriosas por la clase dominante. Lo que hoy se entiende por penuria de la vivienda es la particular agravación de las malas condiciones de habitación de los obreros a consecuencia de la afluencia repentina de la población hacia las grandes ciudades; es una subida formidable de los alquileres, una mayor aglomeración de inquilinos en cada casa y, para algunos, la imposibilidad total de encontrar albergue. Y esta penuria de la vivienda da tanto que hablar porque no afecta solamente a la clase obrera, sino igualmente a la pequeña burguesía".

"La extensión de las grandes ciudades modernas da a los terrenos, sobre todo en los barrios del centro, un valor artificial, a veces desmesuradamente elevado; los edificios ya construidos sobre estos terrenos, lejos de aumentar su valor, por el contrario lo disminuyen, porque ya no corresponden a las nuevas condiciones, y son derribados para reemplazarlos por nuevos edificios. Y esto ocurre, en primer término, con las viviendas obreras situadas en el centro de la ciudad, cuyos alquileres, incluso en las casas más superpobladas, nunca pueden pasar de cierto máximo, o en todo caso sólo de una manera en extremo lenta. Por eso son derribadas, para construir en su lugar tiendas, almacenes o edificios públicos. Por intermedio de Haussmann, el bonapartismo explotó extremadamente esta tendencia en París, para la estafa y el enriquecimiento privado. Pero el espíritu de Haussmann se paseó también por Londres, Manchester y Liverpool; en Berlín y Viena parece haberse instalado como en su propia casa. El resultado es que los obreros van siendo desplazados del centro a la periferia; que las viviendas obreras y, en general, las viviendas pequeñas, son cada vez más escasas y más caras, llegando en muchos casos a ser imposible hallar una casa de ese tipo, pues en tales condiciones, la industria de la construcción encuentra en la edificación de casas de alquiler elevado un campo de especulación infinitamente más favorable, y solamente por excepción construye casas para obreros".

"En la parte consagrada a la solución *Proudhoniana* del problema de la vivienda hemos mostrado cuán directamente interesada está la pequeña burguesía en esta cuestión. Pero la gran burguesía también está muy interesada en ella, aunque de una manera indirecta. Las Ciencias Naturales modernas han demostrado que los llamados "barrios insalubres", donde están hacinados los obreros, constituyen los focos de origen de las epidemias que invaden nuestras ciudades de cuando en cuando. El cólera, el tifus, la fiebre tifoidea, la viruela y otras enfermedades devastadoras esparcen sus gérmenes en el aire pestilente y en las aguas contaminadas de estos barrios obreros. Aquí no mueren casi nunca y se desarrollan en forma de grandes epidemias cada vez que las circunstancias les son propicias. Estas epidemias se extienden entonces a los otros barrios más aireados y más sanos en que habitan los señores capitalistas. La clase capitalista dominante no puede permitirse impunemente el placer de favorecer las enfermedades epidémicas en el seno de la clase obrera, pues sufriría ella misma las consecuencias, ya que el ángel exterminador es tan implacable con los capitalistas como con los obreros".

"Pero ¿de dónde procede la penuria de la vivienda? ¿Cómo ha nacido?, como buen burgués, el señor Sax debe ignorar que es un producto necesario del régimen social burgués; que no podría existir sin penuria de la vivienda una sociedad en la cual la gran masa trabajadora no puede contar más que con un salario y, por tanto, exclusivamente con la suma de medios indispensables para su existencia y para la reproducción de su especie; una sociedad donde los perfeccionamientos de la maquinaria, etc., lanzan continuamente a masas de obreros fuera de la producción; donde el retorno regular de violentas fluctuaciones industriales condiciona, por un lado, la existencia de un gran ejército de reserva de obreros desocupados



y, por otro lado, echa a la calle periódicamente a grandes masas de obreros sin trabajo; donde los trabajadores se amontonan en las grandes ciudades y de hecho mucho más de prisa de lo que, en las circunstancias presentes, se edifica para ellos, de suerte que pueden siempre encontrarse arrendatarios para la más infecta de las pocilgas; en fin, una sociedad en la cual el propietario de una casa tiene, en su calidad de capitalista, no solamente el derecho, sino también, en cierta medida y a causa de la concurrencia, hasta el deber de exigir sin consideración los alquileres más elevados. En semejante sociedad, la penuria de la vivienda no es en modo alguno producto del azar; es una institución necesaria que no podrá desaparecer, con sus repercusiones sobre la salud, etc., más que cuando todo el orden social que la ha hecho nacer sea transformado de raíz. Pero esto no tiene porqué saberlo el socialismo burgués. No se atreve en modo alguno a explicar la penuria de la vivienda por razón de las condiciones actuales. No le queda, pues, otra manera de explicarla que por medio de sermones sobre la maldad de los hombres, o por decirlo así, por medio del pecado original”.

“De aquí resulta (de la ignorancia) que, con tal de economizar algo sobre el alquiler, habitan viviendas sombrías, húmedas, insuficientes, que constituyen, en una palabra, un verdadero escarnio a todas las exigencias de la higiene... que con frecuencia varias familias alquilan conjuntamente una misma vivienda, o incluso una misma habitación, todo esto para gastar lo menos posible en alquiler, mientras que derrochan sus ingresos de una manera verdaderamente pecaminosa en beber y en toda suerte de placeres frívolos”.

“El dinero que el obrero “malgasta en vino y en tabaco”... “vida de taberna con todas sus lamentables consecuencias y que, como una plomada, hunde más y más en el fango a la clase obrera”, todo esto hace que el señor Sax sienta como si él tuviese la plomada en el estómago. El señor Sax debe ignorar naturalmente, que entre los obreros la afición a la bebida es, en las circunstancias actuales, un producto necesario de sus condiciones de vida, tan necesario como el tifus, el crimen, los parásitos, el alguacil y las otras enfermedades sociales; tan necesario que se puede calcular por anticipado el término medio de borrachos. Por lo demás, nuestro maestro en la escuela pública, nos enseñaba ya que “la gente vulgar va a la taberna

y la gente de bien, al club”. Y como yo he ido a los dos sitios, puedo confirmar que esto es verdad”.

“Toda esta palabrería sobre la “ignorancia” de las dos partes se reduce a las viejas peroraciones sobre la armonía entre los intereses del capital y del trabajo. Si los capitalistas conocieran su verdadero interés, ofrecerían a los obreros buenas viviendas y mejorarían en general su situación. Y si los obreros comprendieran su verdadero interés, no harían huelgas, no se sentirían empujados hacia la socialdemocracia, no se mezclarían en política, sino que seguirían obedientemente a sus superiores, los capitalistas. Desgraciadamente, ambas partes encuentran su interés en cualquier lugar menos en las prédicas del señor Sax y de sus innumerables precursores. El evangelio de la armonía entre el capital y el trabajo lleva ya predicándose cerca de 50 años; la filantropía burguesa ha realizado enormes dispendios para demostrar esta armonía mediante instituciones modelo. Pero, como veremos a continuación, no hemos adelantado nada en estos 50 años”.

“El fondo de la solución, tanto la burguesa como la pequeño burguesa, del “problema de la vivienda” es que el obrero sea propietario de su vivienda”.

“Y esto es lo que aquí ocurre. La supresión de la vivienda de alquiler se proclama como una necesidad en el sentido de que cada arrendatario ha de convertirse en propietario de su vivienda”.

“Si hemos de creer a nuestro doctor Sax. Los señores capitalistas ya han hecho mucho para aliviar la penuria de la vivienda, y esto demuestra que la cuestión de la vivienda puede ser resuelta sobre la base del modo de producción capitalista”.

“En lo que se refiere a estas sociedades de construcción de Londres, de las que el señor Sax nos canta los brillantes resultados, según su propio cálculo —y ahí está contada cada empresa especulativa de la construcción— han construido en todo y por todo viviendas para 2,132 familias y 706 hombres solos, es decir ¡para menos de 15,000 personas! ¿Y son puerilidades de este tipo las que se atreven a presentar seriamente en Alemania como grandes resultados, cuando tan sólo en East End de Londres un millón de obreros viven en las más espantosas condiciones de vivienda? Todos estos esfuerzos filantrópicos son, en realidad, tan lasti-

mosamente nulos, que los informes parlamentarios ingleses dedicados a la situación de los obreros ni siquiera aluden a ellos”.

“Dicho de otro modo, el Estado debe construir cuarteles, “verdaderos edificios modelo”, para “sus funcionarios inferiores y servidores” (¡pero éstos no son obreros!) y “conceder créditos a los organismos municipales, a las sociedades y también a las personas privadas, con el fin de mejorar las viviendas de la clases trabajadoras”, tal como se hace en Inglaterra según el *Public Works Loan Act* y como lo hizo Luis Bonaparte en París y en Mulhouse. Pero, el *Public Works Loan Act* tampoco existe más que sobre el papel. El gobierno pone a disposición de los comisarios a lo sumo 50,000 libras esterlinas o sea, lo necesario para construir 400 *cottages* como máximo; así en cuarenta años tendremos 16,000 *cottages* o habitaciones para 80,000 personas todo lo más: ¡una gota de agua en el mar! Aun admitiendo que, al cabo de 20 años, los medios financieros de la comisión se hayan duplicado gracias a los reembolsos, y que se pueda así en el transcurso de los 20 años siguientes, construir habitaciones para 40,000 personas más, esto seguiría siendo una gota en el mar. Y como los *cottages* no duran por término medio más de 40 años, después de ese plazo se necesitarán cada año cincuenta o cien mil libras esterlinas líquidas para reemplazar los *cottages* más viejos y ruinosos. Es esto lo que el Sr. Sax llama en la página 203 aplicar correctamente el principio en la práctica “y en proporciones ilimitadas”. Después de confesar que el Estado, incluso en Inglaterra, no ha realizado prácticamente nada en proporciones ilimitadas, el Sr. Sax termina su libro, aunque no sin haber lanzado antes otro sermón a todos los interesados”.

“En realidad la burguesía no conoce más que



un método para resolver a su manera la cuestión de la vivienda, es decir, para resolverla de tal suerte que la solución cree siempre de nuevo el problema. Este método se llama *Hausmann*.”

“Entiendo aquí por *Hausmann*, no solamente la manera específica bonapartista del Hausmann, parisino de trazar calles anchas, largas y rectas a través de los barrios obreros construidos estrechamente, y bordearlas a cada lado con edificios lujosos; su finalidad, aparte la de carácter estratégico tendiente a hacer más difícil la lucha de barricadas, era formar un proletariado de la construcción específicamente bonapartista y dependiente del gobierno, y asimismo transformar París en una ciudad de lujo. Entiendo por *Hausmann* la práctica generalizada de abrir brechas en barrios obreros, particularmente los situados en el centro de nuestras grandes ciudades, ya responda esto a una atención de salud pública o de embellecimiento o

bien a una demanda de grandes locales comerciales en el centro, o bien a una necesidad de comunicaciones como ferrocarriles, calles, etc. El resultado es en todas partes el mismo, cualquiera que sea el motivo invocado: las callejuelas y los callejones sin salida más escandalosos desaparecen y la burguesía se glorifica con un resultado tan grandioso; pero... callejuelas y callejones sin salida reaparecen prontamente en otra parte, y muy a menudo en lugares muy próximos”.

“¿Cómo, pues, resolver el problema de la vivienda? En la sociedad actual, se resuelve exactamente lo mismo que otro problema social cualquiera: por la nivelación económica gradual de la oferta y la demanda, solución que reproduce constantemente el problema y que, por tanto, no es tal solución. La forma en que una revolución social resolvería esta cuestión no depende solamente de las circunstancias de tiempo y lugar, sino que, además, se relaciona con cuestiones de mucho mayor alcance, entre las cuales figura, como una de las más esenciales, la supresión del contraste entre la ciudad y el campo. Como nosotros no nos dedicamos a construir ningún sistema utópico para la organización de la sociedad del futuro, sería más que ocioso detenerse en esto. Lo cierto, sin embargo, es que ya hoy existen en las grandes ciudades edificios suficientes para remediar en seguida, si se les diese un empleo racional, toda verdadera “penuria de la vivienda”. Esto sólo puede lograrse, naturalmente, expropiando a los actuales poseedores y alojando en sus casas a los obreros que carecen de vivienda o que viven hacinados en la suya. Y tan pronto como el proletariado conquiste el Poder Político, esta medida, impuesta por los intereses del bien público, será de tan fácil ejecución como

lo son hoy las otras expropiaciones y las requisas de viviendas que lleva a cabo el Estado actual”.

“Gracias precisamente a esta revolución industrial, la fuerza productiva del trabajo humano ha alcanzado tal nivel que, con una división racional del trabajo entre todos, existe la posibilidad —por primera vez desde que hay hombres—, de producir lo suficiente, no sólo para asegurar un abundante consumo a cada miembro de la sociedad y construir un considerable fondo de reserva, sino también para que tengan además suficientes ocios, de modo que todo cuanto ofrece un valor verdadero en la cultura legada por la historia —ciencia, arte, formas de trato social, etc—, puede ser no solamente conservado, sino transformado de monopolio de la clase dominante en un bien común de toda la sociedad y además enriquecido”.

A LOS ROTARIOS



**Discurso pronunciado por el C. Sr. Lic. Fernando Zamora Millán,
Director General del Instituto Nacional de la Vivienda, en la
comida-sesión del Club Rotario de la Ciudad de México, el día
7 de septiembre de 1965.**

Señores Rotarios: Agradezco a ustedes muy cumplidamente la gentileza que han tenido al haberme invitado a esta reunión que, como todos los convites que ustedes organizan, tiene no sólo la intención de compartir el pan en un ambiente pleno de fraternidad, sino la de aunar, con entusiasmo creador, el esfuerzo de todos los integrantes de esta organización, para comprender y realizar obras que invariablemente benefician a la colectividad.

En efecto, en la conciencia nacional está bien claro el alto ejemplo de las virtudes ciudadanas que los Rotarios ofrecen, a través de sus realizaciones concretas; en su preocupación constante por todos aquellos problemas que afectan a la vida del país, y por encontrar las soluciones más adecuadas de los mismos, en diálogo sereno y ponderado con los representantes de la administración pública.

Por ello, para mí es motivo de especial satisfacción tomar parte en estos diálogos, exponiendo a la atención de ustedes los puntos de vista que el Instituto a mi cargo sostiene, respecto a uno de los problemas más graves que confronta el país: el de la vivienda popular.

Previa a dicha exposición, séame permitido, señores, referirme, aunque sólo lo haga de manera esquemática, a un tema económico de gran relevancia en nuestros días: el de la planeación, pues si bien es cierto que la construcción de viviendas populares es uno de los satisfactores sociales que es preciso alcanzar, también es innegable que la política encaminada a tan importante finalidad, debe evaluarse a la luz y dentro de un plan económico general.

Por lo demás, algunos estudiosos que se han ocupado de este tema y han analizado su importancia, principalmente en lo que al México moderno se refiere, con frecuencia han afirmado que en nuestro país aún no se tiene una clara idea de lo que el término planeación encierra y, consecuentemente, no se ha llegado a su aplicación en nuestro panorama económico. Sin embargo, quienes tal afirman no pueden negar que México, desde hace ya varias décadas, ha sido y sigue siendo campo experimental de metodologías y concepciones sobre la planeación.

Débase esto a que el país busca, por un elemental sentimiento de sobrevivencia que se ha convertido ya en actitud consciente de desarrollo, un camino rápido y seguro para alcanzar metas superiores de convivencia social.

Porque es indudable que la idea de planeación ha permeado los criterios y las acciones de los hombres representativos de los más diversos sectores del país, ya sea que dichos representantes pertenezcan a la iniciativa privada o a la Administración Pública, y siempre que esos criterios y acciones sean puestos en juego para lograr un racional, equilibrado y justo desarrollo económico. Como prueba irrefutable de lo anterior tenemos las repetidas declaraciones, tanto de funcionarios públicos, como de hombres de empresa, en las que unos y otros coinciden en su creencia de unir, necesaria e indisolublemente, el desarrollo económico con la planeación.

De esta suerte, si planeación y desarrollo económico interesan por igual a los sectores público y privado, y esta conjunción de interés y criterio está encaminada a lograr un fin común, que no es otro que la prosperidad de todo el país, creo oportuno citar lo que a este respecto dejó establecido en su Primer Informe de Gobierno el señor Presidente Díaz Ordaz, cuando dijo: "Hay auges regresivos. El auge para pocos en perjuicio de muchos, es retroceso. Prosperidad en la especulación, en detrimento de la producción y el consumo, también es retroceso. La expansión de México para ser progresiva, debe ser armónica, firme, generalizada y sostenida."

Dicho lo anterior, que señala mi criterio técnico de economista, por una parte, y mi convicción política de funcionario por otra. Me permitiré conversar con ustedes del tema en un principio enunciado: el de la vivienda popular; tema que, aunque parezca paradójico —puesto que soy el titular del organismo específico— conozco apenas. Pero como me dirijo a hombres de empresa: industriales, financieros, comerciantes, banqueros, que sí conocen y a fondo los distintos aspectos de la mecánica de la construcción de casas, lo hago en forma de consulta, para que me orienten en la solución de un problema que llanamente planteado es éste:

¿Cómo puede el Instituto Nacional de la Vivienda construir casas baratas?

Esta cuestión, que a primera vista parece elemental y obvia, encierra, sin embargo, ciertas dificultades —tribulaciones, acaso, diría yo— que habré de exponer. Les ruego, señores, permitirme una brevísima digresión: en algún libro he leído que al gran escritor Eric María Remarque, le aconsejaba su padre: "Nunca pierdas tu ignorancia, porque jamás podrás reemplazarla."

Ciertamente, y por el contrario, yo sí quiero perder mi ignorancia, aunque sea en parte, respecto a los procedimientos mejores y eficaces para construir casas baratas para el pueblo, pues si como economista me es posible planear todo un sistema para llevar a cabo la tarea que se me ha encomendado, en el momento de ponerlo en práctica, surgen disfrazados escollos, ignoradas barreras, sorprendentes tropiezos; en fin, circunstancias adversas no previsibles en el plan originalmente trazado, que constituyen obstáculos que, cuando no lo frenan, lo modifican substancialmente, o en casos extremos, llegan a desnaturalizarlo.

Así, pues, y con la esperanza de hallar en ustedes oportunos y sabios consejos, me voy a referir, no a todos, sino a los principales problemas que confronta en nuestro país cualquier plan de construcción de viviendas populares, que esté a cargo de entidades públicas o privadas.

PROBLEMA TIERRAS

Ustedes, señores, estarán de acuerdo conmigo en que la base inicial para la construcción de casas baratas se encuentra en la baratura misma de las tierras en las que aquéllas habrán de edificarse, en su adecuada extensión y funcional localización, pues ya se trate de casas uni o multifamiliares, los terrenos deberán tener una amplitud tal, que evite el hacinamiento de quienes van a ocuparlas, que asegure los necesarios espacios verdes, la vialidad indispensable al número de habitantes que albergue, y que cuente, también, con las áreas suficientes para la imprescindible instalación de los servicios urbanos y de carácter social, como escuelas, mercados, guarderías, campos deportivos y de juegos infantiles, y en fin, que las construcciones representen un alivio a la estrechez habita-



cional en que viven las familias a quienes se trata de beneficiar.

Ahora bien, siempre que el Instituto Nacional de la Vivienda traza un plan de construcción —y supongo que lo mismo les ha de ocurrir a otros organismos que levanten casas de interés social— y es localizada el área correspondiente, se presenta el siguiente fenómeno: el precio de las tierras, ya de suyo elevado, en razón de la escasez de predios disponibles en las zonas urbanas, debida ésta al acelerado crecimiento demográfico de las ciudades y a los constantes desplazamientos humanos del campo hacia las grandes urbes; este precio de las tierras, decía, aumenta inmoderadamente, y, para decirlo sin eufemismo, el primer escollo con el que nos encontramos se llama especulación con el valor de la tierra. Si este valor sobrepasa al 30% del que el inmueble habrá de alcanzar en total, su construcción resulta, a todas luces, incosteable.

Entonces, yo pregunto, señores, en este diálogo franco y abierto:

¿Qué medio o medidas son aconsejables para que los precios de los terrenos que se elijan para construcción de habitaciones populares, escapen al escollo de la especulación?

¿Cómo haremos comprender a los propietarios de dichos terrenos que las casas de interés social no se construyen con ánimo de lucro, sino de servicio?

En algunos países europeos, como Suecia, Noruega, Bélgica, Holanda y otros, los gobiernos y comunidades municipales, para salvar un obstáculo semejante al que nos ocupa, han adquirido por diversos medios extensas zonas que circundan a las grandes urbes, para dar adecuado alojamiento en esas tierras a las clases populares siempre en aumento, y en previsión de aquellos juegos financieros con bienes raíces que sólo tienden a especular con el precio de las tierras.

Acaso señores, y esto como última alusión al problema tierra, ¿sería provechoso seguir el ejemplo de esos países? O, ¿qué forma puede proponer la iniciativa privada, puesto que la falta de habitaciones es problema de escala nacional y en su gradual solución concurre con múltiples intereses la propia iniciativa privada?



PROBLEMAS MATERIALES DE CONSTRUCCION:

Suponemos ahora, señores, que el problema tierra está resuelto de manera óptima, que el Instituto a mi cargo ya encontró terrenos a precios razonables o que ha recibido donación de los mismos. Surge entonces el problema de los materiales de construcción. Como en el caso anterior, el simple anuncio de la próxima ejecución de un proyecto, acarrea de inmediato alza en los precios de esos materiales. De mano en mano, intermediario tras intermediario, los materiales van subiendo de precio, y el Instituto, en estas adversas condiciones de mercado, se vería precisado a desembolsar sumas imprevistas, lo que vendría a desquiciar sus finanzas, o bien, a modificar substancialmente su proyecto original, ya en su magnitud, ya —y esto sería lo más grave— en el empleo de materiales de inferior calidad a la prevista.

Para sintetizar este punto, diré: necesitamos un mercado de materiales de construcción que sostenga normas de calidad uniformes y precios estables. Y, por otra parte la producción y el empleo de nuevos materiales, pues no veo por qué debemos seguir construyendo con materiales iguales a los que se emplearon hace 4 mil años en Egipto, o como los que se han encontrado en las edificaciones de la primitiva Jericó.

Pregunto señores Rotarios:

¿No resulta ineludible, para lograr nuestro sano desarrollo, acabar con esa innoble especulación en el renglón materiales?

¿Cómo puede ayudar a la resolución de este problema, la progresista iniciativa privada mexicana?

PROBLEMA TRANSPORTES:

Señores, no quisiera abrumarles con más preguntas, pero a la vez creo que esta charla quedaría incompleta si no citara, cuando menos de una manera rápida, lo que significan, en la construcción de viviendas, los transportes, tanto de materiales como de personas. Bien, este servicio, al igual que la adquisición de tierras y de materiales, eleva sus tarifas cada vez que se anuncia un proyecto de construcción, y, consecuente-

mente, nuestros costos se ven gravados con aumentos no previstos en los planes.

Para ilustrar esta situación, sólo me permitiré citar un ejemplo: como ustedes saben, el Instituto Nacional de la Vivienda está llevando a cabo obras de reconstrucción en Coyoaca de Catalán, poblado que se vio seriamente afectado a causa del macrosismo ocurrido en 1964, que, prácticamente, dejó inhabitables todas las casas. Ahora bien, independientemente de las serias dificultades socio-económicas que el Instituto ha tenido que salvar para iniciar sus trabajos, nos hemos topado con lo siguiente: hasta el día en que nuestro personal comenzó a realizar frecuentes viajes por avión a esa zona, el pasaje costaba \$97.00; de allí a la fecha el precio del pasaje se ha elevado a \$119.00, sin causa, razón o motivo que lo justifique.

Y si abundáramos en este problema, llegaríamos a una triste realidad: en materia de fletes y transportes, existe una anarquía que cada vez agudiza más las dificultades de transportación. Por ello, creo prudente preguntar a ustedes.

¿La situación que guarda este caso obligará al Instituto a establecer su propio sistema de transporte, en detrimento de quienes no quieren entender que la voracidad sólo lleva a la ruina?

PROBLEMAS FINANZAS:

Pido a ustedes, señores, disculpa por estar cansando su atención con el prolijo planteamiento de los problemas que confronta la construcción de viviendas populares. Expreso, en mi descargo, que tal planteamiento es aparentemente prolijo, toda vez que, anejas a los problemas enunciados, existen múltiples circunstancias que dificultan nuestra tarea, y de las cuales no daré noticia en esta ocasión, para no abusar excesivamente de la benevolencia de ustedes. No embargante, y en tanto que cuando de dineros se habla el oído se agudiza, la mirada se aviva y el ánimo se levanta —aunque a veces se abate—, séame permitido ocupar un poco más su valioso tiempo para referirme al aspecto financiero de la vivienda, o dicho en otros términos, exponer a ustedes nuestras tribulaciones bancarias.

En términos generales, el Instituto Nacional de la Vivienda invierte sus propios recursos en forma y medida tales, como para lograr, en algunos casos, la recuperación de los mismos; y, en otros, cuando las necesidades y capacidades de pago de núcleo de población dado lo requiere, el plan de inversiones prevé que éstas se recuperen parcialmente o, de plano, que no se recuperen.

Por otra parte, para satisfacer las crecidas y cada vez mayores necesidades habitacionales del país, el Instituto recurre a la banca privada para allegarse fondos suficientes que destina a la construcción de casas populares.

En este punto, fácil es entender su empeño por lograr financiamientos a bajo costo, si partimos del principio de que sus inversiones no entrañan finalidades de lucro sino de servicio social, en cuya virtud requiere dinero barato para convertirlo en vivienda barata.

Aquí me limitaré tan sólo a enumerar nuestras tribulaciones, dejando a su buen juicio los comentarios:

PRIMERA TRIBULACION:

Nosotros requerimos dinero, y los señores financieros nos ofrecen la llamada "cuenta puente", según la cual podríamos interpretar que cuenta es la del "gran Capitán" con un puente hacia el desastre, ya que en ella campea un cómodo interés que va del 12 al 14 por ciento.

SEGUNDA TRIBULACION:

En algunas y no pocas ocasiones, para la obtención de un crédito bancario el financiero nos pide, para supervisarlos, nuestros proyectos arquitectónicos, elaboraciones estas que, a no dudarlo, sólo competen a nuestros planes y son de nuestra exclusiva responsabilidad.

TERCERA TRIBULACION:

La banca privada, en caso de refaccionarnos con sus recursos, pretende, cada vez que tiene oportunidad de hacerlo, realizar los concursos de los que se deriva el otorgamiento de los

contratos de obra, en condiciones competitivas que favorecen, indebidamente, a unos concursantes, y que eliminan, acaso, a los más idóneos.

CUARTA TRIBULACION:

A la situación anterior, se suman los largos trámites bancarios de supervisión y vigilancia, lo que trae consigo retrasos en los pagos a los contratistas de obras, cuando no excesivas tasas en los precios convenidos para la construcción.

En los casos de los financiamientos padecemos otras tribulaciones más: desde luego, la ineludible necesidad de pagar; pero quiero referirme, por último, a la concerniente a las garantías que la banca exige: un aval solvente, la plena capacidad de pago de los adquirentes de casas y, por si tanto fuera poco, el Patrimonio del Instituto Nacional de la Vivienda como garantía.

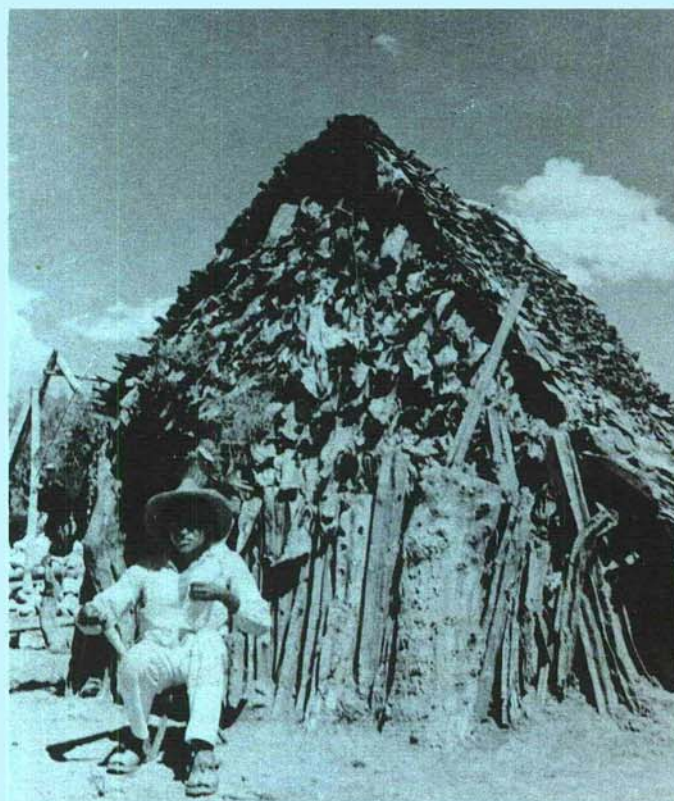
Señores Rotarios:

De nuevo pido a ustedes disculpas por haber retenido su atención en cuestiones graves, acerbas; pero he creído de mi deber como funcionario público, exponer ante los hombres representativos de la iniciativa privada, un panorama verdadero que, aunque parcial, da indicio seguro de las dificultades a la que se enfrenta la Administración Pública para resolver uno de los más importantes problemas nacionales. He procedido así, porque confío en que la iniciativa privada se aprestará a coadyuvar a la superación de esas dificultades y, por ende, a la solución del problema de la vivienda popular.

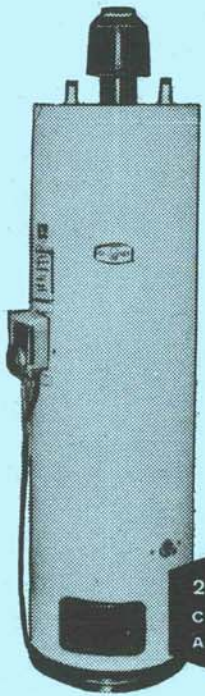
Me creo autorizado a decir que, por su parte, el Gobierno de la República empleará todos los medios legislativos y administrativos a su alcance, para salvar uno de los obstáculos que se opongan a su política de construcción de viviendas de interés social. Por lo demás, el Gobierno confía en el sentimiento solidario y patriótico de aquellos hombres progresistas de la iniciativa privada, y está seguro de contar con su valiosa colaboración en la ingente tarea de proporcionar casas decorosas a los amplios sectores de la población.

De esta suerte, con entusiasmo creador, juntos, Gobierno y particulares, laborando armónicamente, resolverán este y otros problemas que el desarrollo económico del país plantea.

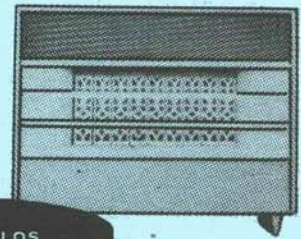
Finalmente, señores, estoy seguro de que lograremos los mejores éxitos para el país, si desarrollamos plenamente la patriótica fórmula de trabajo y concordia, expresada por el Presidente Díaz Ordaz en su Primer Informe de Gobierno.



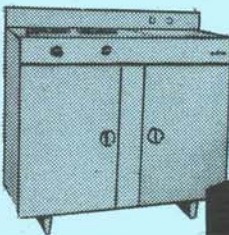
En una Construcción de calidad está la marca...



21 MODELOS DE
CALENTADORES PARA
AGUA A BASE DE GAS



13 MODELOS
DE CALEFACTORES
A BASE DE GAS



6 MODELOS
DE COCINETAS



4 MODELOS
DE ENFRIADORES
DE AIRE

Calzada de Tlalpan 2073

México 21, D. F.

Tel. 49 32 25

SUCURSALES

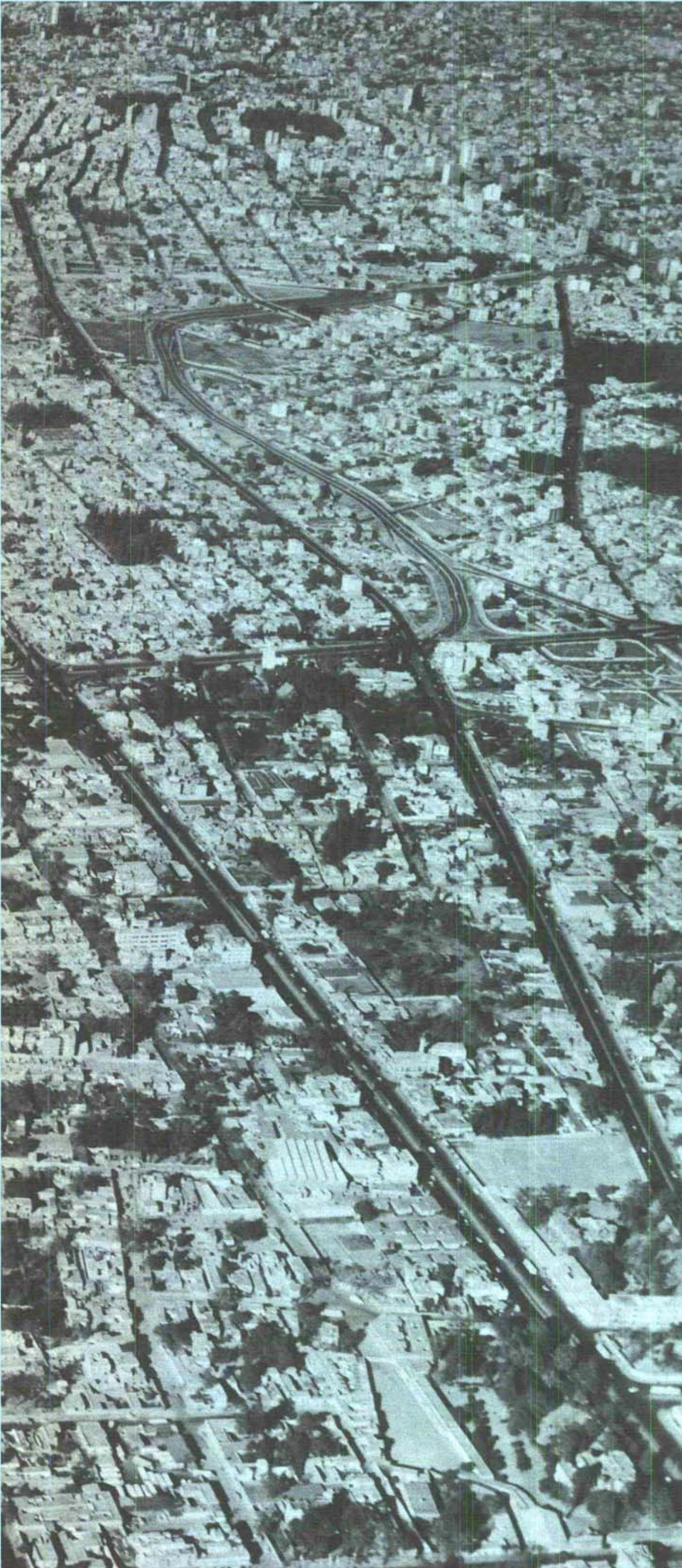
MONTERREY, N. L.
Ruperto Martínez 450 Ote. Esq. Escobedo
Monterrey, N. L.
Tels. 2-23-27 y 3-30-12

GUADALAJARA, JAL.
Colomos No. 2528 Frac. Providencia
Guadalajara, Jal.
Tel. 5-53-76

VERACRUZ, VER.
Sayula No. 26 Frac. Moderno
Veracruz, Ver.
Tel. 2-16-78

HERMOSILLO, SON.
Garmendia 188 Nte. Esq. Durango
Hermosillo, Son.
Tel. 3-86-90

CHIHUAHUA, CHIH.
Avenida Libertad No. 1916
Chihuahua, Chih.
Tel. 2-41-33



CALLI, una vez más publica en éste número las posturas adoptadas por el sector público y privado, en relación al problema de la vivienda en nuestro país, cuya importancia nos obliga a buscar una solución inmediata, que por su magnitud no debe parecer imposible, antes todo lo contrario, debe hacernos conjugar los esfuerzos para iniciar la etapa constructiva tan inminentemente necesaria en nuestro medio.

Deseo hacer algunas observaciones acerca de las conclusiones de la V Mesa Redonda de la Cámara de la Industria de la Construcción.

1.—Como se comenta en el punto 1 del inciso c).—Es inaplazable la creación de un organismo que canalice todos los factores que intervienen en la correcta planeación de la vivienda, organismo que deberá apoyarse en las experiencias adquiridas por el sector público y privado, tanto nacionales como extranjeras, pero que además deberá estar constituido por personal técnico administrativo de la industria, banca y el comercio, así como del gobierno, que intervendrán con sus conocimientos del mercado y potencialidades de producción, para obtener una técnica y costos adecuados en la ejecución de obra. Esto nos lleva a considerar que no se debe prefiar una tasa de inversión, sean 55,000.00 u 80,000.00, sin antes determinar el sistema a emplear, la zona, las necesidades a cubrir, ya que los valores medios urbanos, sub-urbanos, rurales, son totalmente distintos; distintos por factores de todos conocidos; por eso es que ampliar de antemano los costos de construcción es objetable sin antes haber realizado los estudios inherentes al problema.

Tanto Gobierno como iniciativa privada en sus distintas dependencias deberán realizar investigaciones sobre las necesidades de población, ingresos, medios de recuperación, zonificación, etc., conforme a un patrón elaborado por el organismo propuesto, mismo que vaciará en un censo a altura nacional y así el esfuerzo gubernamental y privado, podrán apoyarse sobre bases correctas sin incurrir en repeticiones o competencias que a todos perjudican.

Por último no debemos olvidar que lo que se señala como la falta de personalidad en lo realizado, tanto en conjuntos multifamiliares como unifamiliares, no debe solucionarse dejando al adquiriente que realice los acabados conforme a su criterio, criterio que debe respetarse en la investigación de las necesidades a cubrir, así como en la concepción del espacio arquitectónico que se vaya a edificar, pero por ningún concepto utilizar ese criterio para el uso de la técnica misma que desconocen y que redundaría en una serie de obras que nunca estarían terminadas para su buen uso.

Aprovecho la oportunidad para señalar a la iniciativa privada la importancia que tiene su intervención en la solución de dicho problema, ya que sus técnicas en la industria, banca y comercio, podrán dar la pauta del mejor aprovechamiento de nuestros recursos, así como a la creación planeada de nuevas industrias que apoyen un programa de esta magnitud.

CONCLUSIONES DE LA V MESA REDONDA DE

De las ponencias presentadas, de su discusión y de su análisis, concluimos:

I. EL PROBLEMA NACIONAL DE LA HABITACION.

1) La carencia de habitación decorosa y digna, constituye uno de los problemas básicos de la humanidad.

2) La solución de este problema, concierne no sólo a los países altamente desarrollados, sino también y principalmente a aquellos en proceso de desarrollo, mediante el empleo de técnicas adecuadas a través de la ayuda mutua.

3) Del examen del problema de la vivienda en nuestro país, se deduce que debe tenerse mayor interés en mejorar la calidad de habitación existente que en la construcción de nuevas viviendas.

4) México posee elementos suficientes, técnicos y financieros, para enfrentarse al problema, pero requiere de una debida planeación para cubrir el déficit actual de vivienda y el que surja por el crecimiento demográfico.

5) Una planeación eficaz debe incluir la necesidad de educar al pueblo a fin de que aspire a una mejor habitación, que eleve su nivel de vida y que lo capacite para obtenerla.

6) Vivienda Rural.

Los habitantes del campo, en su mayoría, no tienen necesidad de más, sino de mejores viviendas, con instalaciones y servicios adecuados, ya que, por su dispersión, no pueden recibir beneficios tales como agua entubada, energía eléctrica domiciliaria, alumbrado público, pavimentos, banquetas, etc.

La vivienda rural, en la mayoría de los casos, tiene una sola habitación de piso blando. Esto, aunado a la carencia de los servicios antes mencionados, origina las más desfavorables condiciones higiénicas, sociales y morales.

7) Vivienda Urbana.

La población urbana del país, se enfrenta a dos graves necesidades:

En primer lugar, los habitantes de las ciudades, en un alto porcentaje, demandan la inmediata regeneración de sus viviendas, de construcción precaria, ruinosas o carentes de servicios.

En segundo lugar, requiere un gran número de viviendas nuevas, toda vez que siendo muy pocas las ciudades, agrupan cerca de la mitad de los habitantes de México; sólo la capital de la República reúne una sexta parte de nuestra población. Este problema se ha producido por la inmigración de la gente del campo en busca de fuentes de trabajo y de cultura, y por la explosión demográfica.

II. ORGANISMOS QUE SE ENFRENTAN AL PROBLEMA:

1) El Gobierno de la República ha procurado aliviar el problema de la vivienda con investigaciones, promociones, financiamientos y, sobre todo, mediante la construcción de diversos tipos de vivienda y conjuntos habitacionales, ya sea unifamiliares o multifamiliares, a través de:

El Instituto Nacional de la Vivienda.

El Fondo de Operación y Descuento Bancario para la Vivienda.

El Instituto de Seguridad y Servicios Sociales de los Trabajadores del Estado.

El Banco Nacional Hipotecario Urbano y de Obras Públicas, S. A.

El Instituto Mexicano del Seguro Social.

La Secretaría de Salubridad y Asistencia.

La Secretaría de Agricultura y Ganadería.

La Secretaría del Patrimonio Nacional.

La Secretaría de Obras Públicas.

La Secretaría de Educación Pública.

La Secretaría de Recursos Hidráulicos.

El Departamento del Distrito Federal.

El Departamento de Asuntos Agrarios y Colonización.

El Instituto Nacional Indigenista.

Petróleos Mexicanos.

Ferrocarriles Nacionales de México y Ferrocarril del Pacífico.

2) Los Gobiernos de los Estados y los Municipios asimismo, han fomentado, promovido y financiado, en algunos casos, conjuntos habitacionales.

3) A pesar de que en tales organismos se han formado equipos de técnicos calificados y las investigaciones y realizaciones han sido meritorias, ha faltado una coordinación adecuada, lo cual se traduce en repetición de esfuerzos, competencias técnicas innecesarias y escaso intercambio de conocimientos y experiencias.

4) Esa disposición ha ocurrido también en el sector privado; industria, agrupaciones gremiales, banca, comercio y particulares, independientemente de interés que han demostrado en la solución del problema.

5) A pesar de las nuevas facultades que se han otorgado a las instituciones de crédito, la iniciativa privada no ha intervenido al máximo de sus posibilidades, debido a:

a) La confusión que se origina por falta de planeación o por falta de información oportuna;

b) La dificultad para conocer los estudios que sobre la vivienda se han llevado a cabo;

c) La escasez de terrenos económicos en las áreas urbanas, con los que se realiza una especulación irreflexiva y equivocada;

d) La proliferación de impuestos y derechos que pesan sobre la vivienda, tales como conexión de redes de agua y drenaje, de traslación de dominio federal y estatal, prediales durante la construcción de viviendas, ingresos mercantiles, aprobación de Salubridad y Obras Públicas, de fraccionamientos, alineación de lotes, expedición de certificados de gravámenes, inscripción en el Registro Público de la Propiedad e inscripciones asimismo, las cooperaciones que representan la instalación de redes eléctricas, telefónicas y de gas, y otros impuestos, derechos y cooperaciones, que encarecen los costos de la vivienda de interés social;

e) La insuficiencia de planificación en forma apropiada de la industrialización de los elementos de la vivienda, y la carencia de estudios y medios que permitan la regeneración, a bajo costo, de la habitación;

f) La vigencia de leyes y reglamentos contradictorios, obsoletos e inoperantes, que en forma directa o indirecta, afectan a la vivienda;

g) La complicación de los procedimientos financieros que aún resultan caros y poco asequibles;

h) La falta de educación popular en la necesidad de ahorro y en la proporcionada distribución de los ingresos.

6. Los inversionistas se han abstenido de contribuir a la solución en las principales ciudades del país, del problema de la habitación, con edificios de apartamentos y casas de bajas rentas, por los problemas que ha ocasionado el decreto que prorroga los contratos de arrendamiento, que comenzó a regir desde el 1o. de enero de 1949 y que, de entonces a la fecha, ha venido a fomentar la existencia de tugurios, que ponen en peligro la vida y la salud de los núcleos humanos que en ellos se albergan. Por tanto, la V Mesa Redonda convocada por la Cámara Nacional de la Industria de la Construcción, ha considerado pertinente recomendar al Consejo Directivo de la misma que:

A) PIDA AL SEÑOR PRESIDENTE DE LA REPUBLICA, LIC. GUSTAVO DIAZ ORDAZ, lo siguiente:

1. Que continúe impulsando una útil planeación, que sirva para resolver el problema de la vivienda de interés social:

I. En lo que toca al campo, mediante una mayor concentración de la población, que haga posible el aprovechamiento de la fuerza de trabajo y mediante la fijación de asistencia técnica y de los financiamientos indispensables.

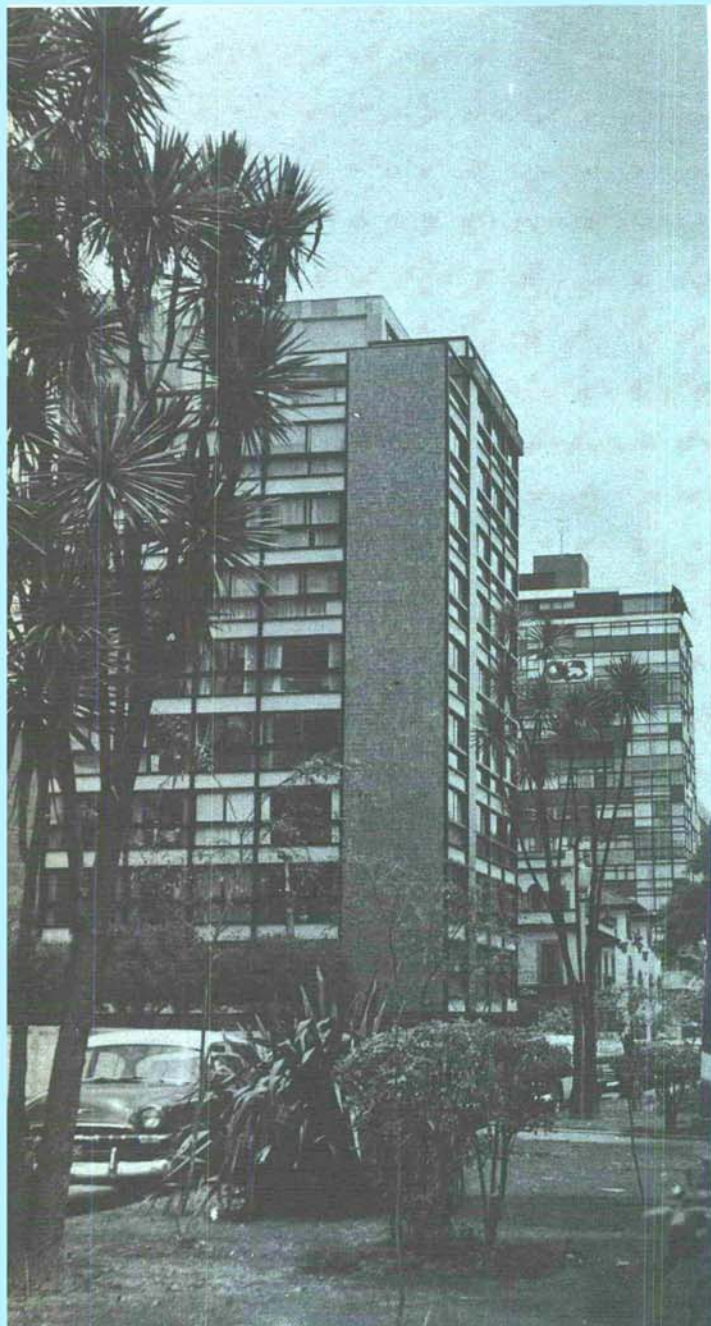
II. En lo que respecta a la ciudad, a través de una política general, que limite, el crecimiento antieconómico, tal política ha de procurar que las plusvalías provocadas en las áreas de expansión, beneficien a la colectividad, principalmente a los grupos de habitación precaria.

III. Dicho plan deberá además:

a) Alentar la regeneración de la vivienda.

b) Procurar, particularmente en la metrópoli, la ordenada

LA CAMARA NACIONAL DE LA INDUSTRIA DE LA CONSTRUCCION



descentralización que permita una estructuración, de acuerdo con la técnica moderna.

c) Atender en los nuevos núcleos de habitaciones por construirse, la organización adecuada de los diferentes escalones comunales, la correcta densidad demográfica y la buena calidad de los edificios, teniendo en cuenta, siempre, la elevación y el respeto de la dignidad humana.

IV. En ambos casos —rural urbano— la planeación deberá hacerse al nivel regional.

2. Que pondere la conveniencia de presentar ante el Congreso de la Unión, iniciativas de Ley que faciliten la realización de los planes de materia habitacional y que continúe impulsando la solución del problema de vivienda de interés social a través de su organismo más idóneo.

3. Que se deroguen las disposiciones legales e impositivas que obstaculicen el desarrollo de dichos programas. A este respecto, consideramos que las reformas adecuadas a las leyes impositivas, lejos de significar un subsidio, habrán de representar mayores ingresos para el Erario Federal, tanto por la generación de riqueza como por la ampliación de fuentes de trabajo.

4. Que tenga a bien ordenar que se canalicen hacia los sectores de más bajos ingresos, los créditos del exterior destinados a la vivienda de interés social.

5. Que se sirva tomar providencias para que se reformen ciertas prácticas financieras, a fin de que puedan obtenerse créditos más baratos y a mayores plazos, que den al pueblo la capacidad necesaria para adquirir vivienda, con un enganche mínimo y a cuotas moderadas.

6. Que el crédito para la ejecución de planes de vivienda, se obtenga a las mismas tasas de interés, que las señaladas, para la amortización de los créditos de la vivienda de interés social.

7. Que determine que se amplíen los topes máximos de \$55,000.00 y \$80,000.00 para los costos de las casas de interés social, así como el de los \$3,000.00 de ingreso mensual, según las variaciones del costo de la vida.

B. PIDA A LOS SEÑORES GOBERNADORES DE LOS ESTADOS.

Que presenten ante los Congresos locales, iniciativas de ley con miras a complementar las reformas a las leyes federales, a fin de aminorar las cargas impositivas que gravan a la vivienda de interés social.

C. QUE ASIMISMO, EL CONSEJO DIRECTIVO DE LA CAMARA NACIONAL DE LA INDUSTRIA DE LA CONSTRUCCION:

1. Auspicie la creación de un Centro de Estudios y Promoción de la vivienda, con el concurso de Institutos, Universidades y Tecnológicos del país, de la banca, de la industria, del comercio, de los cuerpos colegiados de profesionistas y de la iniciativa privada en general, así como de toda institución y servicio que persiga el mejoramiento de nuestros ciudadanos para que participen en la educación de todos los habitantes del país, a fin de crear en ellos el hábito de ahorro, el empeño que les permita una mejor distribución de sus ingresos y la conciencia de una mejor habitación, así como para que ese Centro actúe intensamente en el estudio, promoción y realización de programas de vivienda, al margen de intereses mercantiles, establecido incentivo que fomenten la investigación de las mejores soluciones, tanto técnicas como humanas, a fin de que en nuestro país no haya un solo mexicano que no tenga una vivienda decorosa.

2. Que dado que los programas masivos de vivienda tienden a la despersonalización y a la economía, el Centro de Estudios promueva que las casas se entreguen sin acabados, dejando la terminación a la preferencia y posibilidades del adquirente.

3. Que el Centro de Estudios, a través de la Cámara Nacional de la Industria de la Construcción, mantenga estrechos contactos con todos los organismos que en cualquier forma pueden intervenir en la solución del problema de la vivienda: instituciones oficiales, Cámaras Industriales, Asociación de Banqueros, etc., mediante la organización de Mesas Redondas, conferencias por todo el país y propaganda adecuada para una movilización general de todos nuestros recursos, a fin de resolver este problema nacional.

PRECONSASA

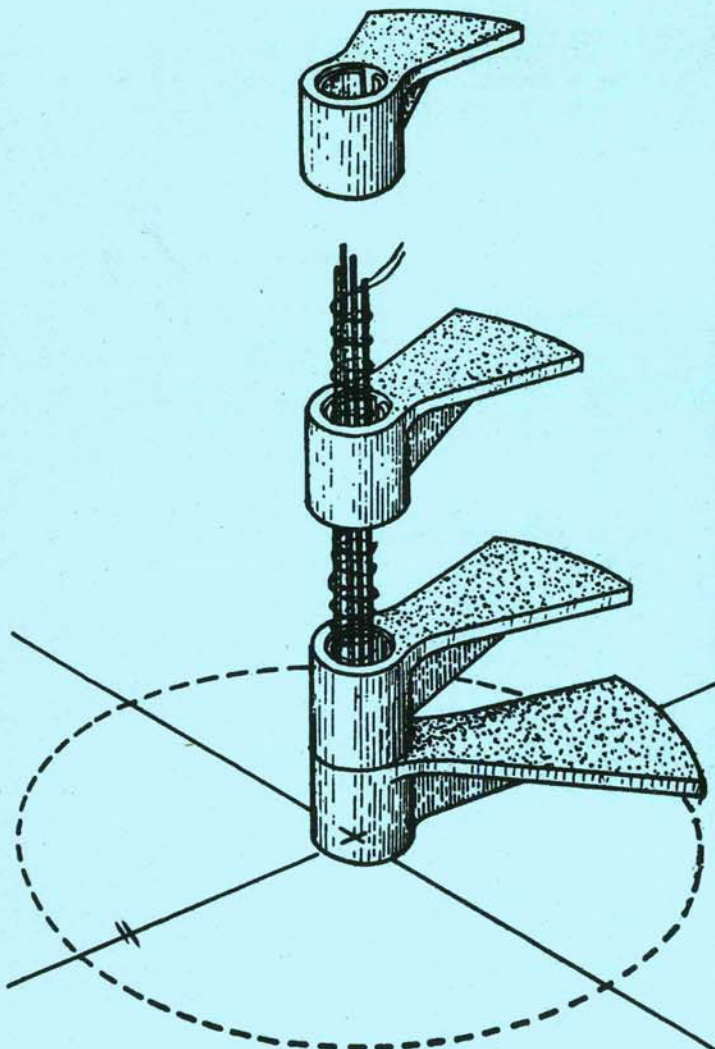
IXTACCIHUATL No, 180, MEXICO 13, D. F.
Col. General Anaya Tel. 24-81-02

PRESENTA:

**SUS
ESCALERAS PREFABRICADAS
TIPO CARACOL**

PATENTE NACIONAL No. 67003

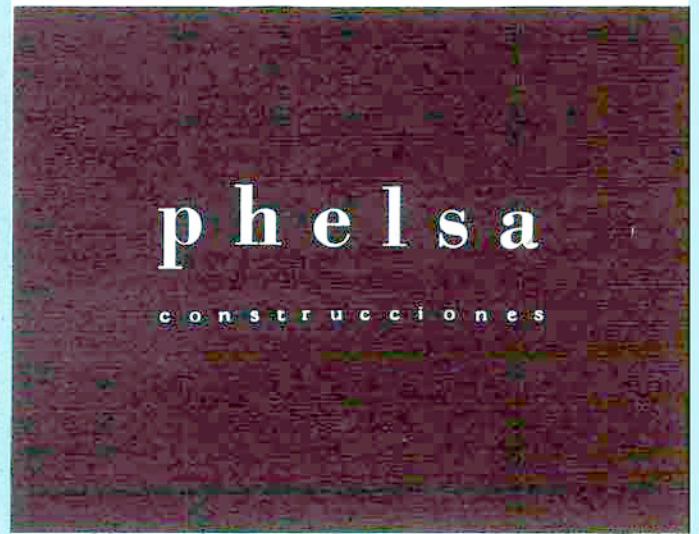
DISEÑO NOVEDOSO, Y DE RAPIDA INSTALACION



CAJAS PRECOLADAS PARA REGISTRO DE ALBAÑAL

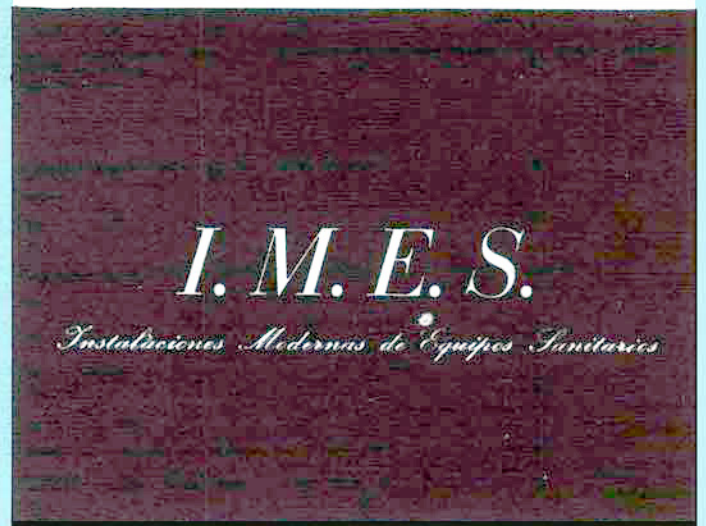
PIEDRA ARTIFICIAL IMITACION RECINTO Y PEÑUELA
MARTELINADO.

Placas de 60 x 40 cms. con 4 cms. de espesor.
" " 50 x 50 " " 4 " " "
" " 40 x 40 " " 4 " " "



JUAN RACINE 117 MESANINA MEXICO 10, D. F.

Tel: 20-58-43



LIVERPOOL No. 10
DESPACHO 401
TEL.: 35-24-07

PLANEACION DE LA VIVIENDA RURAL



ARQ. ALEJANDRO CASO

La habitación del campesino mexicano es a la vez causa y resultado de la pobreza de gran parte de nuestras comunidades rurales.

Por tratarse de un problema de difícil y compleja solución, ha sido poco atacado hasta ahora, sobre todo si se le compara con el de la vivienda urbana, para el cual se han tomado ya diferentes medidas.

Varias son las razones por las cuales las autoridades federales no han iniciado una acción suficiente para resolver el problema que nos ocupa. En primer lugar, desde luego, se debe ésto a que el campesino no solicita ayuda alguna al respecto, pues concentra su atención en solicitar aquellas medidas que tienden a ofrecerle un mayor ingreso como resultado de la explotación de su tierra. Otro motivo de la desatención que del problema tiene el campesino mismo, es que éste, a diferencia del residente urbano, cuenta con espacio abierto suficiente y no tiene, o parece no tener, un apremio tan evidente de mejorar su vivienda. Una tercera causa que explica el atraso que a este respecto advertimos en nuestro país, es que en ocasiones en que se ha tratado de abordar el problema, se ha considerado solamente un aspecto del mismo. Así, por ejemplo, en algunas regiones han sido otorgados pequeños créditos; en otras, se ha proporcionado ayuda técnica, o bien se han construido unidades modelo como ejemplo.

Desde luego, todas estas medidas han resultado provechosas, sin embargo, sólo han procurado una solución parcial al problema y en comunidades muy pequeñas.

Nosotros creemos que el problema de la vivienda rural no tiene otra solución, que mediante una acción integral dirigida a él, la cual requiere compleja administración, y de una buena planeación.

Conviene que aquilatemos la magnitud de las consecuencias que al campesino mexicano le reporta su vivienda, en las condiciones que ésta se encuentra en la actualidad. La frecuencia de enfermedades en las vías respiratorias, y sobre todo, la alarmante incidencia de enfermedades del aparato digestivo, de origen hídrico, es un hecho doloroso del campo mexicano, en el cual el índice de mortalidad es muy elevado y no debería corresponder ya, desde luego, a una nación como la nuestra, que en tantos aspectos ha tenido una rápida y alentadora evolución. Al analizar la vivienda rural, en su estado actual, tenemos necesariamente que hallar en ella, una de las principales causas de esta lamentable situación. Su deficiente construcción, el empleo de materiales deleznable (techumbre de palma o zacate, piso de tierra), su exigua ventilación, la carencia de tuberías conductoras de agua, todo ello indudablemente propicia el desarrollo de continuas enfermedades y el elevado índice de mortalidad, especialmente infantil, que nuestro campo padece.

Como ya habíamos mencionado, se considera que el campesino, en comparación con el habitante de la ciudad, dispone del espacio suficiente; sin embargo, desgraciadamente, no es este el caso en lo que a la vivienda se refiere; otro de los resultados de la mala vivienda rural, es la promiscuidad en la que cohabitan las familias campesinas. En una misma habitación duermen varios niños y adultos de ambos sexos. Esta realidad, que resulta paradójica, observada en hombres y mujeres que trabajan a cielo abierto en la tierra extensa, es tal vez la más nociva de la vivienda rural. Porque trascienden sus consecuencias negativas, más allá de lo físico, a la estructura social de nuestro campesino. La inestabilidad que frecuentemente se observa en la familia campesina, con todas las consiguientes de

índole social y sociológica a dicha promiscuidad, debemos, principalmente, achacársela.

Y no podemos, en nuestro tiempo, dejar de pensar en la influencia que la vivienda tiene en el equilibrio o, por el contrario, en los conflictos síquicos del individuo, y, en este caso particular, del campesino.

Sin pretender de ninguna manera profundizar aquí, en una cuestión tan sutil e importante como ésta es, no quiero tampoco pasarla por alto, consignando por lo menos algunos hechos obvios y algunas observaciones esquemáticas sobre el particular.

La vivienda que construye el campesino, es generalmente tan pobre, que se parece más al refugio provisional del nómada, que a la casa habitación de un sedentario que vive dentro de su comunidad.

El campesino mexicano construye su vivienda en tal forma que ésta se confunde con el paisaje; este afán que tiene de pasar inadvertido puede indicar un profundo complejo de inferioridad. Por otra parte, la propia casa-habitación, por su misérrimo aspecto, contribuye a formar este complejo.

La casa puede ser motivo de orgullo o de vergüenza, de acuerdo con el aspecto que presente. La experiencia que tenemos en las comunidades indígenas nos muestra que el campesino que tiene una casa construida de tabique, con puertas, ventanas y techo de teja, aumenta el propio sentimiento de respetabilidad; en la misma medida, aumenta la consideración en que se le tiene dentro de su sociedad, trayendo como consecuencia un mayor sentido de responsabilidad y un aumento en su productividad.

Existen numerosos estudios sobre las diversas fases que presenta el carácter del campesino mexicano; se conoce su idiosincrasia, formada principalmente por sentimientos confusos que se remontan a la época de la Colonia, y sabemos que, estos factores síquicos son negativos en el desenvolvimiento de la comunidad rural.

Creemos, por lo tanto, que una mejoría radical en la casa-habitación será una forma decisiva de contrarrestar estos sentimientos negativos del campesino y estimular su espíritu de separación.

ANÁLISIS DE LAS CAUSAS DEL PROBLEMA

Para formarnos una idea de cuál es el problema de la vivienda rural, cabría preguntarse cuáles son las causas por las que el campesino mexicano vive en condiciones de inferioridad con respecto a los campesinos de otros países. Es evidente que en algunas otras partes del mundo, el campesino tiene una casa de construcción más permanente y disfruta de mayores comodidades y espacio habitable que nuestra población rural. Para encontrar los motivos de esta diferencia debemos fijarnos en cada uno de los tres aspectos que según creemos, pueden influir principalmente en la construcción de la vivienda.

El aspecto físico, el aspecto económico y el aspecto social.

De estos tres, el más evidente resulta ser el aspecto económico. En efecto, el ingreso medio de nuestros campesinos es inferior al de otros países del mundo, siendo por lo tanto ésta, una de las razones principales de la pobreza de nuestras viviendas rurales.

Y por lo que respecta al posible auxilio oficial en este sentido, los cálculos más conservadores vienen forzosamente a desengañarnos de su factibilidad. ¿Cuál tendría que ser el monto de la inversión para mejorar la vivienda rural, si consideramos que hay en México, no menos de tres millones de cabezas de familia entre los agricultores? Por baja que fijáramos, la cifra que habría que aplicar, para cada casa o para tan solo mejorar la vivienda rural, resultaría una cifra que es imposible esperar que el Gobierno Federal, como tampoco las organizaciones de crédito privado, dediquen a este asunto.

Si a esto añadimos que, además, el campesino no puede considerarse como un sujeto de crédito sobre inmuebles, y que, en los ejidos y aún en las pequeñas propiedades, sería muy difícil recuperar la inversión, en caso de que no fueran cubiertos por el interesado, los pagos de crédito, hemos de convenir en que el aspecto económico del problema no puede solucionarse simplemente sobre la base de créditos o de subsidios federales.

Pero debemos considerar también, porque resulta sumamente revelador, el caso de algunos de nuestros campesinos, que, teniendo ingresos iguales o aún superiores a los de cualquier otro agricultor, no poseen una vivienda de características diferentes a las de los agricultores de ínfimos recursos económicos.

Por lo tanto, antes de volver nuevamente sobre las causas económicas, aludamos a los otros dos aspectos que pueden intervenir determinantemente en la habitación rural.

En lo tocante al medio físico del campo, éste no es, desde luego, inferior en cuanto a posibilidades de construcción, que el de otros países. Por el contrario, nuestras condiciones climáticas, tan diversas, nos proveen de materiales para la construcción, lo suficientemente ricos como para que podamos asegurar que, en cualquier parte de la República, pueden encontrarse los más idóneos para, aplicarlos convenientemente y mediante los sistemas constructivos apropiados, solucionar el problema de la vivienda rural. Nuestra experiencia personal nos ha demostrado que es perfectamente posible en la selva, en el desierto o en el bosque frío, construir, utilizando los materiales de la región. No es, pues, la falta de recursos naturales, una causa de la pobreza de nuestras construcciones rurales.

Es en el aspecto social donde volvemos a encontrar un grave escollo. Nuestro campesino, evidentemente posee una formación cultural muy baja, comparado con los campesinos de otros países y las consecuencias de esto, por lo que se refiere a la vivienda, son claras. La falta de cultura influye en la casa-habitación en dos formas: la primera y más obvia se advierte en la ausencia de conocimientos técnicos para realizar debidamente las construcciones y la segunda, aún más importante que la anterior, es el desconocimiento de las propias necesidades; es decir, el campesino no se construye una casa mejor, en primer lugar, porque no cree necesitarla y en segundo lugar, porque no la sabría edificar.

Por lo tanto, podríamos enumerar tres causas fundamentales de la mala vivienda en el campo, que enunciaríamos así:

Falta de recursos económicos para realizar las construcciones.

Carencia de necesidad de tener una vivienda mejor.

Falta de conocimientos técnicos para realizar las construcciones.

El esquema de la problemática de la vivienda rural mexicana, abarca, como vemos, problemas económicos y problemas sociales. Pero sólo por exigencias de claridad en la exposición de los mismos, podemos separarlos unos de otros, ya que en realidad, éstos se hallan estrechamente relacionados entre sí, modificándose recíprocamente y de esa manera hay que considerarlos para enfrentarse a ellos con posibilidades de éxito.

Aún cuando nuestro campesino no cuenta con los recursos económicos suficientes para hacerse su casa, si cuenta con su propio trabajo para realizarla.

El promedio de tiempo que trabajan nuestros campesinos en sus campos de cultivo no agota, desde luego, la jornada de ocho horas diarias; así que les queda tiempo suficiente para dedicarlo a otras actividades. Las obras públicas que realiza el Gobierno Federal y el bracerismo, tanto nacional como internacional, aumenta muy poco su promedio de trabajo.

Una solución, pues, podría buscarse en la creación de suficientes fuentes de trabajo para que el campesino aumente sus ingresos, en las horas que no le absorba el cuidado de su parcela. Pero, desde luego, esta solución parece muy remota, por razones de tipo económico que no cabría enumerar aquí.

Además no olvidemos que el aumento de los ingresos no tendría otro fin que el de elevar el nivel de vida del campesino y que, mejorando su casa-habitación, es como podría, en buena medida, lograrse tal fin.

Por lo tanto, es aprovechando el inmenso capital que representan los brazos ociosos de nuestros campesinos, directamente para el mejoramiento de la vivienda, como obtendremos una suma muy superior a la que habríamos mencionado en un principio.

Este aspecto económico, puede, pues, transformarse en un aspecto social, en un aspecto de educación, y sobre todo, en un aspecto de organización.

Afortunadamente, en nuestro país existe una tradición de la explotación comunal de la tierra. Aprovechando esta forma de trabajo en los ejidos, en las comunidades indígenas y en las pequeñas propiedades, podría lograrse organizar a los campesinos para que construyeran sus viviendas, ayudándose entre sí.

Pero está claro, volvemos a ello, que lo primero que se necesita para construir una casa, es el deseo de poseerla. Difícilmente, podremos organizar a los campesinos para que se construyan sus viviendas, si no sienten esta apremiante necesidad; en consecuencia, crearles el deseo, hacerlos conscientes de sus propias necesidades, parece ser primer paso para solucionar el problema. Es evidente que esto sólo podrá lograrse a través de la educación.

Y la educación deberá enfocarse concretamente así: en el sentido de **crear en el campesino la necesidad de vivir mejor, dándole, al mismo tiempo, los conocimientos técnicos necesarios para satisfacer dicha necesidad.**

Esta campaña educacional de promoción, iría enfocada no sólo a la construcción de una vivienda, sino al mejoramiento de las ya existentes; un renglón igualmente importante sería la fabricación de mesas, sillas, camas, colchones, cojines y todos aquellos utensilios que facilitan las labores y la economía doméstica y elevan el nivel de vida en general.

Antes de proponer un proyecto de propaganda general, tendiente a buscar solución al problema de la vivienda rural, cabría asentar la importancia de las peticiones que ya han formulado varias comunidades rurales para obtener créditos con los cuales mejorar sus viviendas. Satisfacer esta petición es importante, entre otros motivos, porque la construcción de algunas viviendas bien acondicionadas en el campo mexicano, será inmejorable aliciente y estímulo para despertar esa necesidad en todos los demás habitantes de la zona donde aquellas se contruyen.

PROYECTO DE PROGRAMA GENERAL

División por zonas del país, en función de los climas y de los materiales de construcción.

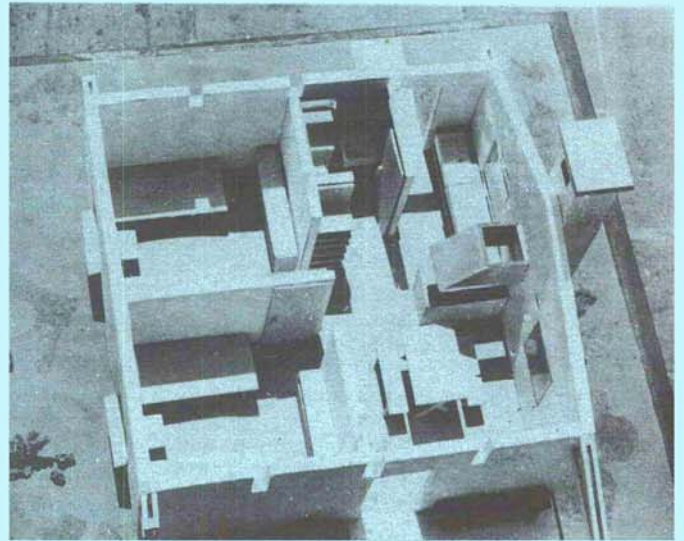
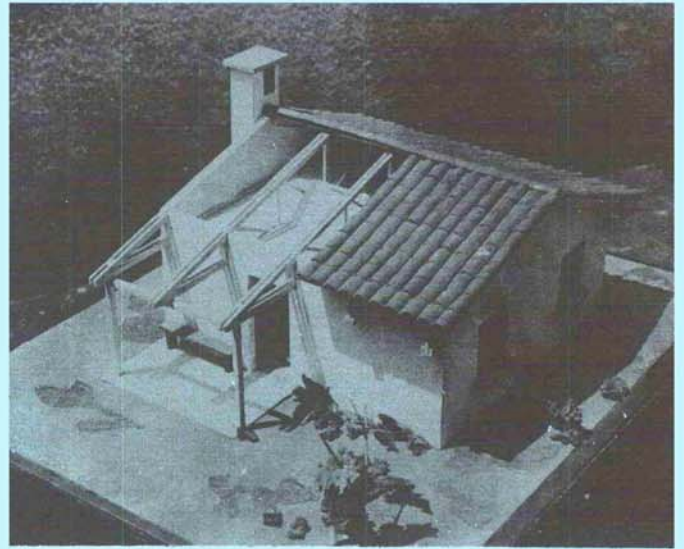
Las planificaciones y proyectos que se hagan para el programa de Vivienda Rural, habrán de ser distintos para cada zona, en función del clima y los materiales, por lo cual consideramos indispensable que, antes de dar cualquier paso para construir, se haga el estudio de los distintos materiales de construcción en las diferentes regiones y climas del país. Este estudio podrá realizarse conjuntamente con el estudio del estado actual de la Vivienda Rural en la República. En aquellos lugares en que ya se han hechos previos estudios, se puede proceder de inmediato.

Educación:

El propósito de la campaña educacional debe fincarse en una serie de proposiciones que podemos concretar del siguiente modo:

- 1a.—HACER SENTIR LA NECESIDAD DE UNA CASA MEJOR.
- 2a.—UTILIZAR LOS ELEMENTOS REGIONALES Y ENSEÑAR A FABRICAR CON ELLOS LOS MATERIALES DE LA CASA.
- 3a.—ENSEÑAR COMO SE CONSTRUYE CON ESOS MATERIALES. DE ACUERDO CON UN PROYECTO TECNICO ADECUADO.
- 4a.—DEMOSTRAR QUE EL TRABAJO EN COOPERACION DE 7 INDIVIDUOS, AUNQUE NO SEAN TECNICOS EN CONSTRUCCION, LES PERMITE CONSTRUIR SUS 7 CASAS.

Para realizar las anteriores proposiciones, podrá contarse con la escuela como la institución federal más ampliamente difundida en el campo mexicano; con una educación extra escolar que se realizara en las comunidades rurales por medio de las técnicas antropológicas; y con una campaña nacional de propaganda y difusión con la ayuda de organismos especializados.



Vista interior de la maqueta.

Casas construidas conforme al plan del Instituto Nacional Indigenista.



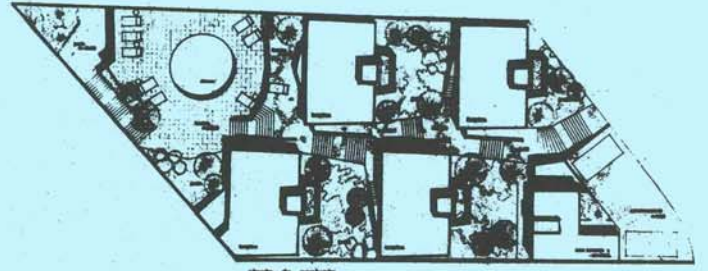
ARTES de México

precio: treinta pesos m.n. número sencillo

LA MEJOR REVISTA SOBRE LAS

ARTES de MEXICO

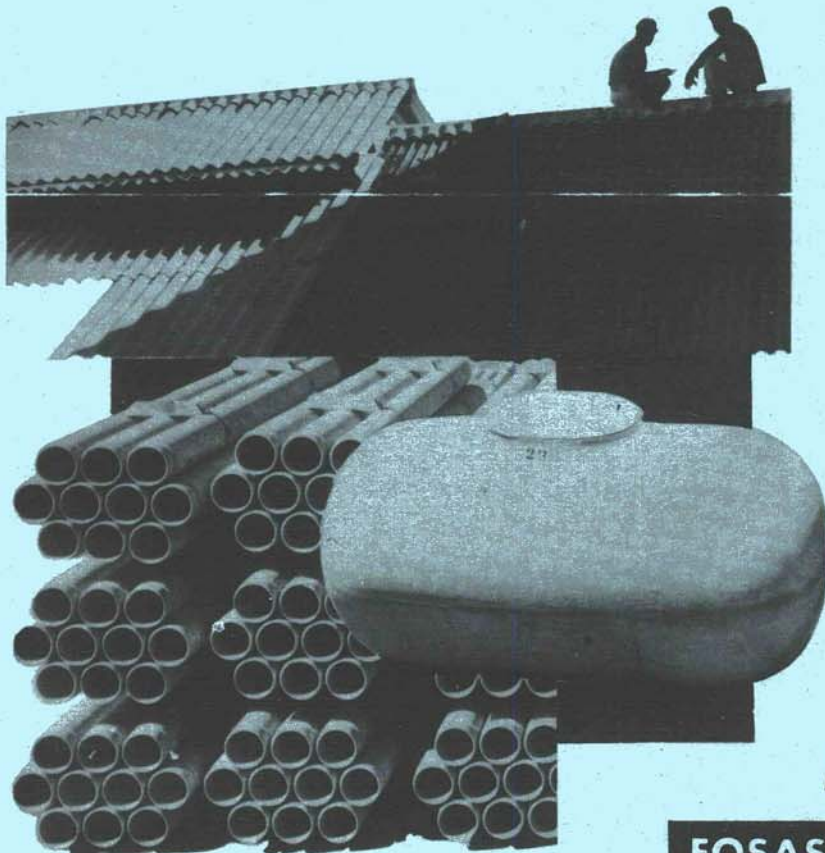
pintura/ escultura /cerámica/ grabado/arquitectura/diseño/artesanía



plano de conjunto.

Registro en Mexico
S O S I E D A D
ECONOMICA S A S
del año 1964

INSURGENTES SUR 1844-59 PISO 24-46-97 24-47-40 MEXICO 20. D. F.



- TUBOS
- LAMINAS
- TINACOS.

MEXALIT

SUPREMOS EN ASBESTO-CEMENTO

FOSAS SEPTICAS PERRERAS, ETC.

LA ARQUITECTURA DE ISRAEL

Arq. PASCUAL BROID

*Conferecia sustentada en la Sala Manuel
Ponce del INBA, el 18 de junio de 1965.



Hablar de arquitectura de Israel desde la fundación de ese Estado a la fecha, resulta de singular interés, porque uno puede comprobar fácilmente, que este arte es fiel representación de las inquietudes, necesidades y posibilidades del ambiente que lo crea en un espacio-tiempo determinado.

La arquitectura en Israel, se puede decir, principia de la nada, pues no tiene una tradición formal, ni ningún otro respaldo histórico reciente, ya que la construcción en ese país, se inició propiamente hace unos 50 años y lo ejecutado al principio lógicamente no podía tener una directriz determinada.

Llegan a Israel, arquitectos de diversas partes del orbe y con la voluntad firme de crear su patria ponen el mayor de sus esfuerzos, sus conocimientos y todo su talento en cada obra, pretendiendo, que siempre sea perdurable ésta.

Se inicia la construcción del Estado en el mismo tiempo en que los arquitectos de bandera del orbe generan un cambio radical en los programas arquitectónicos, y por consiguiente en la arquitectura; la arquitectura con nuevos principios y nuevas formas empujada por los Le Corbusier, Gropius, Villagrán, Mies Van de Rohe, Mendelson, etc., por ser nueva y pujante lógicamente tiene fácil acogida en los arquitectos de Israel, que trabajan arduamente para crear una nueva vida, una vida mejor, llena de paz, de seguridad y de beneficio para su comunidad, imbuidos de ese espíritu que no ha dejado de animarlos, crean siempre arquitectura real, arquitectura para el beneficio colectivo.

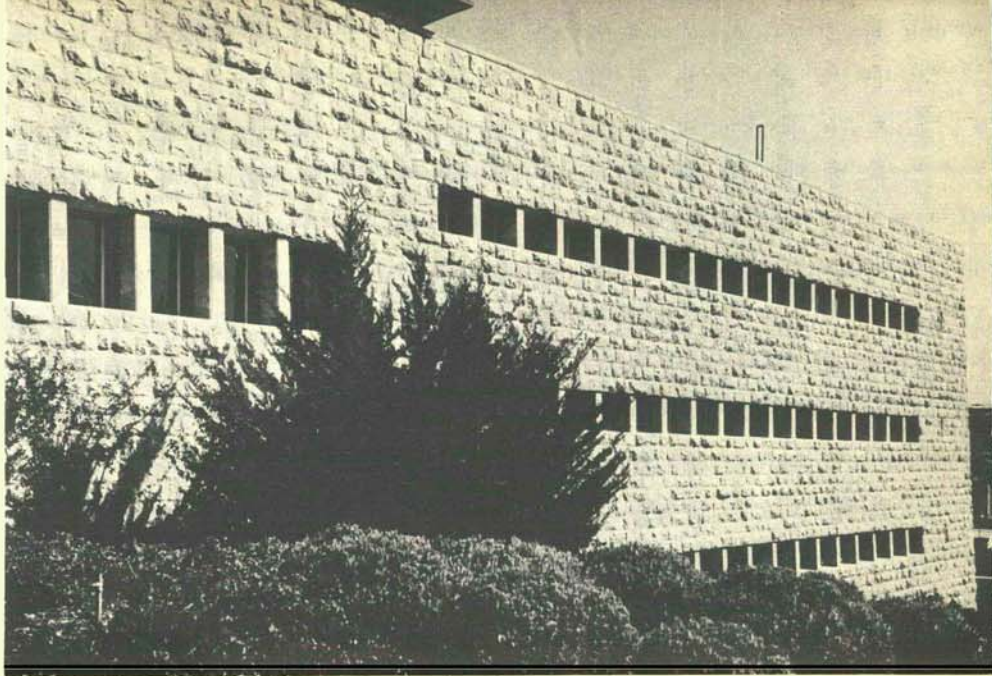
Si se pudiera hablar de historia en un lapso de tiempo tan corto, se puede decir concretando, que en el campo de la arquitectura, la presencia de Eric Mendelson en Israel fue trascendental; las obras que ejecutó dejaron honda huella en los arquitectos de su tiempo y no únicamente en ellos, sino tan importante o más, es que dejó con su talento, clara conciencia en el pueblo que vivía sus obras, de la necesidad que tiene el medio de sus arquitectos, y de darles a ellos, libertad casi absoluta a su expresión formal.

Con la institución del Estado, viene una ola de construcción en Israel que muchos países ya establecidos de tiempo atrás desearían tener, y los arquitectos del lugar conscientes de su responsabilidad se enfrentan con valor a esa situación.

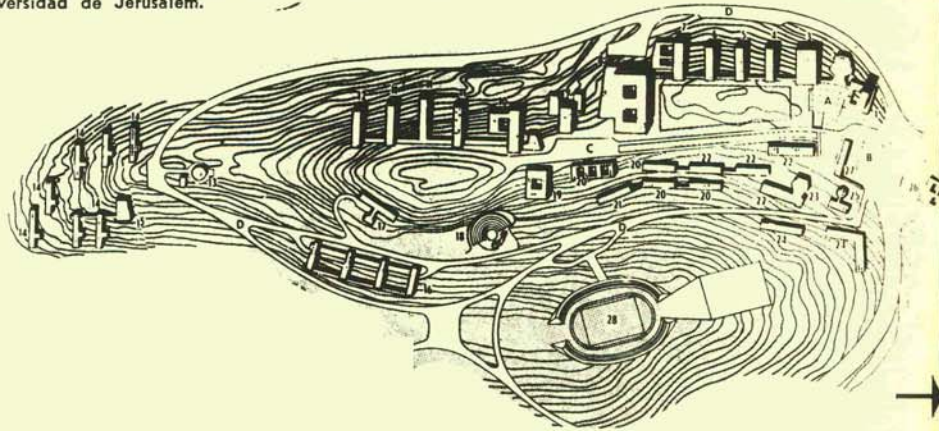
Por lo tanto, se puede decir, que la Arquitectura en Israel tiene 16 años de producción y en esos pocos años ha llevado una trayectoria bien definida y siempre progresista.

El problema que han atacado con mayor intensidad es lógicamente el de la vivienda; un país que ha tenido necesidad de dar albergue a millón y medio de habitantes en tiempo tan corto, ha hecho que los arquitectos estudien y trabajen intensamente sobre este problema, por esa razón, la habitación individual se ha relegado por fortuna a un término secundario y han proyectado habitaciones colectivas de todo género, desde conjuntos habitacionales para zonas rurales que generalmente se construyen en un solo piso, hasta grandes zonas urbanas con edificios de 15 o más niveles.

La política gubernamental siempre ha propiciado el que las personas que inmigran al país se establezcan en él y la habitación ha jugado un papel importan-



Universidad de Jerusalem.

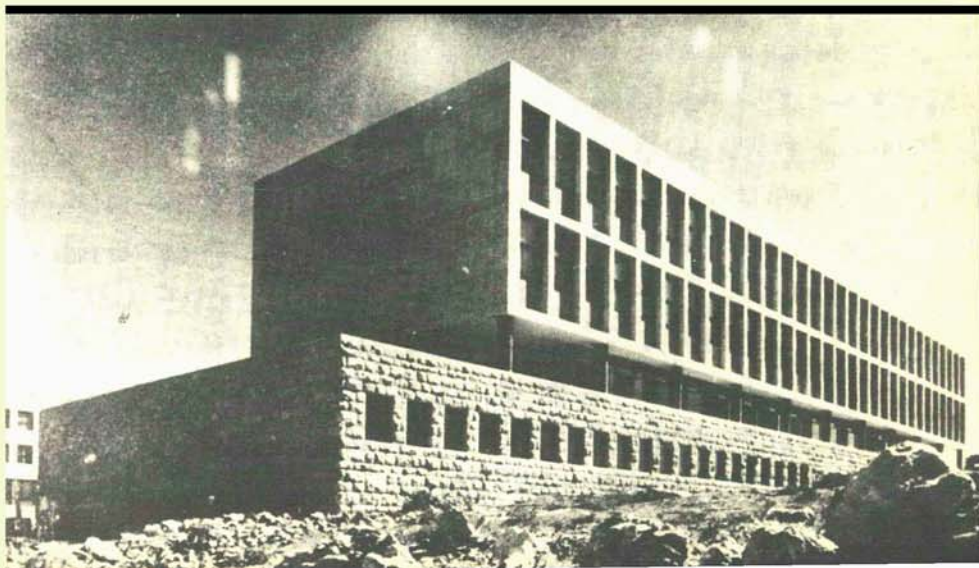


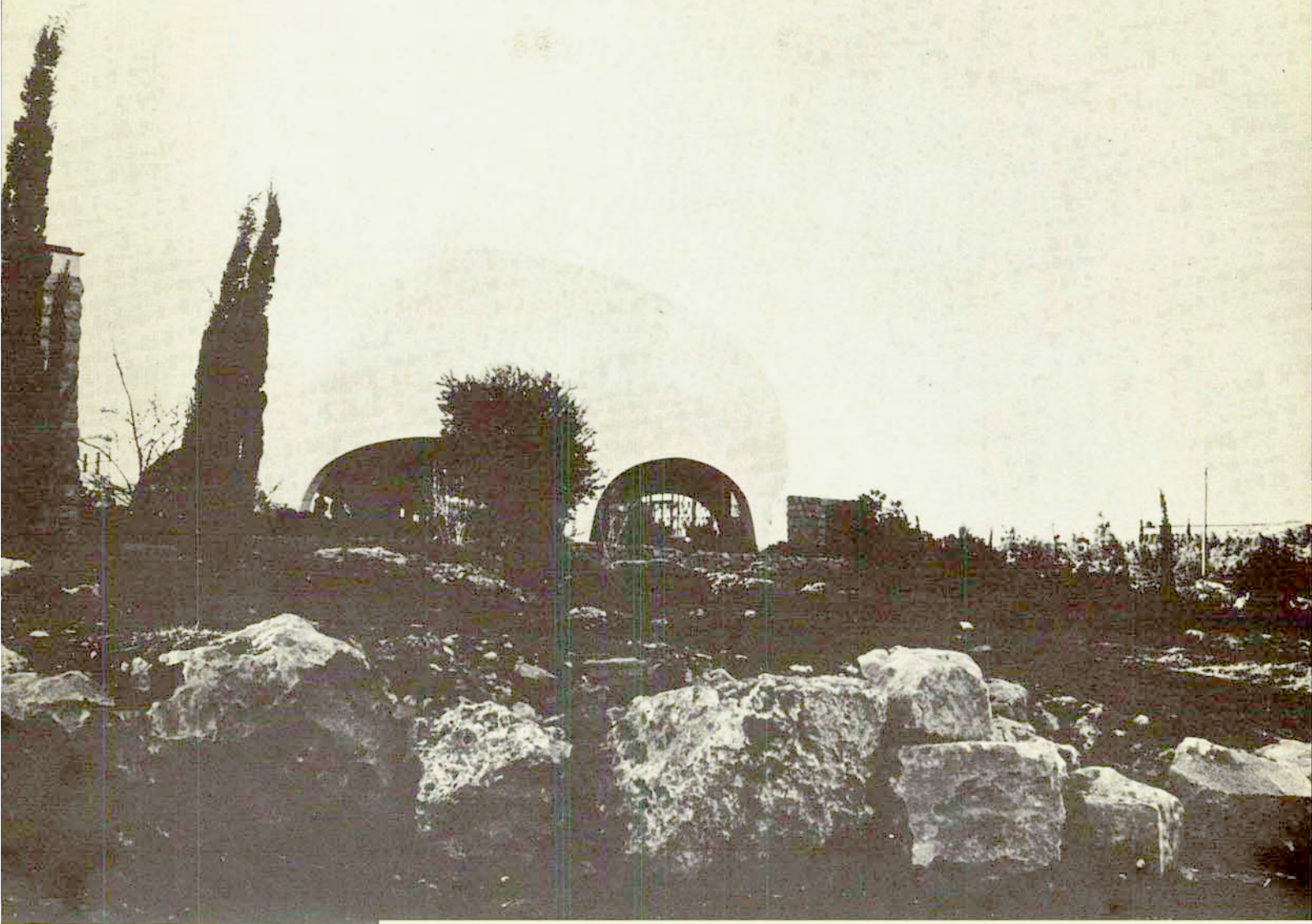
Ciudad Universitaria de Jerusalem. Plano de conjunto.

1.—Administración. 2.—Aula magna. 3.—Instituto de estudios hebraicos. 4, 5 y 6.—Facultad de letras. 7.—Ciencias económicas y sociales. 8.—Biblioteca nacional y universitaria. 9.—Facultad de derecho. 10.—Física y química inorgánica. 11.—Química orgánica y bioquímica. 12.—Geografía, geología y climatología. 13.—Sinagoga. 14.—Habitación de estudiantes. 15.—Restoran. 16.—Talleres. 17.—Academia de lengua hebrea. 18.—Teatro al aire libre. 19.—Matemáticas y física teórica. 20.—Laboratorios de física. 21.—Laboratorio de física nuclear. 22.—Laboratorios de biología Weizmann e Institutos de investigaciones científicas. 23.—Sala de conferencias de botánica. 24.—Zoología. 25.—Planetarium. 26.—Arqueología. 27.—Terminal de autobuses. 28.—Estadio.

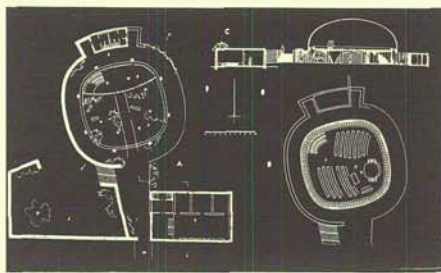
A.—Explanada de entrada a la ciudad. B.—Estacionamiento. C.—Boulevard. D.—Anillo de circulación.

Ciudad Universitaria de Jerusalem, Facultad de Letras. Arqs. A. Yaski y S. Powsner.



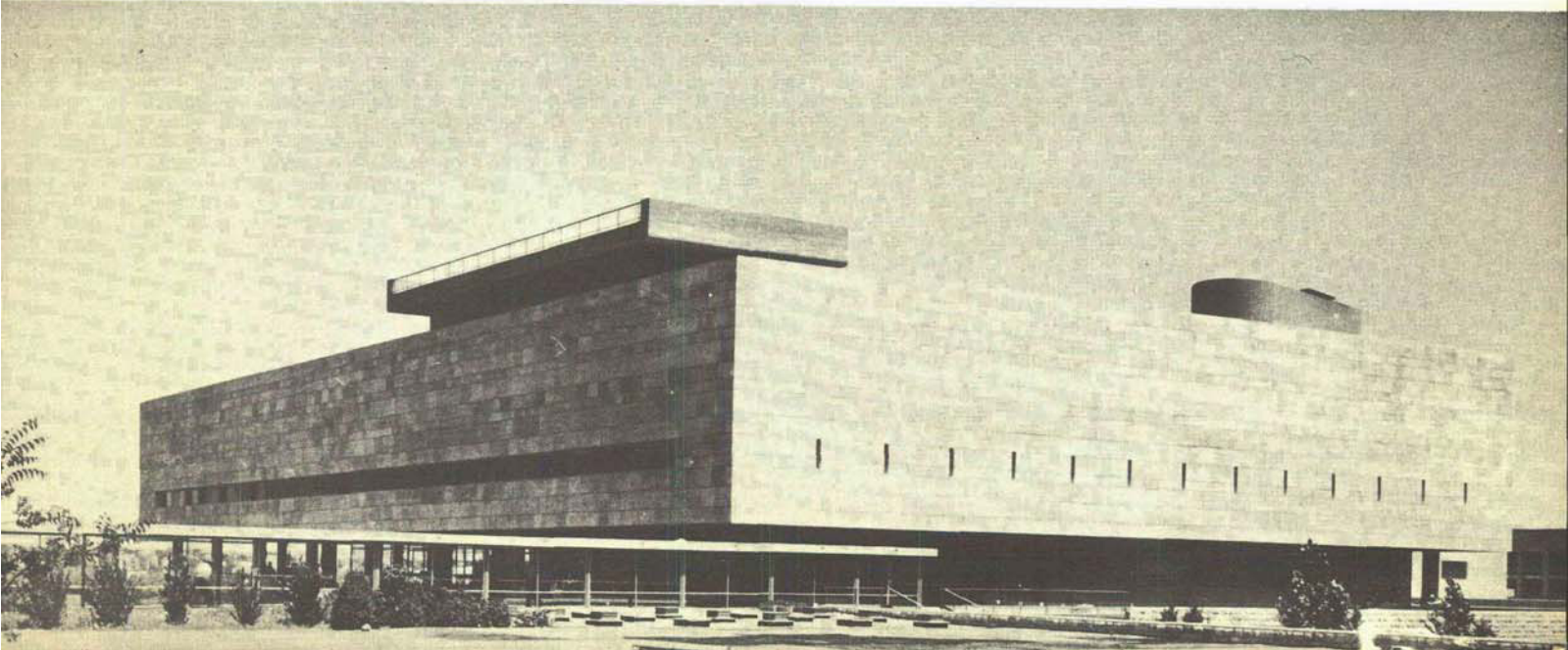


Sinagoga de la Universidad de Jerusalem.



Biblioteca de la Universidad de Jerusalem.

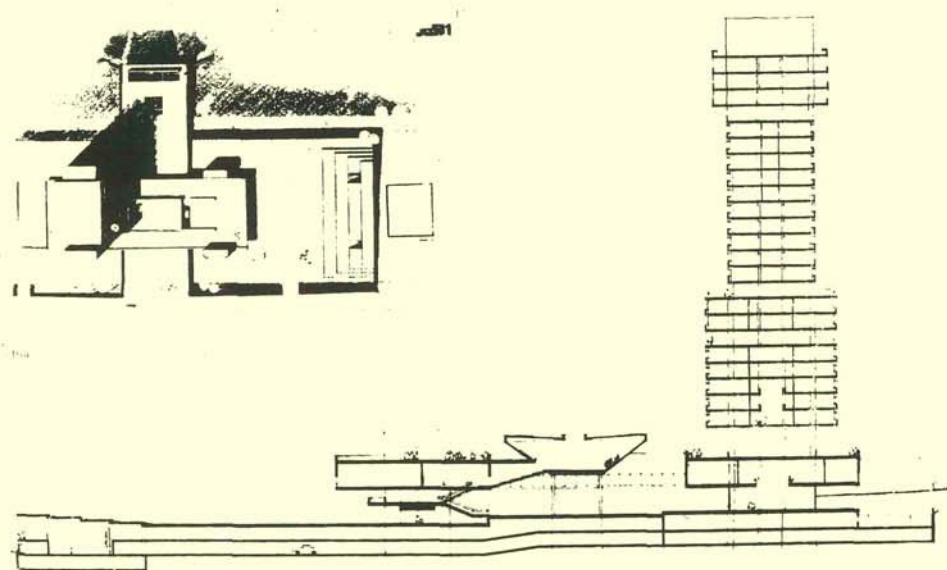
te en este sentido, ya que, aunque sea desde el punto de vista cuantitativo se procuró que cada familia tenga en propiedad privada su habitación, eso unido a las posibilidades económicas del pueblo, trajo como consecuencia, que el tipo de construcción conocido con el nombre de condominio fuera el que tuviese mayor difusión (hablando de las zonas urbanas). En este tipo de construcciones los programas arquitectónicos se han ido mejorando notablemente, ya que, si en un principio, los proyectos se atacaban considerando que cada familia necesitaba treinta o cuarenta metros cuadrados, ahora se ha ampliado ese concepto a





Auditorio del Tecnológico de Haifa.

CONJUNTO DEL MUNICIPIO DE JERUSALEM
Arq. Alfred Mansfeld
colaborador D. Haskin



setenta y ochenta metros cuadrados por familia.

Las inquietudes ambientales sobre todo en relación al interior de la habitación no se han atacado ya que el programa arquitectónico así lo exigía; dado que, los moradores de esas casas eran de costumbres y formas de vida de lo más heterogéneo posible ya que lo mismo ocupaban un departamento una familia proveniente de Alemania o Bélgica con una cultura o forma de vida determinadas, como podía ocuparla una familia emigrada del Yemen con cultura y tradiciones totalmente diferentes y dado que se pretendía amalgamar a todas esas gentes, la arquitectura resultó ser de un aspecto formal muy internacional influida lógicamente por condiciones climáticas locales pero adoleciendo casi siempre, de no resolver el problema hogar sino el problema espacio para vivir, y a pesar de que, en términos generales se hizo una arquitectura seria y honrada al problema cuantitativo que es el fundamental en la habitación, no se atacó el problema cuantitativo que era el más urgente. Los arquitectos jóvenes tienen ante sí ese problema y se están enfrentando a él con éxito, como lo demuestran los ejemplos de Ramat Adar, en Haifa; o los proyectos de multifamiliares en Dimona y Hersheba.

Las cooperativas agrícolas denominadas Kibutz y Moshav características de Israel, han presentado a los arquitectos problemas muy interesantes desde el punto de vista de la vivienda; ya que debido a que dependen de ideologías políticas muy diversas de las mismas, y unida a sus diferentes posibilidades económicas; las soluciones arquitectónicas han tenido que ser también diferentes pues existen kibutzim en los cuales los padres duermen en casas por separado de sus hijos y éstos en locales apropiados con el resto de los niños de esa comunidad, separados desde luego por sexos y edades, así mismo existen otros, y así fueron casi todos en un principio, en que los hombres duermen en locales

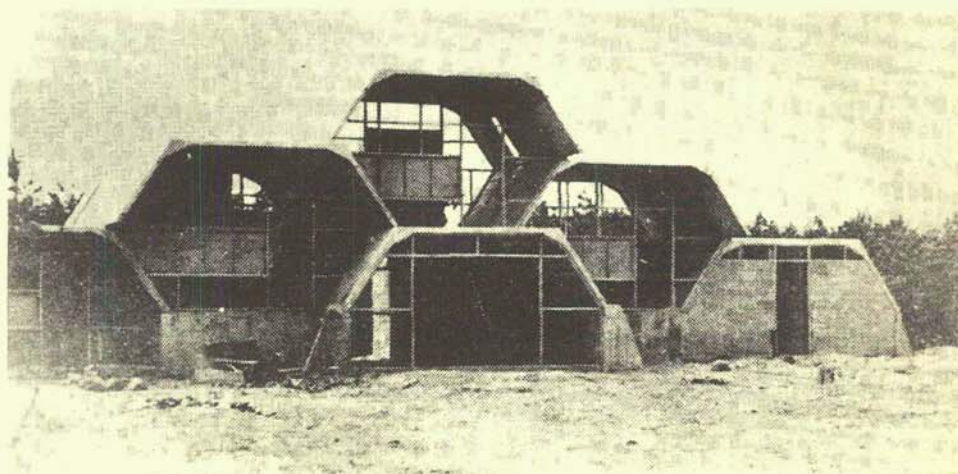
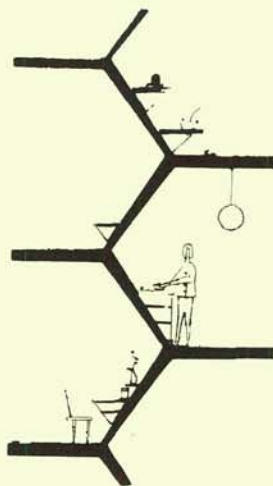
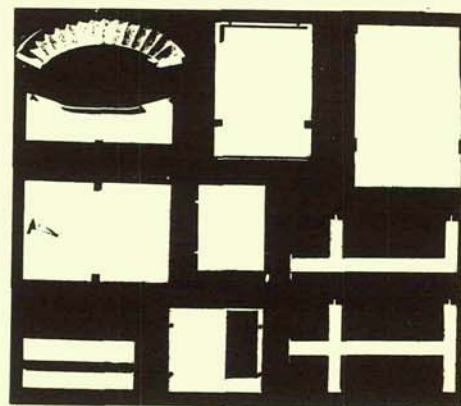
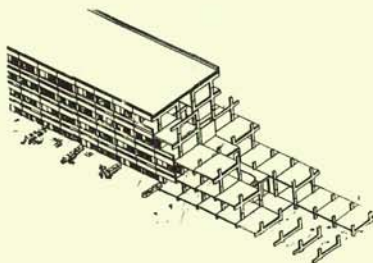
separados de las mujeres pero en algunos otros; que son los menos, los padres con sus hijos duermen y desarrollan su vida fuera de las horas de trabajo, estudio y alimentación en habitaciones privadas.

Todo esto, como se puede ver, influye en forma contundente en los programas arquitectónicos y por ende en sus soluciones, ya que los principios y valores que las generan son diversos.

Si bien, la habitación ha sido el aspecto al que los arquitectos se han enfrentado con mayor intensidad; desde luego, a partir del establecimiento del Estado, no ha sido el único que han atacado. Existen soluciones muy interesantes sobre el aspecto nosocomial en las cuales el concepto ambiente interior logrado, muy humano y agradable, demuestra el talento y estudio profundo y serio de los arquitectos israelíes, y que si con esa intensidad y preocupación se enfrentan al problema habitacional lógicamente obtendrán en el futuro soluciones muy encomiables y trascendentales, ya que, posibilidades de experimentación las tienen, debido al alto porcentaje de crecimiento del país, ya que pretende el nuevo Estado aumentar en diez años en un millón de habitantes su población, lo que representa por lo menos veinte mil habitaciones nuevas por año.

Mucho placer me dio a últimas fechas un proyecto de un edificio para estacionamiento de automóviles en Tel-Aviv con edificio para oficinas en el mismo conjunto, no tanto por su solución plástica ya que muy bien puede emplazarse ese conjunto en una ciudad impersonal de los Estados Unidos de Norteamérica y no en Tel-Aviv, que a pesar de tener un carácter cosmopolita tiene una personalidad muy propia; sino por ver ahora, qué nuevos problemas preocupan a los arquitectos, corroboran esta aseveración los proyectos del puente, continuación de la calle Ibn Gabirol (puente en Tel-Aviv Ing. Yit haki Arq. Bort.) también en Tel-Aviv, problema totalmente nuevo en Israel, y que lógicamente en un futuro próximo tendrá que intensificarse debido al creciente número de automóviles que día a día circulan por calles, avenidas y carreteras del nuevo Estado.

Los programas arquitectónicos de los edificios para oficinas de gobierno han tenido mutación constante y sus soluciones denotan falta de directriz al respecto, así vemos el conjunto de varios edificios de unos seis pisos colocados paralelamente uno al otro destinados a las oficinas estatales de Jerusalén, edificios que no denotan ninguna inquietud plástica y en contraste radical, el proyecto para la misma ciudad de Jerusalén del conjunto para oficinas municipales; en el que se ve, que el valor plástico fue la mayor preocupación de los arquitectos, y mucho más aún, en el edificio para oficinas municipales en Bat Yam desarrollado por un grupo de jóvenes arquitectos, obra que demuestra el gran talento plástico de los autores, pero que deja entrever que el resto de los valores que debe poseer toda la obra de arquitectura para considerarse como tal han quedado totalmente olvidados, pero demuestra a su vez que la preocupación por la libertad de forma principia a ocupar un lugar preponderante en el criterio de los arquitectos del lugar y comprueba que los jóvenes están quizá cansados ya, de un camino que si en un principio fue libre desde el punto de



vista formal se ha transformado en académico a través del tiempo, por estar repitiendo las mismas formas ininidad de ocasiones sin darle una base lógica y razonable a ellas.

La construcción de edificios destinados a la educación ha sido fructífera desde muchos puntos de vista, cuantitativa y cualitativamente hablando, pues han logrado dar albergue proporcionando instrucción primaria y secundaria a todos los niños y jóvenes de edad escolar ya que propiamente no existen analfabetas; los programas arquitectónicos y sus soluciones se han apegado a los sistemas de instrucción que se imparten, que por cierto, son de los más adelantados y modernos que se conocen y aplican.

En cuanto a construcciones donde se proporciona instrucción superior o dedicadas a la investigación, son muchas las realizaciones y casi todas ellas felices, pero destacan en forma relevante la Universidad de Jerusalín-Resnik, Universidad Administración Alexandroni, Universidad Biblioteca-Campus Dadler, Universidad Humanidades-Povsner, Escuelas-Yaski, el Politécnico de Haifa, Auditorio Sharon-Idelson, Instituto Metales-Yaski Alexandroni, la planta para investigaciones atómicas de Nebe Rubin y los proyectos presentados en el concurso para la erección de la Academia de Música de Tel-Aviv. Y en cuanto a las construcciones anteriormente mencionadas o sea las destinadas a instrucción maternal, primaria y media, destaca la casa Elisheva en Jerusalén-Nadler y Bixon, que es una construcción a base de volúmenes muy marcados, pero que a la vez tiene un estudio muy acucioso del detalle, que la hace una obra muy agradable y funcional, en la que no se descuidó en lo más mínimo el aspecto climático tan agresivo de ese lugar.

La erección de edificios destinados a la recreación no ha sido muy fructífera en las ciudades, pero no por ello dejan de existir algunos aciertos de tomarse en cuenta como son el Auditorio Man de Tel-Aviv Rechter-Karmi-Rechter, la Sinagoga de la Universidad de Jerusalén y el auditorio del Instituto de Agricultura de Rehovot-Brutkus entre otros.

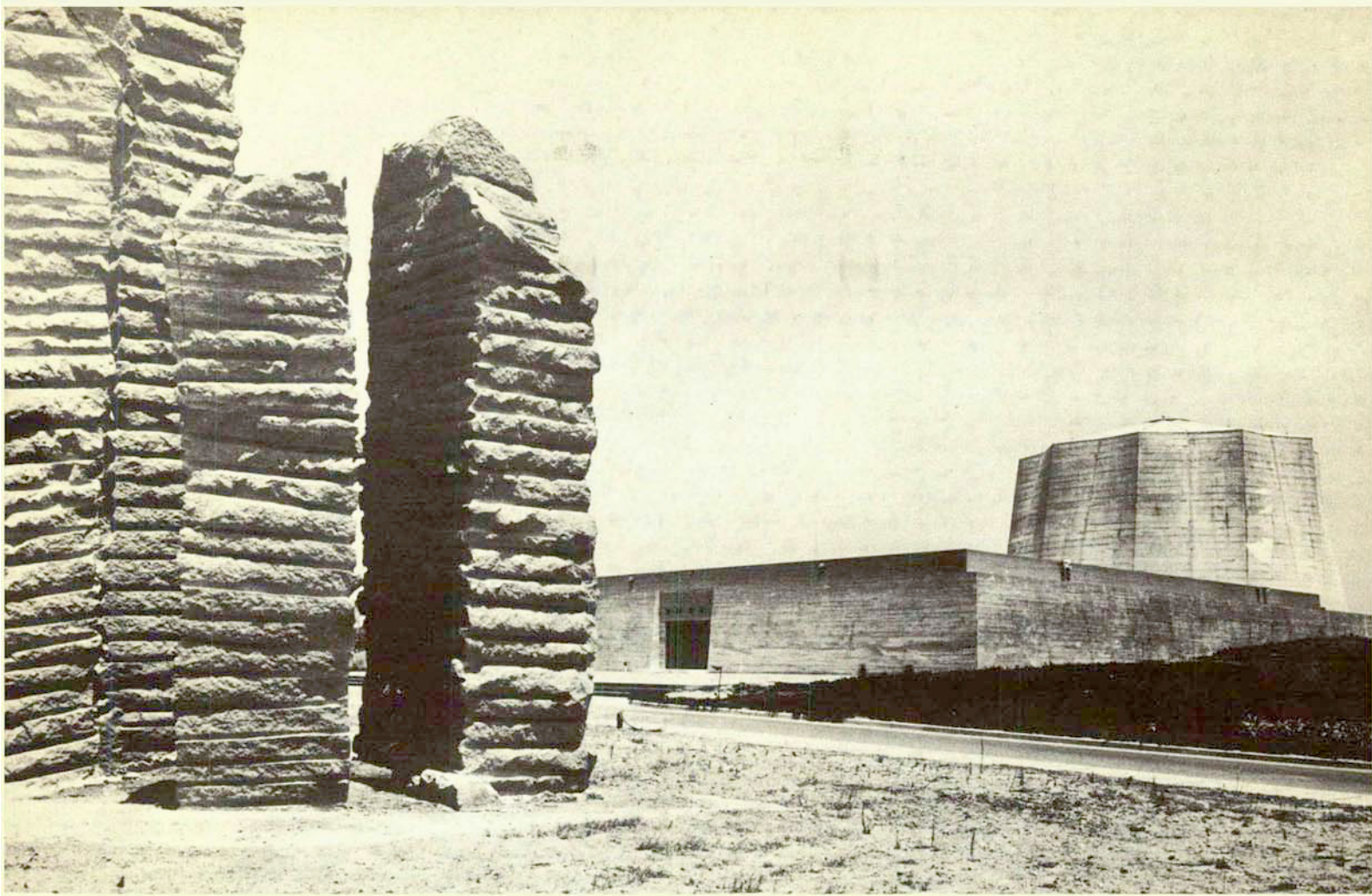
En cambio, en las zonas rurales, en los kibutzim, el edificio destinado a actividades sociales es imprescindible, tiene un programa arquitectónico muy especial, pues a la vez de servir para que en él se lleven a cabo asambleas de la comunidad, en muchos casos se usa como sala de fiestas, de conciertos, comedor, teatro, salón de reunión, etc., o sea que en él se desarrollan casi todas las actividades fuera del dormir y trabajar, y a pesar de ser tan importante para cada kibutz, las soluciones arquitectónicas no han sido muy brillantes, todo lo contrario, dejan mucho que desear, a excepción de muy pocos ejemplos, que si no son magníficos, por lo menos son interesantes, como el del Kibutz Kabri.

Los edificios fabriles casi no existen, las industrias en general se han establecido en locales no adecuados. Israel posee una industria que principia a desarrollarse y por lo tanto el empresario se ha preocupado momentáneamente en ampliar y mejorar su equipo, maquinaria y técnica de producción pero no en el local que la va a albergar; quizá no sea éste el procedimiento ciento por ciento correcto pero es el real, y esa ha sido la secuencia que ha existido en todos los



Edificio de oficinas en Tel-Aviv.





Instalaciones de investigaciones atómicas en el Negev.
Arq. Philip Johnson.

países alta o medianamente desarrollados desde el punto de vista industrial.

Los edificios para comercios y oficinas particulares principian a desarrollarse, a la fecha, las oficinas se han establecido en casas habitación localizadas en las zonas de mayor movimiento comercial o por decirlo de otra forma, las zonas comerciales están formadas por casas habitación, que se acondicionan en oficinas y comercios.

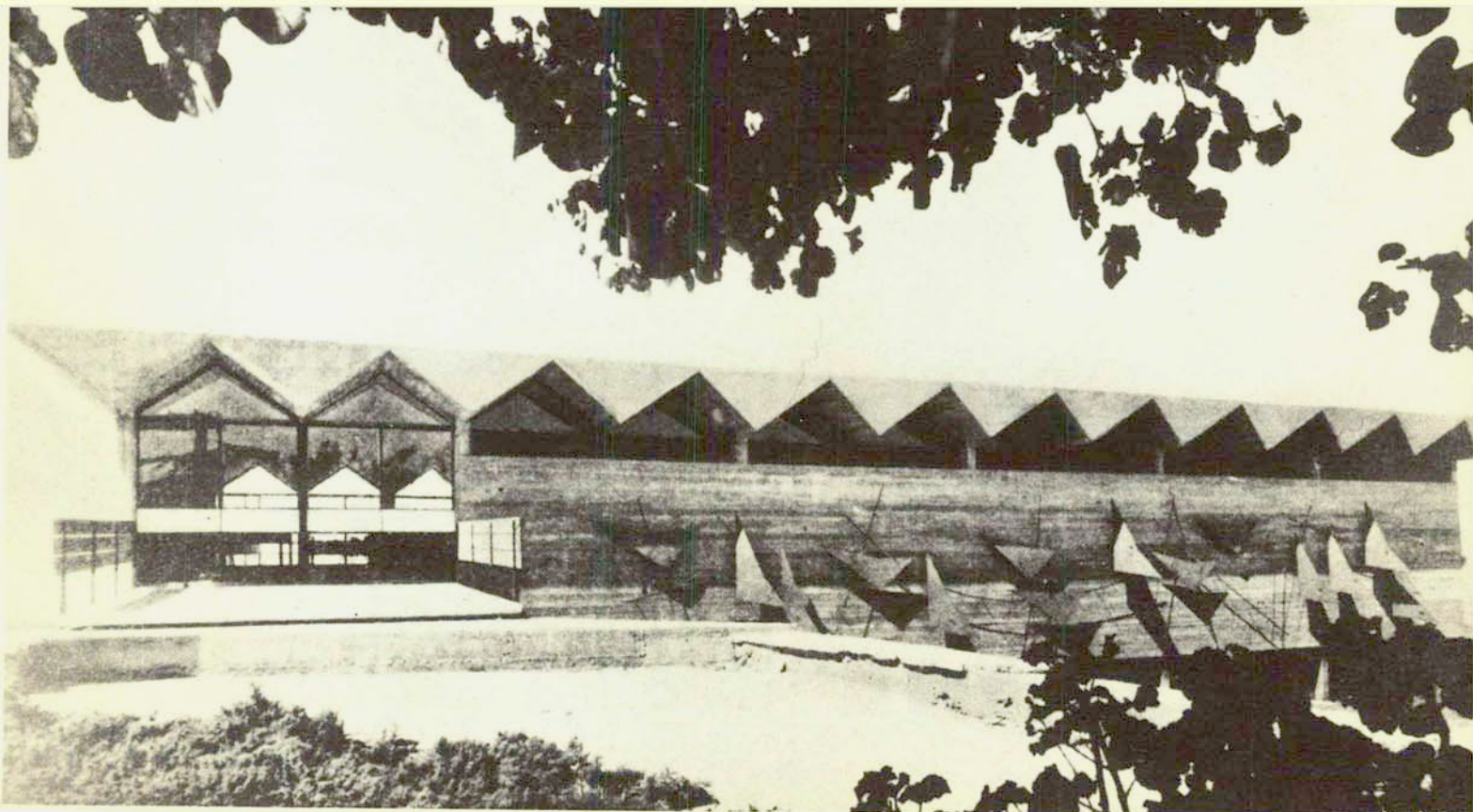
Existen pocos ejemplos de construcciones específicamente planeadas para esta función como el edificio para supermer-

cado en Tel-Aviv del arquitecto Zolotov y el edificio de oficinas de esa ciudad conocido con el nombre de El-AI, de los arquitectos Karmi, Meltzer y Karmi.

Es importante también mencionar el interesante silo portuario de Haifa, sobre todo por su concepción plástica y su perfecta ejecución, realizado a base de concreto aparente con un muy fino dibujo de influencia oriental.

Algunos tratadistas han dicho que los diversos sistemas constructivos que se emplean en una zona y en una época determinada son la base fundamental de

Sala de usos múltiples del Kibut Kabri, Arq. S. Gilead, estructura A. Reiser, escultor Y. Shemi.





Interior del auditorio Mann en Tel-Aviv.

la arquitectura de ese tiempo y lugar, yo no comulgo completamente con esa idea, pero desde luego es de aceptarse que la concordancia de la técnica local con la intención formal y funcional de la obra, es, desde el punto de vista axiológico, uno de los valores que toda obra de arquitectura debe tener.

En relación con este asunto, podemos decir que los conocimientos de los arquitectos de Israel unidos a la técnica de la industria de la construcción de ese país, amalgamados éstos con la mano del operario, han sido factor capital de su arquitectura.

En un principio el arquitecto de alta formación técnica, lograda en escuelas Auditorio Mann. Tel-Aviv.
Arqs. Rechter y Zarchi.

europas tuvo necesidad, no únicamente de preocuparse por los problemas humanos y de diseño, sino también de preparar obreros y artesanos que pudieran interpretar y realizar lo por él imaginado. El judío que llegaba a ese nuevo país no se caracterizó en el lugar de procedencia por ser un buen artífice de la construcción, todo lo contrario, propiamente no los había; eso unido a una industria casi inexistente, hizo que la construcción en ese principio, fuera casi en su totalidad una artesanía mal ejecutada.

Pero, la necesidad imperiosa de hacer y la voluntad férrea de crear, lograron al través del tiempo mejorar con una velocidad asombrosa sus sistemas de construcción, e implantar en unos pocos años una industria de productos para

la construcción, que les ha permitido resolver su problema de alto volumen de erección edilicia.

En la actualidad ya son muchos los materiales de construcción que fabrica o transforman, sobre todo, son los básicos: cemento, cales y agregados para hacer concreto, son productos de industria local y de muy buena calidad, en cambio el acero es importado del extranjero, aunque existen algunas industrias de transformación de dicho producto. Esto, unido a la alta humedad relativa de todas las zonas de la costa, hace que en su mayoría, las estructuras empleadas sean de concreto y no de fierro ni madera, ya que este material es normalmente también, de importación.

Los artículos complementarios de las construcciones, como materiales para recubrimientos, ventanería, puertas, vidrios, cerrajería, etc., son normalmente fabricados en el país, sin contar todavía, con una variedad importante en cuanto a calidad y diseño, como la tienen los países económicamente desarrollados; pero, día a día, es mayor el número de productos de buena calidad con que puede contar el constructor y lógicamente le abren el campo de diseño al arquitecto.

Pero debido a la necesidad de edificar en el menor tiempo, y con el número de operarios lo más reducido que sea posible, los técnicos y arquitectos se han lanzado a trabajar en experiencias europeas y norteamericanas, pero siempre con base en sus propias posibilidades económicas en el campo de los prefabricados; y así han impulsado una industria que podríamos denominar de partes





o de elementos básicos de la edificación; pues de la fabricación del tabique ha pasado a la industrialización del muro, y en algunos casos, han prefabricado la losa y también las traveses y columnas, o sea, han fabricado industrialmente sus estructuras.

Existen algunos conjuntos de viviendas ya en construcción, en que todos los elementos estructurales y de división son previamente fabricados, y únicamente los arman en el lugar; entre ellos podemos mencionar el diseñado por los arquitectos Rechter y Zarchi, que consta de 36 edificios de 4 niveles cada uno, con 36 departamentos por edificio; todo este conjunto está construido con 10 elementos que son: 2 de columnas y traveses; 3 muros, 4 de losas, y 1 de escalera, de esta forma están realizando la edificación con una velocidad asombrosa.

Otro ejemplo digno de mención es el diseñado por el arquitecto Perlstein, el cual, con sistemas semejantes, está construyendo un conjunto de más de 1,000 departamentos en edificios de 9 pisos de altura. Así mismo, es digno también de mención, el proyecto del arquitecto Godovich, que además de enfrentarse al problema técnico y de resolverlo satisfactoriamente, sin olvidar, desde luego, los problemas clima y luminosidad tan especiales del lugar, todo lo contrario, el resolver esos asuntos fueron factores determinantes para el resultado final.

Pero en general las soluciones obtenidas en este nuevo campo, no son lo agradables que se desearía que fuesen, pero, por ser los primeros ejemplos que desarrollan, se pueden considerar aceptables, como lo demuestran los trabajos

Silo portuario en Haifa.

de los arquitectos Ail y Bate. Así, después de dar un muy breve repaso a la arquitectura de Israel, podemos concluir diciendo: que es pues, ésta, una arquitectura que se ha apegado a sus motivaciones, que sin grandes pretensiones ha resuelto con satisfacción los problemas planteados y que va por un camino franco de superación, reflejando claramente, las inquietudes culturales, económicas y sociales de su pueblo.

El Estado de Israel puede estar orgulloso de la labor desarrollada por sus arquitectos, ya que éstos han cumplido ampliamente su función.



Arquitecto VLADIMIR KASPE,



Escritos.—Sus escritos empezaron a aparecer desde el año 1920 y sus títulos son ya bastante elocuentes de sus orientaciones:

"Hacia una Arquitectura",
"El arte Decorativo de Hoy",
"El Urbanismo",
"Una Casa, un palacio",
"Cuando las Catedrales eran blancas",
"Cañones, municiones? ¡Gracias! Habitaciones... por favor",
"Poema del ángulo recto", etc.

HOMENAJE A

Le Corbusier

Orígenes.—Le Corbusier nació el 6 de octubre de 1887 en Chaux-de-Fonds, Suiza, ciudad relojera que predestinó a Charles Edouard Jeanneret, verdadero nombre de Le Corbusier. El mismo se inició como grabador de relojes, trabajo que lo orientó hacia la precisión en una época de eclecticismo desordenado.

Le Corbusier ha sido, desde el principio y hasta el fin de su vida, un autodidacta, condición que lo indujo a revisar los valores de toda índole, sin exceso de respeto hacia ellos.

Bien podríamos decir que la escuela de Le Corbusier fue la vida misma. Pero de ningún modo fue un hombre de cultura media, sino que al contrario su cultura fue vastísima. Prueba de ello es que sabía ser muy complejo y, cuando simplificaba, nunca partía de cero.

En 1905, cuando apenas contaba 18 años, se lanzó a construir. Quiso conocer lo que era la arquitectura en la realidad. Inquieto, se dedicó a viajar, a fin de conocer la arquitectura a través del tiempo y del espacio yendo a sus orígenes mismos. En sus viajes a través de Grecia, Roma, Austria, Rumania, Bulgaria, etc., realizó numerosos croquis. Además sus cuadernos están llenos de apuntes de animales y plantas, todo ello con medidas, informes y expresivos análisis y síntesis.

Primeras obras.—No es extraño que después de sus viajes por Europa, haya realizado una casa de una gran sencillez (1911). Refiriéndose a ella él dijo: "hice una casa blanca y desnuda: es que he viajado". Los viajes lo han llevado a trabajar también con varios arquitectos de renombre. En Viena colaboró con el Arq. Hoffmann durante seis meses; en París trabajó con el Arq. Augusto Perret durante quince meses; en Alemania descubre al Werkbund y a Gropius, trabajando en Berlín con Peter Behrens.

Los arquitectos con quienes ha trabajado y que han sido en realidad su única escuela profesional, le dan solamente su punto de partida. Algunos, inclusive, han negado haber tenido influencia en él. (Augusto Perret dijo irónicamente al respecto: "Yo sólo le enseñé a montar en bicicleta").

A partir de 1918 se instala en París, que en aquella época era el escenario mundial de las actividades más avanzadas. Se dedica a construir cuando puede, a pintar, a escribir, a hacer polémica, a combatir el academismo y, sobre todo, a vivir como hombre del siglo XX, tal como él lo ha entendido.

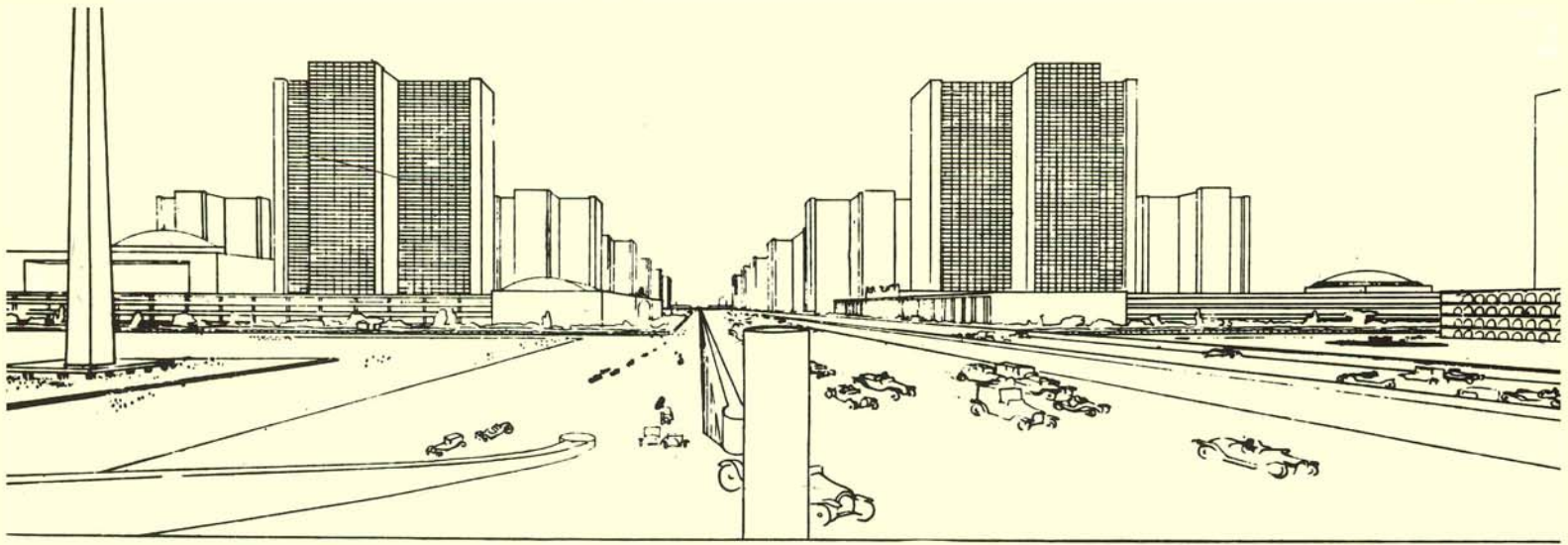
El Nuevo Espíritu.—En 1920 con Osenfant y Paul Dermé inicia el movimiento que llama "El nuevo Espíritu". "La industria toma posesión de la construcción", es uno de los slogans que lanza el movimiento. Esto nos enseña la claridad y la perspicacia del pensamiento de Le Corbusier, quien desde ya casi 50 años, se había dado cuenta del fenómeno que está modificando honda y profundamente a la arquitectura. Fenómeno que todavía hoy en día no es muy claro para muchos arquitectos.

En 1922 personas bien intencionadas le piden para el Salón de Otoño el proyecto de una fuente. Le Corbusier corresponde a la invitación, enviando su primer proyecto de urbanismo que era una ciudad de 3.000.000 de habitantes. Desde entonces y casi hasta su muerte, su vida ha sido una cadena ininterrumpida de conflictos. Tuvo violentas discusiones, dio opiniones muy duras referente a lo que consideraba como enemigos de los tiempos nuevos e irritó a muchos. Pero también forjó un verdadero ejército de admiradores, de jóvenes de edad o de mentalidad que han entendido la nueva era que inició Le Corbusier.

No todos sus admiradores han entendido, sin embargo, a fondo su enseñanza. No todos han seguido un camino personal tal y como lo hizo él; transformando las enseñanzas que nos prodiga la naturaleza y el pasado, para llegar a **su propia formación**. El no quiso hacer escuela, porque odiaba las escuelas y las academias.

Entre 1929 y 1939 colaboró con su primo Pierre Jeanneret y, a partir de 1924, se instaló en el tan famoso taller del 35 Rue de Sévres en París, de donde han salido tantos proyectos y donde se formaron varios arquitectos de valor.

Primer Concurso.—Teniendo pocas obras, se lanza en concursos y así como en 1928 estalla el escándalo alrededor del concurso para el Palacio de la Sociedad de Naciones en Ginebra. Le Corbusier se declaró fuera de concurso por un jurado que lo quería eliminar a toda costa de una sociedad "tan altamente respetable". Le Corbusier se llevó una herida que parece nunca haberse cerrado. Tal vez el jurado con su dictamen hizo un gran favor a la humanidad, porque fue un incentivo de rebeldía que empujó a Le Corbusier a una mayor acción y combatividad.



Al llevar la habitación al rascacielos las áreas libres son aprovechadas para circulaciones, estacionamiento y esparcimiento.

Equipado interior.—En 1929 se preocupó por la construcción en serie del mueble; muebles que reúnen las cualidades de un objeto útil y bello a la vez. Todavía hoy podemos admirar en el Museo de Arte Moderno de New York algunos de sus modelos.

Urbanismo.—1930 es el año en que inicia su doctrina de la "Ciudad Radiante", fórmula que, como es sabido, trata de concentrar la habitación y el trabajo en grandes edificios separados por espacios verdes, liberando el cuello para el provecho de las circulaciones y del esparcimiento.

Intimamente ligados a esta doctrina hay que mencionar sus tan conocidos 5 puntos básicos para la habitación:

- 1.—Planta libre,
- 2.—Fachada libre,
- 3.—Columnas aisladas,
- 4.—Ventanas horizontales,
- 5.—Terraza jardín.

Tanto los principios de la ciudad radiante, como sus 5 puntos, se debaten aún. No hay que olvidar que estos son fruto de las ideas de un precursor, que no fueron más que una proposición y que son los constructores los que siguieron sus pasos, los que tenían que experimentar, adaptándose a un mundo en constante transformación.

Obras y proyectos.—A partir de 1933, después de haberse naturalizado francés y a pesar de que los poderes oficiales de Francia, y el público en general, le manifiestan hostilidad, realizó una serie de obras de enorme interés: el pabellón de la Ciudad Universitaria en París, la Ciudad refugio del Ejército de la Salud de París, edificios de departamentos y casas en Francia. Fuera del país construye, entre otros, el edificio del "Centrosoyus" en Moscú, en el cual su éxito fue discutible, ya que los grandes ventanales de las fachadas no dieron el resultado apetecido en un clima tan extremoso. En realidad parece no haberse aplicado a fondo el sistema de aire caliente, circulado entre dos paredes de vidrio, que él propuso.

Uno de sus proyectos más audaces fue la urbanización de Argel que, desafortunadamente, no se llevó a cabo. Sorprendente era su luminosa idea de ampliar el puerto-centro económico de Argel por medio de rascacielos, y de ligar este último, desde su piso más elevado, con la sección residencial de las colinas por vía rápida. Hubiera sido una de las realizaciones más acertadas de nuestro tiempo. Pero el mundo no estaba listo para ello.

Durante la segunda guerra mundial se preocupó por la construcción de casas hechas con materiales regionales (Mirondins), pero al no encontrar apoyo en sus ideas, se retiró a una casa de campo y se dedicó a pintar.

Hombre de nuestro tiempo.—Le Corbusier era un hombre universal, que siempre usó sus dones al servicio del hombre; pero no de un hombre cualquiera, sino del que él concebía como el **hombre de nuestro tiempo**.

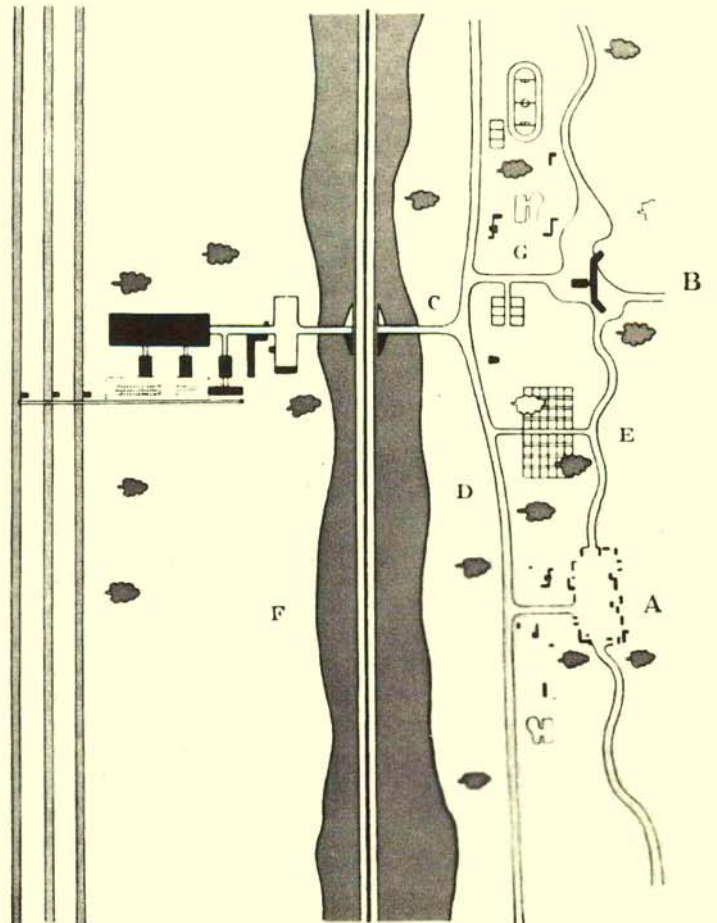
Despójado de todo lo inútil, interesado por todo lo que el mundo ofrece desde los tiempos más remotos hasta las visiones del mundo futuro, exaltado por lo que para él era la poesía de nuestro tiempo, y que abarcaba desde las plantas hasta la máquina, él era la imagen misma anticipada de este hombre.

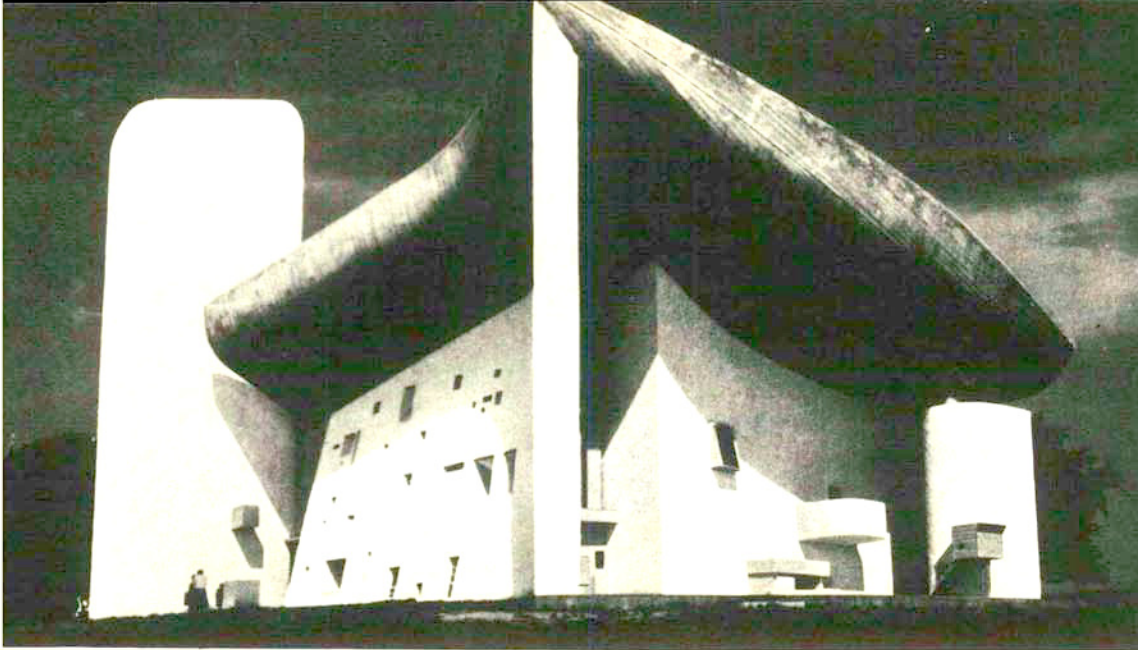
Para solicitarle respuestas a varias preguntas que preparé para una revista de arquitectura, fui a verlo en 1938 y me dijo: "ustedes los periodistas siempre deforman todo". Protesté que yo no era periodista, sino arquitecto recién egresado de la escuela. Entonces aceptó, con la condición de que dictaría todas las contestaciones; y, donde los demás arquitectos entrevistados por mí se entregaron a charlas amenas y a veces largas, Le Corbusier me sacó 11 respuestas cortas, precisas, explícitas y elocuentes, como lo fue toda su obra escrita y oral.

Ya en 1928 creó, con un grupo de arquitectos y escritores, el movimiento del CIAM, de donde salió la tan conocida Carta de Atenas. De este movimiento, que trató de abarcar la integridad de las necesidades humanas y a las cuales el urbanismo y la arquitectura pueden dar respuesta, nació la fórmula de los "TRES ESTABLECIMIENTOS HUMANOS", que son: la unidad de explotación agrícola; la ciudad lineal industrial y la ciudad radio-concéntrica de intercambios, del gobierno, del pensamiento y del arte, del comercio, etc.

También anuncia la "REVOLUCION DE LAS 4 VIAS": las de la tierra o del automóvil; las del ferrocarril; las del agua; y las del aire. Al respecto de las vías del aire dice: Formidable historia que la de la aviación, de consecuencias majestuosas, pero peligrosas. Hay que velar, ver claro, comprender, decidir a tiempo.

Ciudad industrial lineal.





Capilla de Ronchamps.

ASCORAL.—Más tarde creó el movimiento ASCORAL (Asamblea de Constructores para una Renovación Arquitectónica). Es de una generosidad total, en el sentido de que Le Corbusier tiende una mano franca y abierta a todos los técnicos, sin los cuales la arquitectura de hoy no tendría sentido. Es que este hombre, tan solitario y orgulloso en apariencia, ha sido de los pocos arquitectos de hoy que supieron reconocer la liga íntima que debe existir entre el arquitecto y el mundo activo en que él vive y trabaja.

MODULOR.—Como consecuencia natural de la preocupación de Le Corbusier para la industrialización de la arquitectura, viene la búsqueda de formas matemáticas perfectas, puesto que tienen que repetirse en un número muy elevado de ejemplares iguales. Resultado: "El Modulor", que tiene proyecciones hacia el objeto, el mueble y, naturalmente hacia todos los elementos de la arquitectura.

MARSELLA, NUEVA YORK, CHANDIGARH.—Después de la guerra encontró apoyo en Francia por parte de Claudius Petit, ministro de construcción de aquel entonces. Construye la Unidad de habitación de Marsella. Pero, a pesar del apoyo oficial, lo hace con grandes dificultades, debidas al retraso de los reglamentos y al temor que sigue inspirando a muchos de sus compañeros y al público en general. También anima el proyecto que se realizó para el edificio de las Naciones Unidas en Nueva York. En 1950 inició la construcción de un gran centro urbanístico que es Chandigarh, nueva capital de Punjab en el sub-continente indú, que puede considerarse como la gran obra realizada de su vida.

Al mismo tiempo sigue pintando y escribiendo con gran regularidad. Sus pinturas, algunas de las cuales han sido transpuestas en telones, han sido una liberación para Le Corbusier; en ellas no existen trabas que en urbanismo y en arquitectura le han tantas veces impedido el desarrollo libre de sus ideas.

Últimas Obras.—Sus últimas obras, muy características en el nuevo giro que ha tomado su evolución, han sido, en lo particular, la Iglesia de Notre Dame en Ronchamp y el Convento de la Tourette. Sorprendentemente, ya que no ha sido católico, ni siquiera un hombre creyente en la aceptación común de esta palabra, aceptó proyectar estas dos obras religiosas. Fue en parte por la insistencia de su amigo el R. P. Le Couturier, en parte, sin duda, por haber visto que el programa religioso le ofrecía un campo nuevo e ilimitado para expresarse.

Los mismos canónigos que lo llamaron, explicaron la razón por la cual se dirigieron a él: "hemos considerado que un gran creador, fuera creyente o no, está siempre cerca de Dios..."

Después de haber realizado todavía la Unidad de Artes de la Universidad de Harvard, se dedicó a proyectar el Museo del Siglo XX en París y un hospital en Venecia, cuando el 27 de agosto de 1965 lo sorprendió la muerte.

Para terminar esta reseña, demasiado corta, de la vida y de la obra tan llenas y tan significativas para todos nosotros de Le Corbusier, quiero citar estos cuantos pasajes de él.

Hablando del ASCORAL decía que es una "conversación entre el arquitecto y el ingeniero, en igualdad, con igual responsabilidad y prestigio. Esta conversación es la de constructores. Las responsabilidades del ingeniero son: el respeto de las leyes físicas, la resistencia de los materiales (abastecimientos, consideraciones de índole económica, seguridad, etc.). Las responsabilidades del arquitecto son: humanismo, imaginación creadora, el amor de la belleza, la libertad de elección".

Dictando una conferencia en La Sorbona el 4 de febrero de 1960, dijo: "la verdad no se encuentra en los extremos, sino flota entre las orillas, un arroyo menudo, delgado, o un río poderoso que inunda, es diferente cada día".

En 1930, escribe a los arquitectos de Moscú:

"Considero como piedra angular de toda urbanización moderna, el respeto sagrado de la libertad individual."

Y he aquí unas citas más que pintan con elocuencia y lirismo la personalidad tan atrayente, —a pesar de las apariencias— de Le Corbusier:

"¿La Belleza? Hay siempre belleza cuando existe la intención de ella y los medios que son la PROPORCION; la proporción no cuesta nada al propietario, sino sólo al arquitecto."

"Quisiera que los arquitectos —y no sólo los estudiantes—, tomen su lápiz para dibujar una planta, una hoja, para expresar la esencia de un árbol, la armonía de un marisco, la formación de las nubes, el juego tan rico de las olas que se extienden sobre la playa y para descubrir las expresiones sucesivas de una fuerza interior. Que la mano (y la cabeza atrás) se apasione a esta INTIMA ENCUESTA."

"Quisiera que los arquitectos llegasen a ser la élite misma de la sociedad, a ser la gente más rica espiritualmente... más abierta hacia todas las cosas... la arquitectura es una manera de ser y no una profesión."



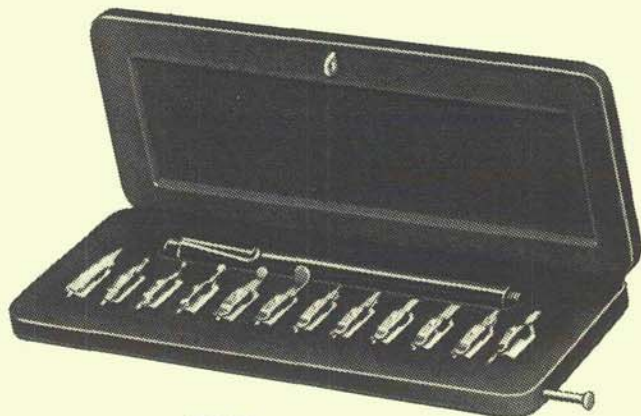
Graphos Pelikan

IDEAL PARA DIBUJO TECNICO Y ESCRITURA
ARTISTICA CON TINTA CHINA



RAPIDO - LIMPIO - EXACTO

El Graphos PELIKAN siempre está listo para su uso. Los trazos hechos con el Graphos PELIKAN son muy nítidos y cubren bien. Con 60 plumillas cambiables de diferentes estilos y anchos, usted domina todas las técnicas usando el Graphos PELIKAN.



TINTA CHINA Pelikan

ES NEGRA, BIEN NEGRA;

indeleble y resistente a la goma de borrar y por su negro intenso muy apropiada para dibujos que han de reproducirse. Además, la Tinta China PELIKAN, se suministra en 18 diferentes tonos de color que pueden mezclarse entre sí.



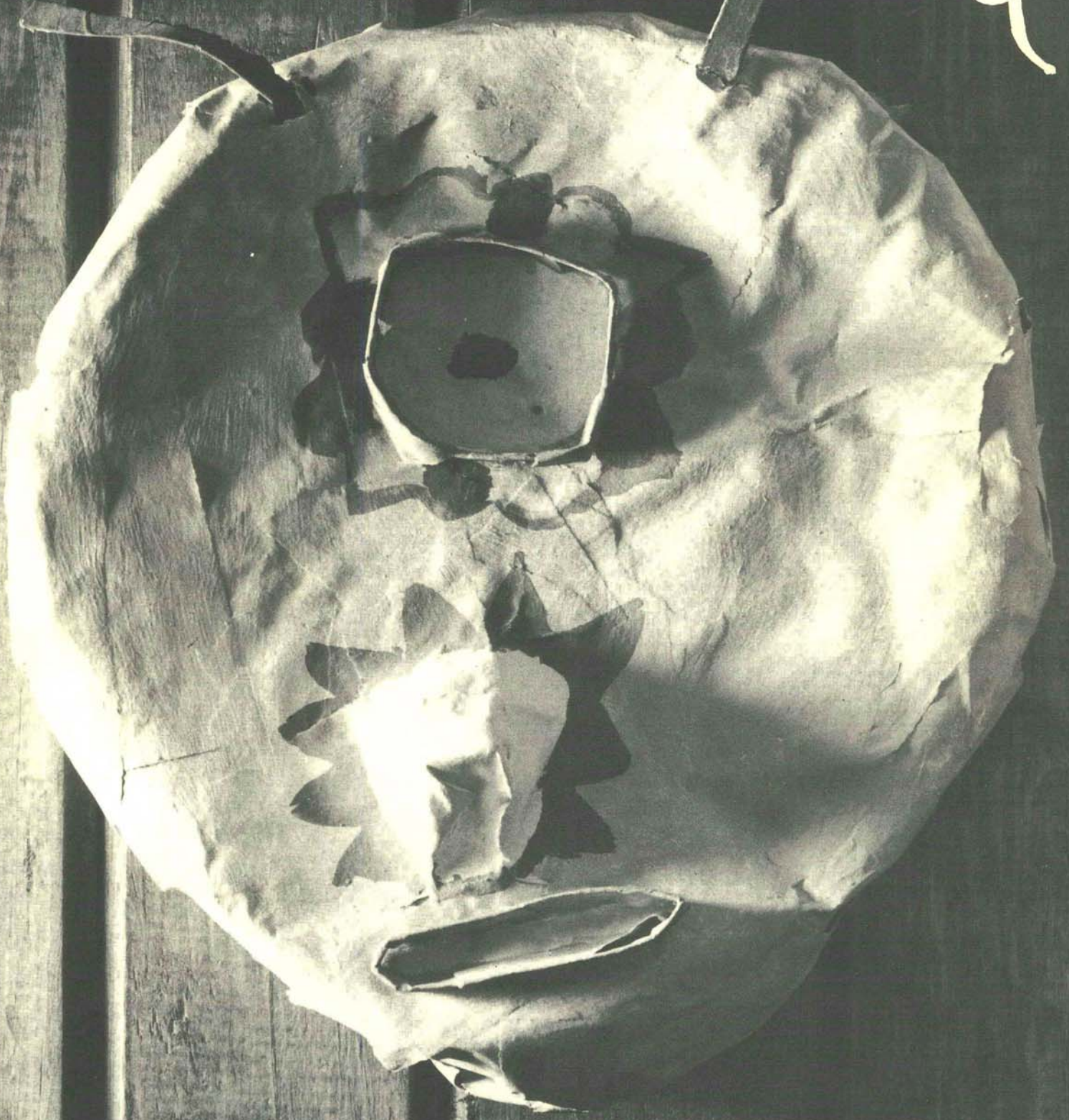
GOMAS DE BORRAR Pelikan



Cuando se trate de borrar, borrar es más fácil con gomas PELIKAN..! Cada goma de borrar PELIKAN ha sido creada; por su composición, para el trabajo al que se destina; por su forma, para un cómodo y práctico uso.- Para toda clase de trabajo existe una goma de borrar PELIKAN apropiada.

Pelikan, DE VENTA EN LAS BUENAS CASAS DEL RAMO

arte infantil



La difusión, cada vez más generalizada de las nuevas tendencias científicas que imponen una revisión de nuestras convicciones más firmemente establecidas; hace necesario un planteamiento renovador que permita un desarrollo eficaz de todas las disciplinas humanas.

En la pedagogía, y muy particularmente en lo que se refiere a las manifestaciones de la creatividad infantil, las consecuencias tienen tal trascendencia, que determinan automáticamente un enfoque nuevo. Ello me anima a la publicación de estas letras que se proponen esclarecer algunos problemas que requieren nuestra atención: la valoración estética correcta del lenguaje infantil; la planeación y método de su producción, y las posibilidades enormes de aplicación que esta disciplina plantea para la salud y desarrollo no sólo de los niños, sino de la sociedad en general.

La creatividad es una facultad inherente al ser humano y por ello tan vieja como él; pero el concepto que de ella tenemos es moderno como lo es también la antropología. Ello resulta lógico, puesto que este siglo corresponde por primera vez el conocimiento incipiente que el hombre tiene de sí mismo.

El individualismo renacentista basado filosóficamente en el humanismo; en las condiciones modernas ya no resulta eficaz. El concepto antropológico moderno nos da una nueva concepción en que las relaciones interpersonales biológicas, físicas, culturales y económicas; son los factores determinantes del hombre y su conducta.

El niño necesita manifestar su presencia y cuando lo hace logra totalmente su propósito por medio de una actividad primaria que podemos denominar autística y que constituye en sí un elemento puro de creatividad que puede o no ser incorporado a lo que llamamos nuestra cultura.

Es precisamente en este proceso de adaptación a nuestra cultura que la demasia vital del niño se hace manifiesta con un producto pleno de creatividad, insólito, sorprendente, genial. Producir algo nuevo a base de elementos pre-existentes, es decir, dar a estos una nueva forma. Hacer arte, en el sentido pleno, total, de este concepto.

El reconocimiento del arte infantil como resultado de las actividades creadoras del niño, es afortunadamente un hecho ya en todos los países civilizados del mundo; no obstante, se hace necesario esclarecer algunos aspectos importantes que lamentablemente han sido descuidados por miedo a ofender los fundamentos sagrados de nuestra cultura.

Al hablar de los niños asociamos inmediatamente sentimentales ideas de carácter poético, surgen de nosotros paternales instintos de protección y sin embargo, estamos lejos de considerar que el producto de sus actividades creadoras es el germen de nuestra renovación cultural. La evolución histórica del arte moderno es ejemplo elocuente de esta afirmación.

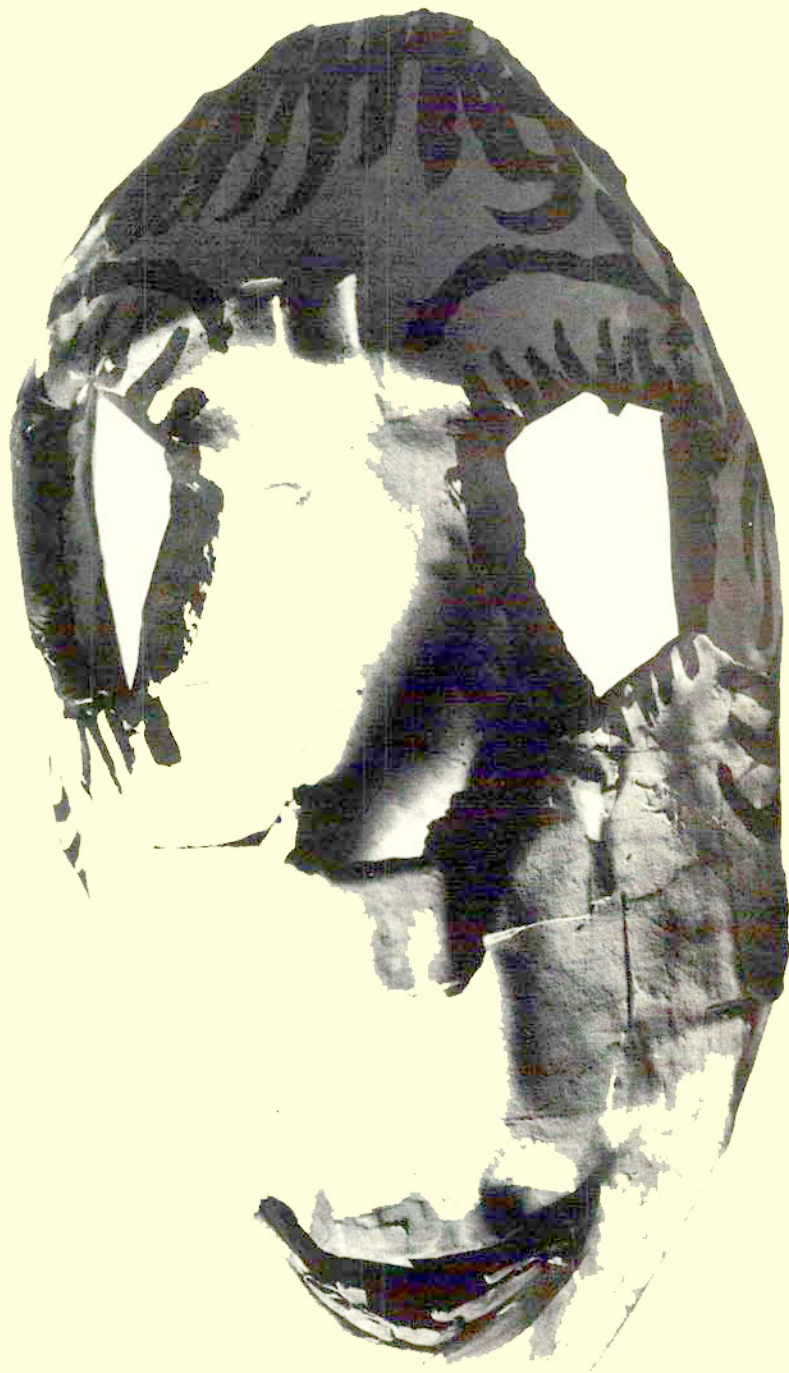
Reconocemos sin reservas la existencia del arte infantil, pero simultáneamente estamos prestos a considerar en el arte toda una serie de apollilladas categorías capaces de empuñecer y menospreciar la creación de los niños. Con ello simplemente respondemos por instinto, a la defensa biológica de nuestra civilización. ¡Como si las grandes obras de arte de todos los tiempos afirmasen su valor en la inexistencia de nuevas y abundantísimas obras!

Hablamos de la crisis actual de la pintura, la crisis del teatro, la crisis del arte cinematográfico, . . . todo este lenguaje periodístico nos tiene acostumbrados a considerar a las obras consagradas por el tiempo, con una negativa clase de respeto que limita en forma destructiva nuestra creatividad; su fundamento es la pereza mental. Todas las grandes obras de todos los tiempos han sido manifestación de una crisis superada por la voluntad creadora de su autor. La principal tarea biológica del niño es superar una crisis de adaptación.

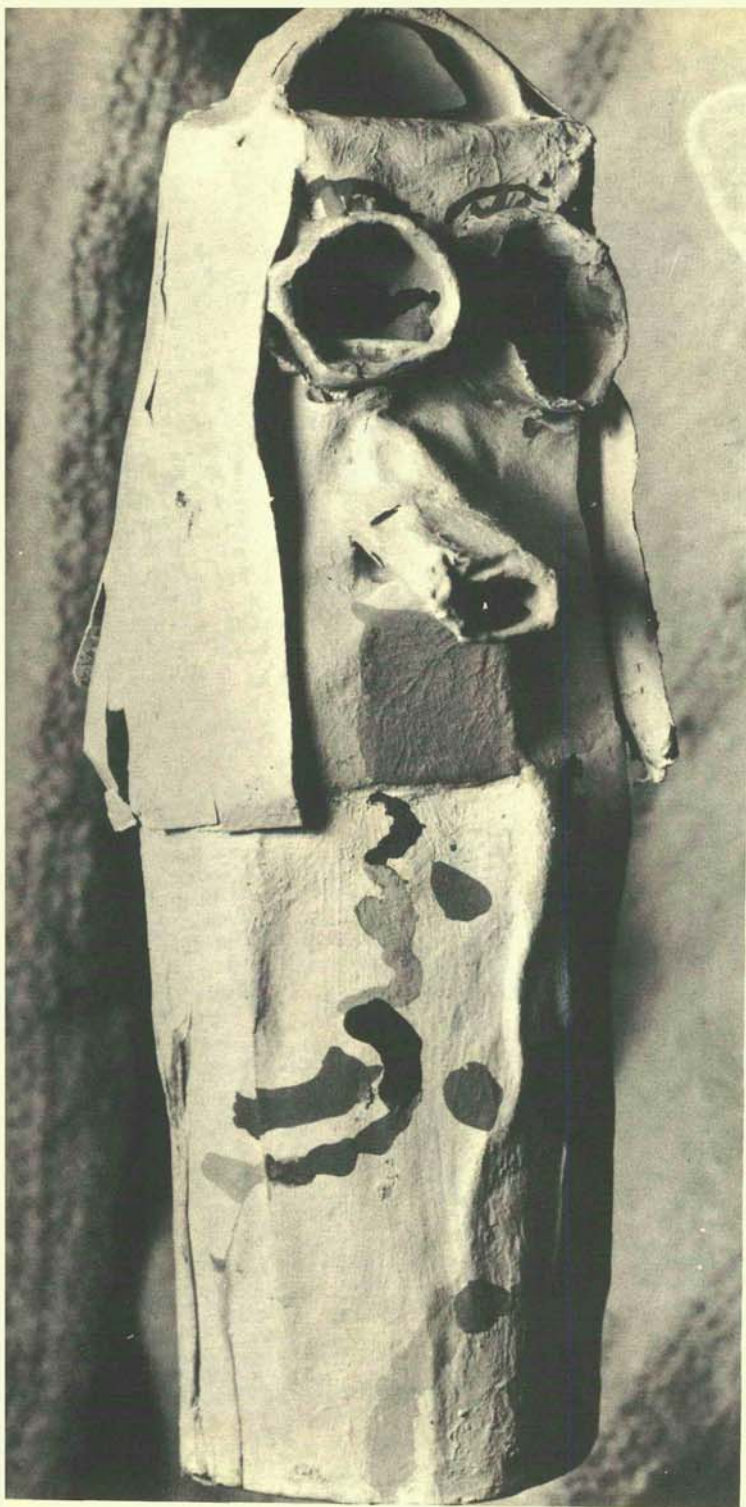
Por no entender cabalmente este devenir permanente, las tareas pedagógicas que nos imponemos frente a los niños actúan conforme a un mecanismo desconsolador; a mayor asimilación, mayores limitaciones de la creatividad.

Ello es así por la negativa inmovilidad de nuestras convicciones y por que resulta cómodo considerar el arte infantil como medio represivo para la aplicación de contenidos tradicionales (patriotismo, moral, documentación, conocimiento) pretendiendo con ello encontrar utilidad práctica a una actividad que libre de ese contenido nos parece hueca, por ignorancia.

Somos herederos del mecanicista criterio pseudo-científico del siglo XIX y pretendemos en un romántico y bien intencionado desplante de generosidad, obsequiar a la niñez un recurso, un señuelo, para hacer entrar la letra. En ello radica



José Gordillo



nuestra equivocación.

Para nosotros los adultos la infancia es simplemente una época de transición en la vida humana; el orgullo de adultos nos presenta nuestra propia niñez como algo simplemente circunstancial; ejercemos el poder de "persona mayor" e incluso llegamos a sentir vergüenza de nuestra pretérita y risible fragilidad infantil.

Nuestra superioridad física, económica y social nos proporciona sobrados medios para reprimir brutalmente las más significativas manifestaciones de la personalidad infantil.

Hasta la fecha todos nuestros sistemas educativos se basan en la práctica, no reconocida teóricamente, del control represivo de la conducta infantil, disfrazando sus intereses naturales con ingeniosas tretas para coaccionar y moldear su libertad. Nuestro principal instrumento pedagógico es el miedo disfrazado con eso que llamamos respeto y que no es otra cosa que nuestra autoridad.

¿Cómo es entonces que esperamos entender el exótico arte infantil si aún el especialista de estas actividades se cuida mucho de conceder algo que pueda lastimar nuestra susceptibilidad de gente culta?

Nuestro pequeño taller infantil de arte ha encontrado ya métodos nuevos para la producción sistematizada de un mosaico de actividades creadoras; conviven en la producción simultáneamente niños de diversa edad y desarrollo intelectual gracias a que se tiene una conciencia colectiva respecto a la valoración correcta de las obras artísticas donde no se concede valor al grado evolutivo de desarrollo.

Las motivaciones del maestro, sirven solamente al principio del curso como un medio para conseguir de parte de sus alumnos el hábito de la creatividad, el proceso evolutivo natural. Después no hacen falta.

Los niños, de 4 a 16 años encuentran en el ambiente del taller un medio propicio para la consecución de sus propios descubrimientos individuales. Para su autoeducación experimental.

En este sentido el taller cumple también una función clínica de salud mental puesto que la actividad básica del maestro es ENTENDER totalmente lo que el niño hace.

Paradójicamente el maestro no tiene nada que enseñar. Todo descubrimiento es solamente el resultado, la consecuencia de una actitud creativa en la que sólo el niño, al encontrar que puede plasmar las imágenes de su voluntad, ha intervenido para descargar su demasía vital y trascender el marco de sus relaciones interpersonales asombrándonos con el advenimiento de su personalidad, libre de las dolorosas contaminaciones que sufrimos los adultos.

Pronto, muy pronto, como consecuencia inevitable de nuestro progreso material, los sistemas educativos sufrirán una transformación que permitirá el aprovechamiento cabal de estos principios; lograremos con ello el florecimiento de una sociedad más evolucionada y más feliz.

El proceso histórico del arte de vanguardia apunta ya hacia la iniciación de una cultura más dinámica en la que los valores individuales serán posibles sólo en función de la interdependencia social que los determina como consecuencia y necesidad.



LA ESCULTURA DE

La reciente exposición de escultura de Olivier Seguin en la Galería de Arte Mexicano significa un acontecimiento no solamente raro sino también sobresaliente por su calidad. Después de la exposición retrospectiva de Henry Moore en los salones del Palacio de Bellas Artes y sosteniendo valientemente la comparación, Olivier Seguin (francés de origen, pero cuya obra ha sido inspirada y realizada en su mayor parte en nuestro país) se impone como una afirmación indiscutible tanto en el campo de las artes nacionales como en el de la escultura en general.

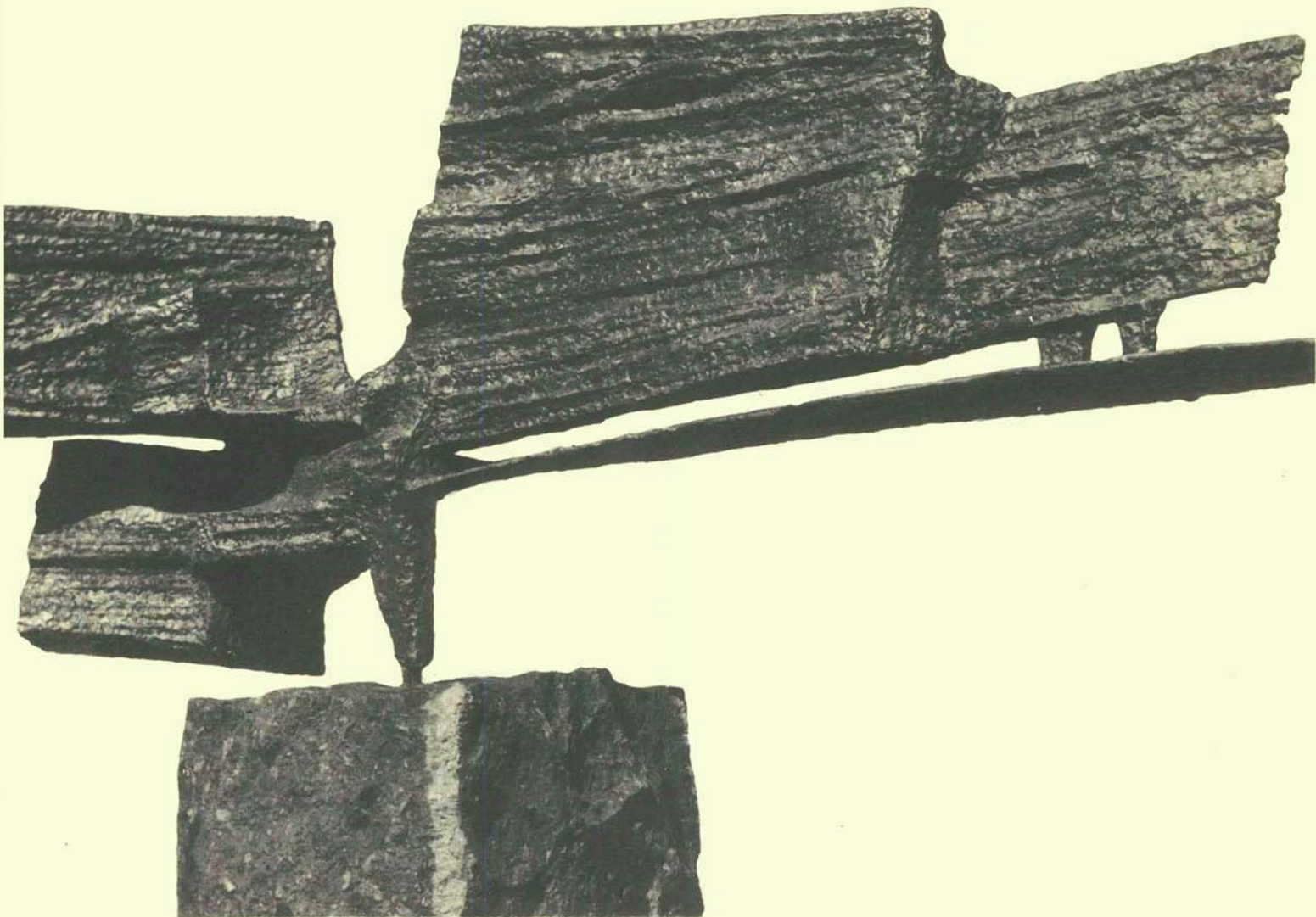
Su honradez desprovista de los malabarismos característicos y deprimentes de los que se empeñan en parecer "modernos" a toda costa, lo ha llevado, como recompensa, a una serie de realizaciones que se han impuesto en la admiración espontánea de la crítica y del público en general. La reciente conquista del primer premio de escultura de la Bienal Nacional ha sido una prueba de este reconocimiento público para una vida dedicada al arte con la seriedad y el respeto que se merecen estas delicadas y fundamentales aspiraciones humanas.

En un largo estudio que el doctor Horia Tanasescu ha dedicado al artista en el N° 61 de la Revista "Viajes" (1965), así como en el catálogo de su primera exposición, aparece claramente el largo proceso de elaboración y las numerosas facetas que su obra puede presentar a un espectador atento. Subraya el crítico la multiplicidad de recursos expresivos que abarca no solamente el manejo de los relieves sino también la sabia distribución de las sombras y de las "ausencias" y llama la atención sobre la gran cantidad de efectos que el artista obtiene sin recurrir sin embargo a trucos, ni técnicos, ni matemáticos.

La obra de Seguin abarca una gran cantidad de materiales y de modalidades. Excelsa en el dibujo, así como en el vaciado en bronce, en la cerámica y en el modelado de tierras. Realiza obras en miniatura y también grandes monumentos de quince metros de alto. Sabe encontrar el detalle plástico necesario para que todo un edificio de docenas de pisos monótonos empiece a vibrar como una verdadera obra de arquitectura y a la vez sabe captar el ritmo de un conjunto hogareño realizando jardines y fuentes llenas de intimidad y sugerencias. Pero su aspiración más profunda ha sido siempre dirigida hacia una permanente colaboración entre el arquitecto y el artista, para lograr una verdadera unidad de concepción y de armonía formal.

OLIVIER SEGUIN





Sombra.

"Las obras de Seguin, observa el doctor Tanasescu, tienen una doble vitalidad. Por un lado nos sugieren algo que está fuera de ellas: una fuerza que las rodea, las moldea y las trabaja; y nuestra imaginación pasando de una obra a otra, reconstruye la presencia y los movimientos de artista, esto es, la de una voluntad creadora permanente. Pero, por otro lado, estas mismas obras, aún las de mayores proporciones, nos sugieren una vibración interior como si algo muy frágil y delicado haya quedado aprisionado en las grandes masas. Es una fuerza de cohesión latente cuya única presencia hace que la materia se levante y camine, desafiando la gravedad y los límites de resistencia de los materiales".

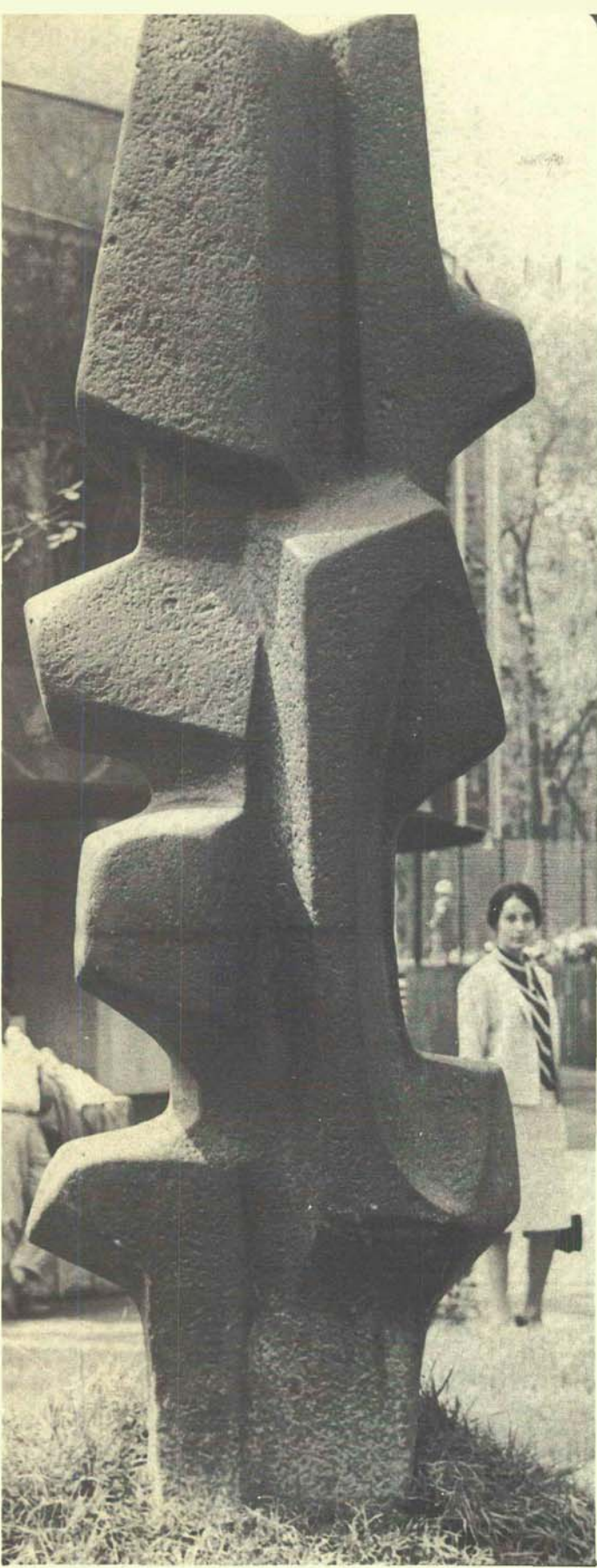
A su vez el crítico J. Crespo de la Serna afirma que "su escultura se desarrolla conforme a lo que ha de sentir al escoger la clase de piedra o la superficie de bronce. Como todo buen escultor se asocia voluntariamente a lo que indique el material. Por ello las texturas obtenidas por él son tan ricas y de una tactilidad tan efectiva."

La misma admiración manifiesta la crítica de arte Margarita Nelken, quien nota que las obras de Seguin se imponen al espectador con la personalidad peculiar de verdaderas "presencias". Finalmente Simone Frigerio, en la revista *Aujourd'hui* de París, destaca "el carácter universal de la obra de Olivier Seguin" y agrega que "su imaginación saca su fuerza de una morfología inagotable: la naturaleza".

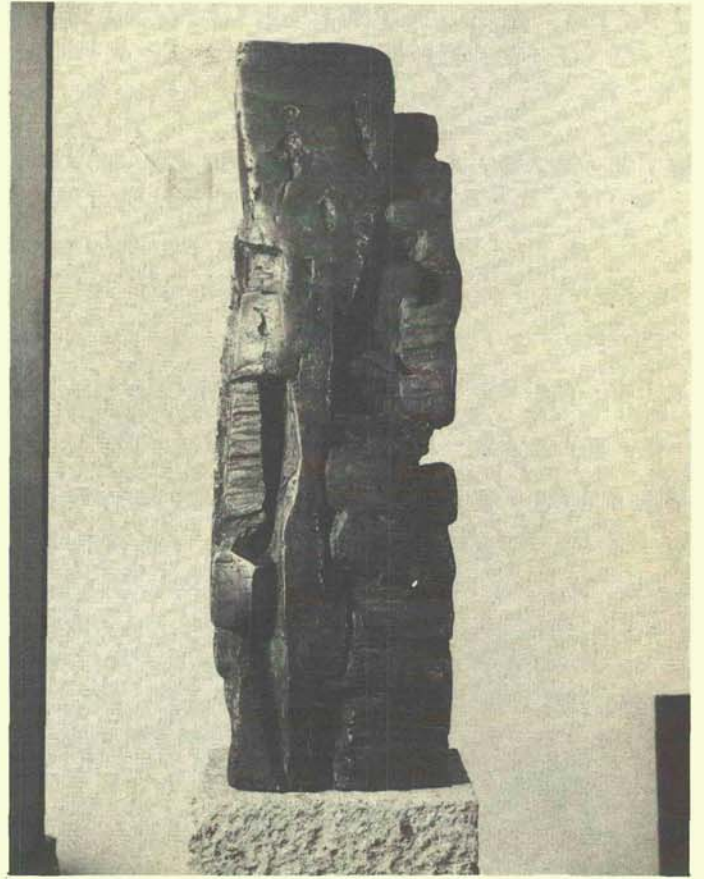
Reproducimos para nuestros lectores algunas de las obras más recientes de Olivier Seguin: tallas en piedra, bronce y dibujos a tinta china. Algunos originales pueden ser admirados en el Museo de Arte Moderno de la Ciudad de México.



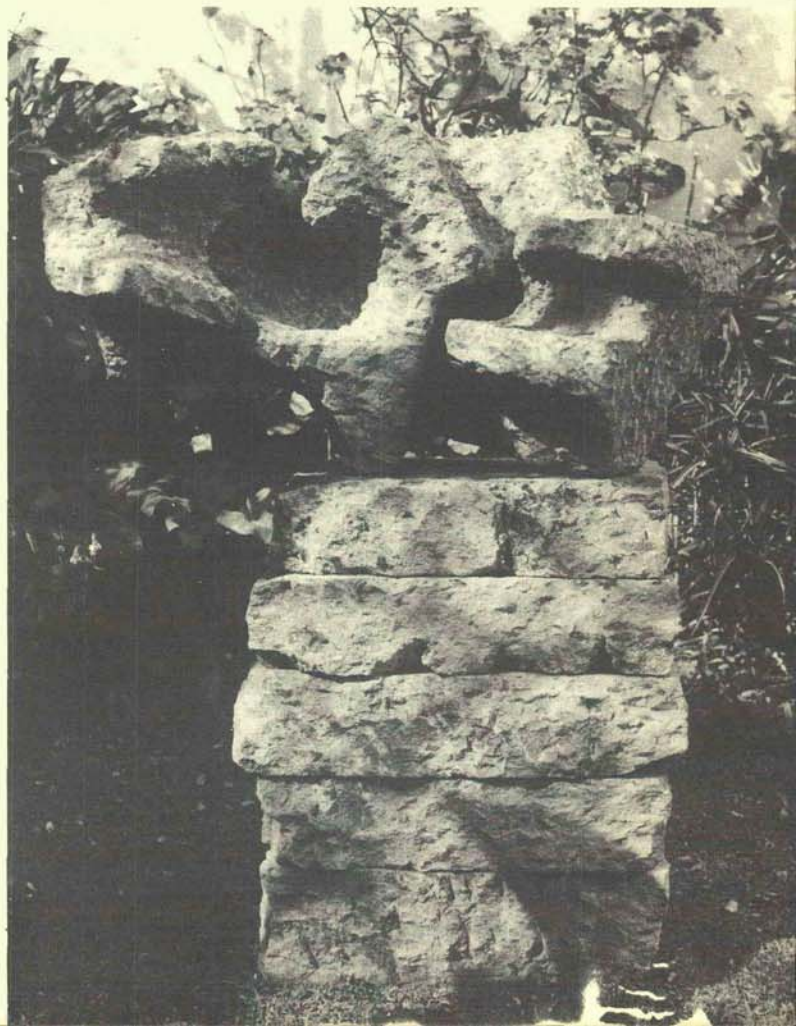
Afinidad.



Verticalidad.



Encogimiento.



CONJUNTO URBANO EN EAST BAY, CALIF.



La proposición de la firma Victor Gruen y Asociados para el proyecto de las playas de East Bay transformará las tierras que actualmente no se utilizan a lo largo de la playa East mediante la creación de un conjunto urbano de 1,600 hectáreas de extensión, que abarcan desde Bay Bridge (puente de la bahía) hasta Richmond Point. La Isla Berkeley, recientemente formada, que se encuentra cerca del centro del conjunto cuenta con un campo de golf completo. Otras islas y penínsulas con conjuntos residenciales altos y bajos cuentan con escuelas y con servicios completos de mantenimiento. Adjuntas a las zonas residenciales se encuentran las dársenas de las pequeñas embarcaciones, a lo largo de un sistema de canales interiores.

Victor Gruen y Asociados.

Edgardo Contini — Socio encargado del proyecto.

Ben Southland — Socio encargado de la planeación.

Fereydoon Ghaffari — Director del proyecto.

Un plan completo para la creación cooperativa de un conjunto urbano en la zona de East Shore, desde Bay Bridge hasta Point Richmond, como empresa regional fue presentado hoy (7 de noviembre) a los funcionarios públicos de East Bay en el Hotel Claremont.

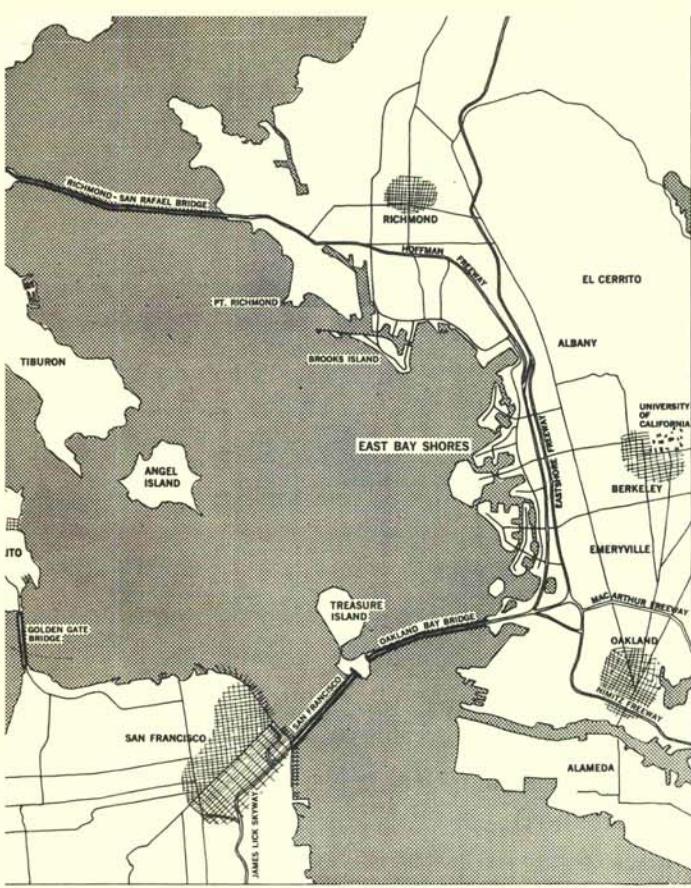
El proyecto enfatiza la transformación de los pantanos y las líneas de contorno de la playa que no han sido aprovechados convirtiéndolos en un barrio costero compuesto de islas, puertos, penínsulas, promontorios y extensiones de tierra firme que combinan la belleza con la utilidad. El conjunto es llamado en el proyecto "playas de Santa Fé".

El programa fue presentado por Edgardo Contini, socio de Victor Gruen y Asociados, asesor de planeación del ferrocarril de Santa Fé, para aprovechar el potencial de la región y preparar un

plan general para mejorar la zona de East Shore y sacar partido de su valor regional.

Recomendando el desarrollo de la zona como una entidad coordinada integralmente y no como la suma de unidades individuales definidas por divisiones de jurisdicción, el proyecto mencionado subordina los límites de propiedad pública y privada a los beneficios obvios que solamente pueden alcanzarse utilizando un enfoque más general y completo.

El elemento clave del proyecto es un sistema interno de canales que forma un excelente escenario para los deportes acuáticos y para otras actividades recreativas lo mismo que para el conjunto urbano residencial orientado hacia el agua. En el proyecto se incluyen: un importante centro comercial, servicios co-



Varias zonas terrestres dentro del proyecto "East Bay" se encuentran unidas por caminos de cuota que parten de una circulación central ("espina dorsal") que aparece a la izquierda, y que se extiende a través de cinco millas. El servicio de transporte de agua por medio del sistema por superficie de reacción hidráulica, con conexiones directas a otras ciudades de la bahía, fue sugerido también por los planificadores, Victor Gruen y Asociados.

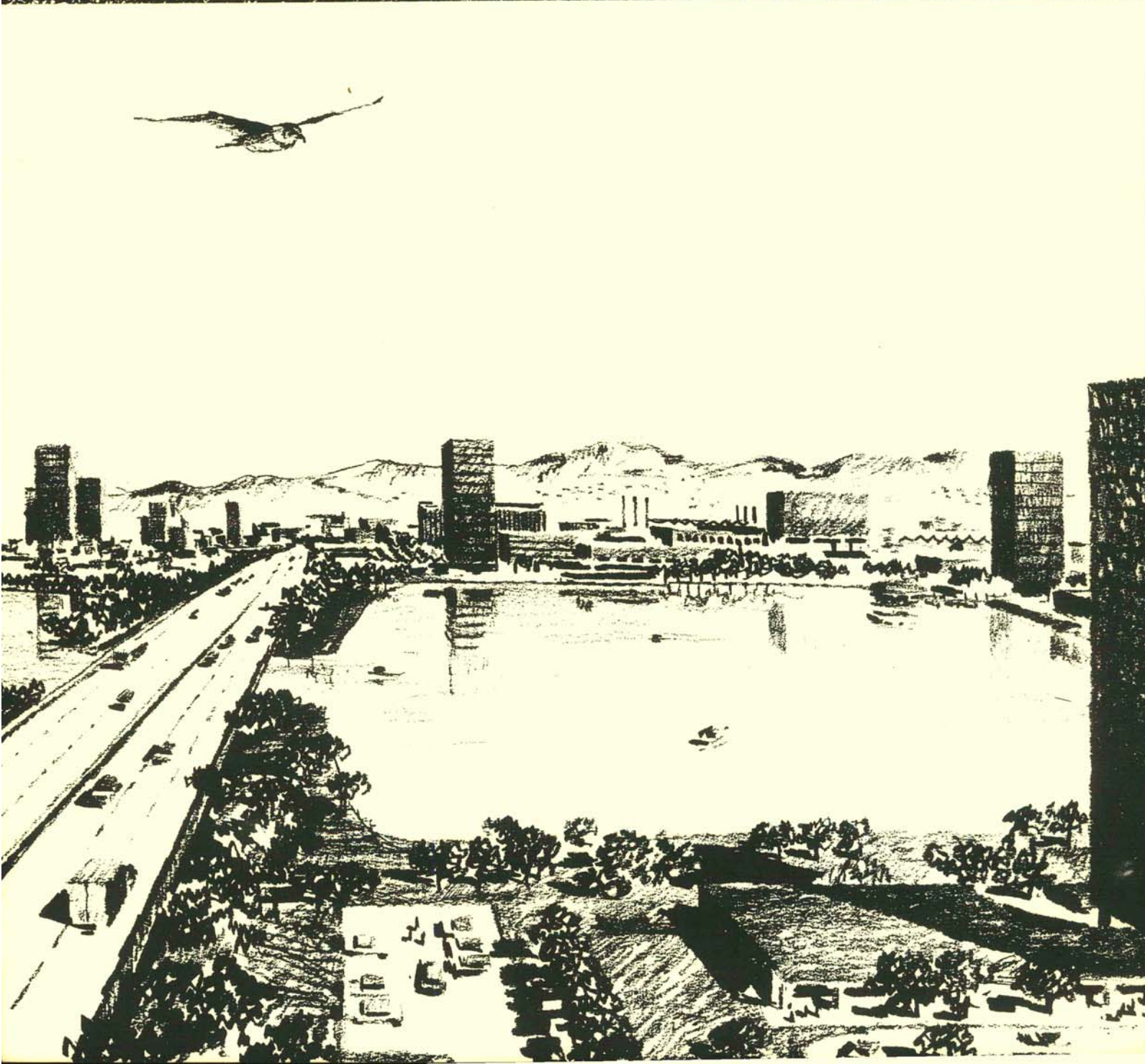
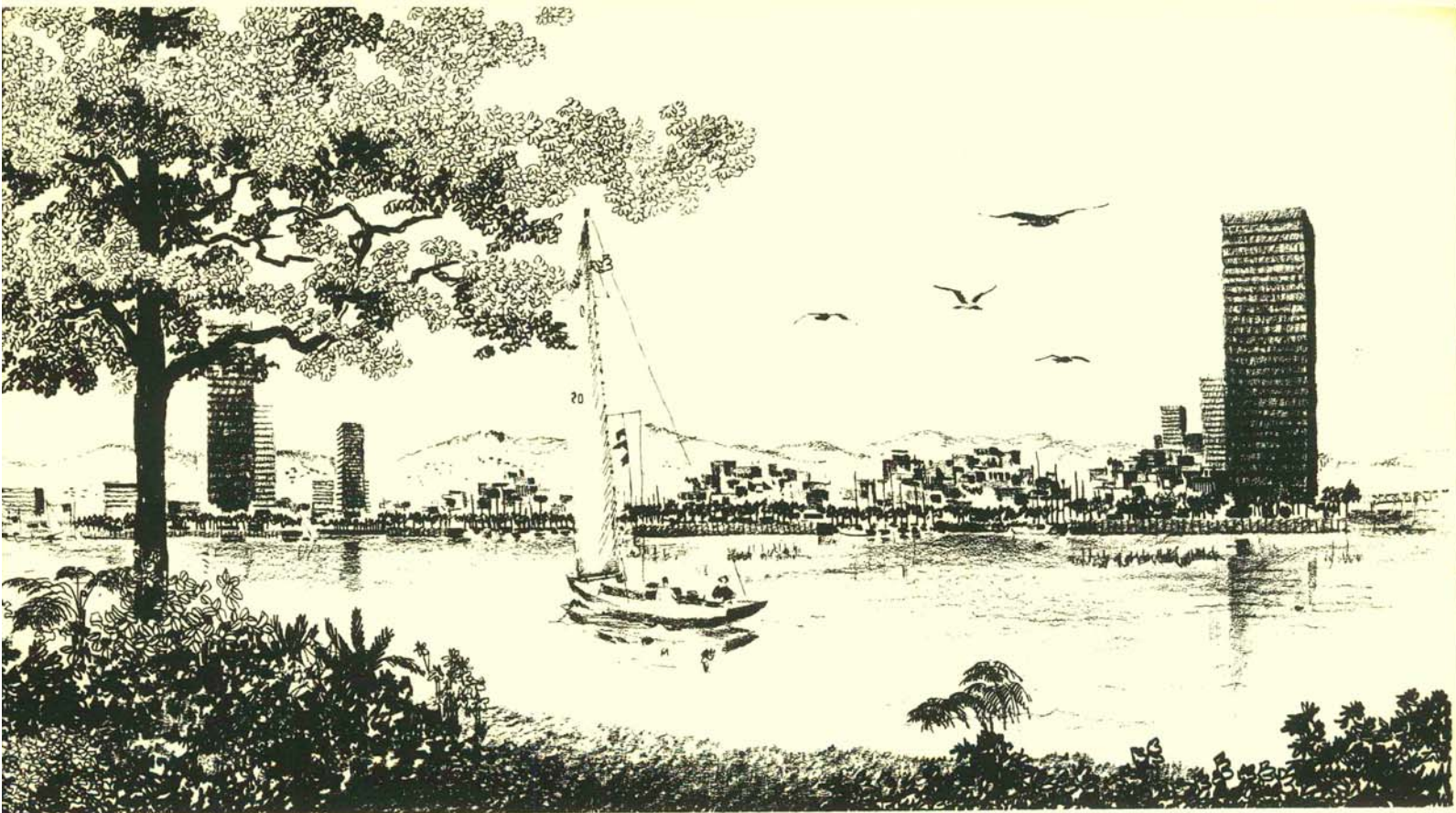
merciales y recreativos con vista al mar, escuelas, parques, un campo de golf, un centro de transportes, una extensión de la actual estación experimental de la Universidad de California, un pequeño aeropuerto, zonas para dar acomodo a las actividades de investigación e industriales así como la creación de una autopista rápida, paralela y adyacente a la vía ya existente Eastshore.

Un vocero de Santa Fé insistió en que esperaba que la presentación de su estudio allanaría el camino para que tanto las autoridades urbanas como los propietarios privados lleven a cabo un esfuerzo cooperativo para alcanzar el objetivo mutuo de crear un ambiente urbano nuevo y magnífico digno de la región de la bahía y complementario de ella.

La región objeto de este estudio consta principalmente de tierras sumergidas o de mareas dentro de la jurisdicción de Oakland, Emeryville, Berkeley, Albany y Richmond.

Las zonas residenciales propuestas para las playas de East Bay se agrupan en varias islas o penínsulas recientemente formadas. Cada una de ellas cuenta con escuelas, servicios comerciales y transportes. La índole de los grupos residenciales varía con la altura de los edificios proyectados.





La creación de zonas de parques para todo el proyecto fue una base importante para la planeación, según la organización Victor Gruen y Asociados. El proyecto será una comunidad completa, que constará de una serie de terrenos cuyo uso relacionado se equilibrará y todas las zonas industriales estarán en el extremo norte de la unidad.

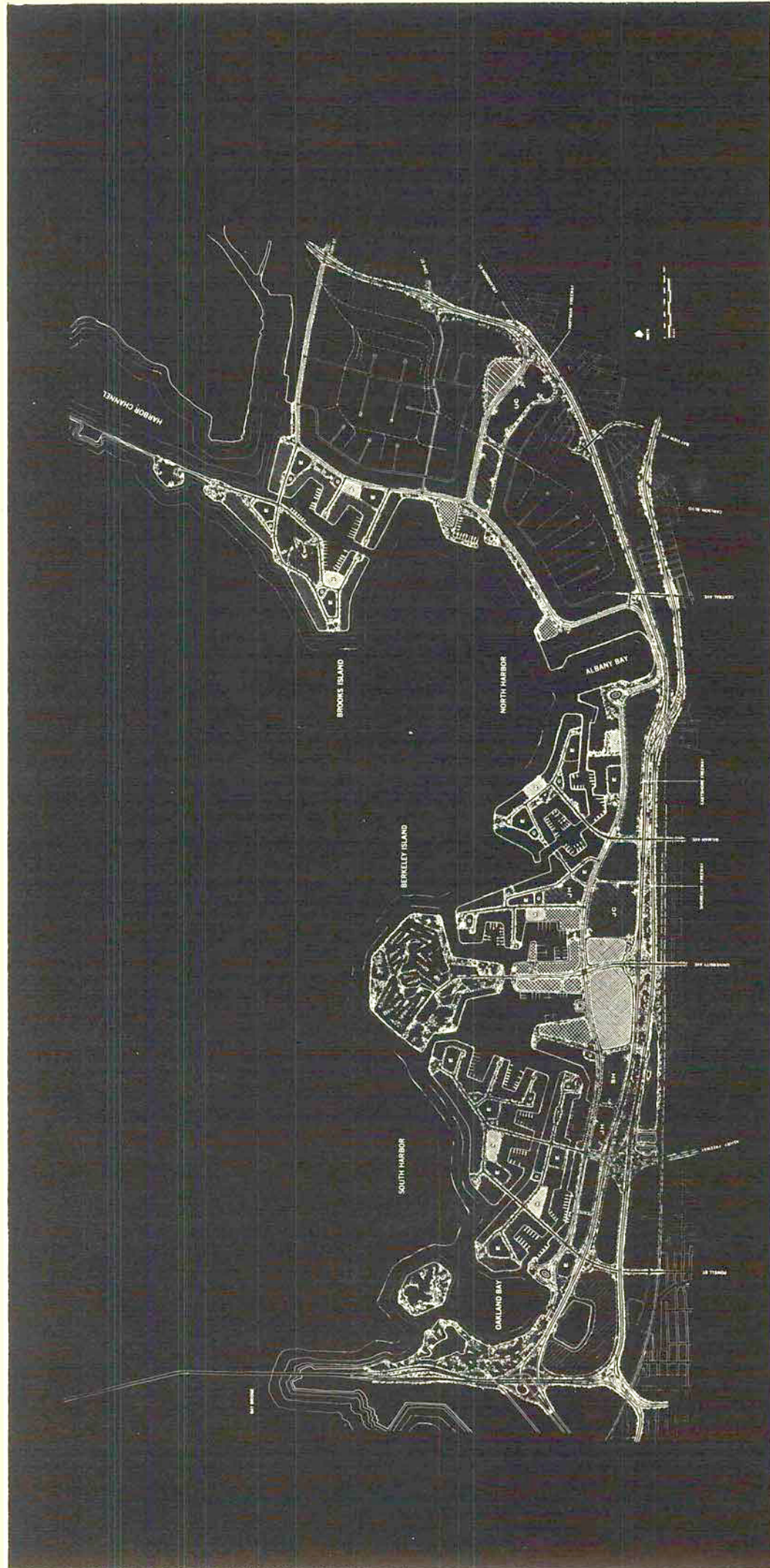
El principal empleo de la tierra recomendado en el proyecto del plan es "de aguas abiertas". Para retener y responder a las características marinas de la bahía, más del cincuenta por ciento de toda la tierra utilizable tiene permanentemente vista hacia el agua. La bahía mantendrá visualmente su paisaje actual desde la costa oriental hasta la occidental, y la relación entre tierra y agua aumentará y mejorará gracias a los diversos elementos propuestos en el plan.

El desarrollo de los trabajos del conjunto "Playas Santa Fé" se efectuará en fases, llevando a cabo los aumentos relacionados con la demanda de mejoras privadas y públicas y con la ley económica de restauración y construcción.

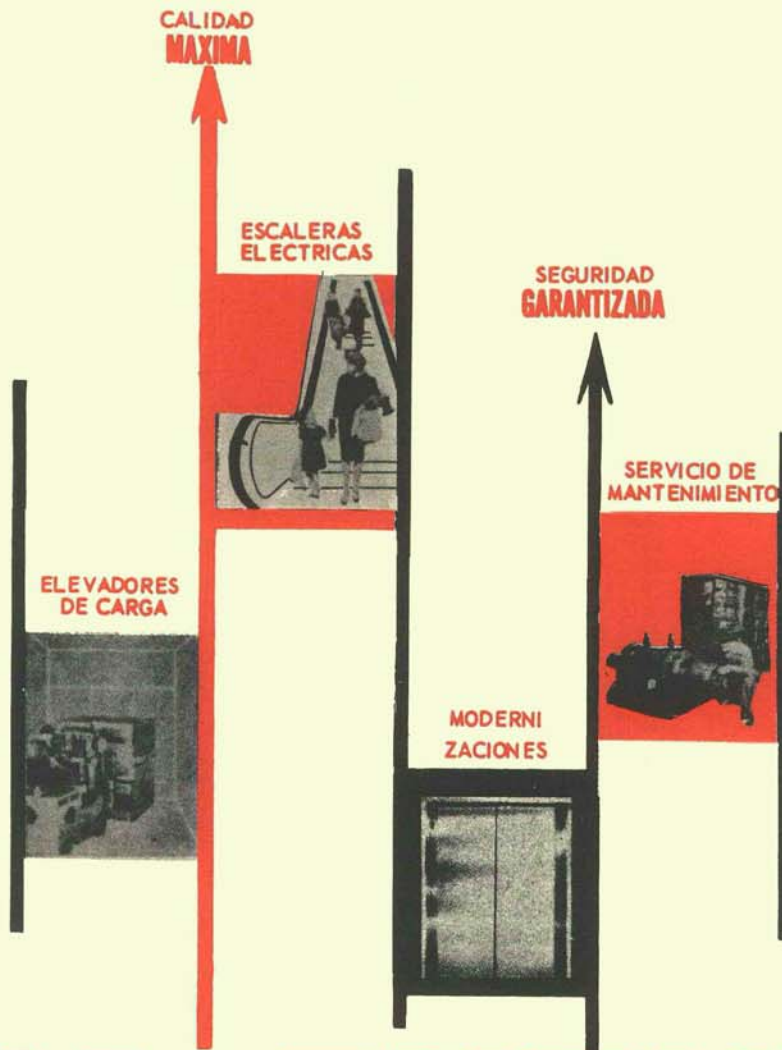
Como dijo Contini: "Para la preparación de un programa de trabajos de largo alcance, los objetivos deseados, las posibilidades económicas y las normas de las ciudades con jurisdicción en la zona del proyecto, constituyen una consideración muy importante, especialmente cuando se tienen en cuenta los vastos recursos y facilidades de tipo recreativo e institucional incluidos".

"El refinamiento posterior de este proyecto con la cooperación de los funcionarios administrativos y de planeación de las comunidades interesadas, del ferrocarril de Santa Fé y de las demás personas a quien se involucra, será necesario con objeto de satisfacer las necesidades y deseos de toda la región", concluyó Contini.

Después de la presentación inicial, se llevarán a cabo reuniones posteriores con todos los interesados por el desarrollo del proyecto de East Shore.



El proyecto de 1,600 hectáreas incluye una cantidad mínima de tierra aprovechable, según el informe de Victor Gruen y Asociados. El nuevo contorno de la playa no llega a la línea de terraplén que recomienda la Sociedad Norteamericana de Ingenieros.



UNA FUENTE



TRAV-O-LATORS®

Para todas sus
necesidades de
transporte
vertical

ELEVADORES

Otis

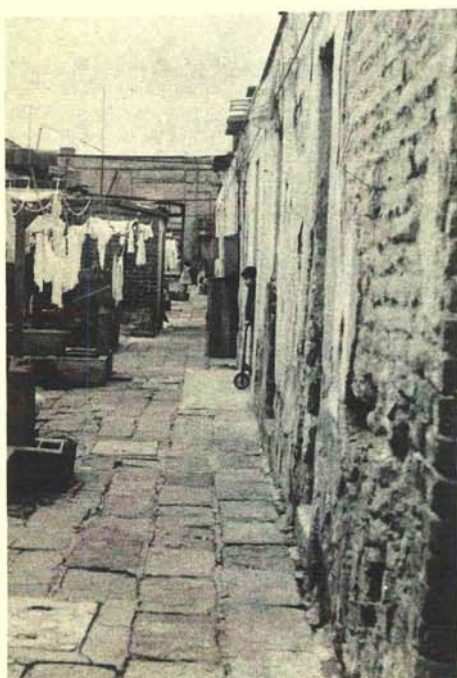
S. A. DE C. V.

ABEDULES 75 MEX. 4, D. F. TEL. 47-03-70

TRADUTTORE NO TRADITORE

Francés

EDITORIAL



"Mais d'où vient la pénurie de logements? Comment s'est-elle produite? Comme bon bourgeois, M. Sax doit ignorer qu'elle est un produit nécessaire du régime social bourgeois; que sans pénurie de logements, une société ne pourrait exister où la grande masse des travailleurs ne dispose que d'un salaire et, par conséquent, seulement de quoi subvenir aux besoins indispensables de leur subsistance et de la reproduction de leur espèce; une société où les perfectionnements apportés aux machines, etc., éliminent continuellement de nombreux ouvriers de la production; où le retour régulier de fluctuations industrielles violentes conditionne, d'une part, l'existence d'une grande armée de réserve d'ouvriers en chômage et, d'autre part, rejette périodiquement dans la rue de grandes masses d'ouvriers restés sans travail; où les travailleurs s'entassent dans les grandes villes beaucoup plus rapidement, en fait, qu'on ne construit pour eux dans les conditions actuelles, de sorte que jusqu'aux taudis les plus infectes sont toujours sûrs de rencontrer des locataires; une société enfin où le propriétaire d'une maison, en qualité de capitaliste, n'a pas seulement le droit, mais dans une certaine mesure, à cause de la concurrence, même le devoir d'exiger sans égards les loyers les plus hauts; dans une telle société, la pénurie de logements n'est d'aucune manière le fait d'un hasard: elle est au contraire une institution nécessaire qui ne pourra disparaître, avec toutes ses répercussions sur la santé, etc., que lorsque l'ordre social qui l'a fait naître aura été transformé radicalement. Mais cela ne doit pas être connu du socialisme bourgeois. Il n'a absolument pas le courage d'expliquer la crise du logement par les conditions actuelles. Par conséquent, il ne lui reste qu'à l'expliquer par des sermons sur la méchanceté des hommes ou, en d'autres termes, au moyen du péché originel."



HOMMAGE A LE CORBUSIER.

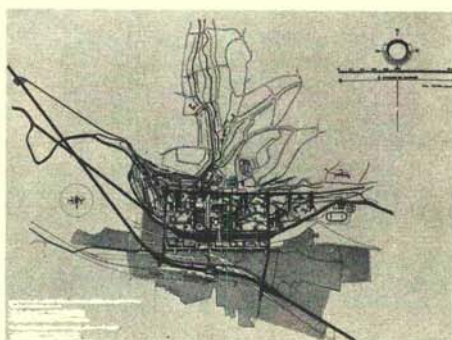
par Vladimir Kaspe, Architecte

Le Corbusier est né le 6 octobre 1887 à La Chaux-de-Fonds, en Suisse, une ville d'horlogers qui marqua le destin de Le Corbusier, de son vrai nom Charles Edouard Jeanneret. C'est là qu'il apprit le métier de graveur de montres, un travail qui, à une époque d'éclectisme désordonné, le fit se tourner vers la précision.

Le Corbusier a été dès le début et jusqu'à la fin de sa vie un autodidacte, ce qui l'a conduit à revoir toutes les valeurs établies sans être excessivement respectueux envers elles.

En 1922, des personnes bien intentionnées lui demandent de présenter au Salon d'Automne le projet d'une fontaine. Le Corbusier répond à cette invitation en envoyant son premier projet d'urbanisme qui correspond à une ville de trois millions d'habitants. Dès lors, et presque jusqu'à sa mort, sa vie a été une chaîne ininterrompue de conflits. Il eut des discussions violentes, il exprima des opinions très dures sur tous ceux qu'il considérait comme ennemis des temps modernes, et il provoqua beaucoup de mauvaise humeur. Mais en même temps, il forgea une véritable armée d'admirateurs, d'hommes jeunes par leur âge ou leur mentalité, qui ont compris l'ère nouvelle ouverte par Le Corbusier.

Tous ses admirateurs n'ont pas compris, cependant, le fond de son enseignement. Tous n'ont pas suivi un chemin personnel à son instar et à sa manière, dans la transformation des enseignements que nous prodiguons la nature et le passé, pour arriver à sa propre formation. Il n'avait pas l'intention de faire école, car il haïssait les écoles et les académies.



L'ARCHITECTURE EN ISRAËL.

par Pascual Broid, Architecte



Il est particulièrement intéressant d'étudier l'architecture d'Israël depuis la fondation de cet Etat jusqu'à nos jours parce que l'on peut prouver facilement que cet art figure fidèlement les inquiétudes, les besoins et les possibilités du milieu dont il émane à une époque déterminée.

L'on peut dire que l'architecture, en Israël, sort du néant, puisqu'elle ne dispose ni d'une tradition formelle ni d'aucun autre appui dans l'histoire récente; car dans ce pays, la construction a réellement commencé il y a une cinquantaine d'années, et les premières oeuvres ne pouvaient logiquement obéir à une ligne déterminée.

De toutes les parties du monde arrivent à Israël des architectes qui, avec la ferme volonté de créer leur patrie, mettent tous leurs efforts, leurs connaissances et leur talent au service de chaque oeuvre, avec l'intention de leur conférer un caractère durable.

L'Etat commence à construire en même temps que les architectes du monde entier, provoquant un changement radical dans les programmes architecturaux et, par conséquent, l'architecture elle-même. Pour être nouvelle et puissante, l'architecture, qui obéit à des principes nouveaux, à des formes nouvelles, dont les promoteurs s'appellent Le Corbusier, Gropius, Villagrán, Mies Van de Rohe, Mendelson, etc., trouve bon accueil chez les architectes d'Israël qui travaillent assidûment à la création d'une vie nouvelle, d'une vie de paix et de sécurité et de bien-être de la communauté et qui, imbus de cet esprit qui continue de les animer, créent toujours une architecture réaliste, une architecture conçue pour le bien de la collectivité.

Si l'on pouvait parler d'histoire à propos d'un laps de temps si court, nous pourrions dire que, essentiellement, dans le champ de l'architecture, la présence en Israël d'Eric Mendelson a été d'une importance décisive; ses oeuvres ont profondément marqué les architectes de son temps et non seulement eux: il est peut-être plus important encore qu'avec son talent, il ait créé dans le peuple qui vécut ses oeuvres la conscience claire que le milieu a besoin de ses architectes et qu'il faut accorder à leur expression formelle une liberté presque totale.

PLANNING DE L'HABITATION RURALE.

Les conditions de logements du paysan mexicain sont tout à la fois la cause et le résultat de la pauvreté d'une grande partie des communautés rurales.

Etant donné qu'il s'agit d'un problème dont la solution est difficile et complexe, on ne s'en est pas beaucoup préoccupé jusqu'à présent, surtout en comparaison avec celui de l'habitation urbaine qui a déjà été l'objet de différentes mesures.

Il y a de multiples raisons pour lesquelles les autorités fédérales n'ont pas encore entrepris une action suffisante pour résoudre le problème qui nous préoccupe ici. En premier lieu, évidemment, cela s'explique par le fait que le paysan ne demande aucune aide à cet égard puisqu'il concentre son attention sur les mesures susceptibles de lui garantir un revenu accru comme résultat de l'exploitation de ses terres. Ensuite, cela se doit à un manque d'intérêt de la part du paysan lui-même qui, contrairement au citadin, dispose d'un espace libre suffisant et n'éprouve pas — ou ne paraît pas éprouver — la même nécessité urgente d'améliorer ses conditions de logement. Une troisième raison pour laquelle nous constatons dans notre pays un tel retard à cet égard, consiste dans le fait que le problème, à chaque fois qu'il a été attaqué, n'a été envisagé que sous des aspects isolés. C'est ainsi, par exemple, que dans certaines régions, on a alloué de petits crédits, tandis que dans d'autres, on a offert une assistance technique ou bien l'on a construit des logements types pour servir de modèle.



DISCOURS PRONONCE PAR LE DIRECTEUR GENERAL DE L'INSTITUT NATIONAL DU LOGEMENT LORS DU DEJEUNER-SÉANCE DU ROTARY CLUB DANS LA VILLE DE MEXICO LE 7 SEPTEMBRE 1965.

Or, aussi souvent que l'Institut National du Logement prépare un projet de construction — et je suppose que la même chose se produit lorsque d'autres organismes construisent des maisons d'intérêt social — et que la zone appropriée a été choisie, on peut observer le phénomène suivant: le prix des terrains, déjà élevé à cause de l'insuffisance de terrains disponibles dans les zones urbaines, ce qui s'explique à son tour par la rapide croissance démographique des villes et le déplacement continu des populations de la campagne vers les grands centres, ce prix des terrains, donc, augmente excessivement, et nous pouvons dire sans euphémisme que le premier écueil que nous rencontrons est celui appelé spéculation sur la valeur du terrain. Si cette valeur dépasse de trente pour cent celle prévue comme limite pour l'immeuble dans son ensemble, sa construction s'avère tout simplement hors de prix.

Alors, je vous demande, Messieurs, dans cet entretien franc et à cœur ouvert:

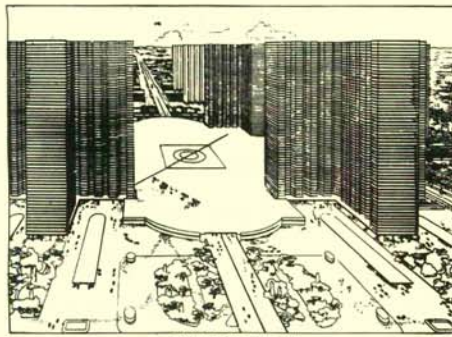
Quel moyen, quelles mesures peut-on recommander afin d'éviter que les terrains choisis pour la construction d'habitations populaires échouent contre l'écueil de la spéculation?

Inglés

EDITORIAL.

"But where does the shortage of lodgings come from? How did it come about? As a true bourgeois, Mr. Sax cannot know that it is a necessary product of the bourgeois social system; that without the shortage of lodgings, a society could not exist where the majority of the working class cannot dispose of more than one salary and, therefore, only of the indispensable means for the worker to survive and not to let die out his name; a society where the improvements of machinery, etc., continuously cut out of the production process innumerable workers; where the regular appearance of violent industrial fluctuations is responsible, on the one hand, for the existence of a great army of unemployed workers in reserve and, on the other, for the periodical firing of an important number of workers without any work to do; where the laborers are crowded in the big cities far more rapidly, in fact, than anything that under the given circumstances is being constructed for them, so that the most lousy slum is always sure to find somebody to rent it; a society, at last, where the owner of a house, being a capitalist, has not only the right but, to some extent and because of competition, even the obligation to require without the slightest consideration the highest rents; in such a society, the shortage of lodgings is by no means due to any hazard, it is a necessary institution which cannot disappear, together with all its side effects on health, etc., as long as the whole social order which made it possible has not been radically transformed. But this, the bourgeois socialism must not know it. It does not dare in any way to explain the shortage of lodgings by the prevailing conditions. It cannot do anything but explain it therefore through sermons on the wickedness of men or, in other words, by the original sin."

— JEAN PERREY, DE PARIS 1934



IN HONOR OF LE CORBUSIER.

by Vladimir Kaspé, Architect

Le Corbusier had been born on October 6, 1887, at La Chaux-de-Fonds, in Switzerland, a watch-makers' town which marked the destiny of Le Corbusier, by his real name Charles Edouard Jeanneret. He started there as a watch engraver, and this work made him look out for precision at a time of disorderly eclecticism.

Le Corbusier has been, from the beginning up to the end of his life, a self-educated man, and this impelled him to revise the prevailing values without being excessively respectful with them.

In 1922, well meaning persons ask him to present a project for a fountain at the Salon D'Automne. Le Corbusier answers the invitation by sending his first city planning project meant for a city of three million inhabitants. From this time on, and almost till he died, his life has been an uninterrupted chain of conflicts. He had violent discussions, he uttered very cruel opinions with respect to whom he considered to be enemies of the modern times, and he made many people very angry. But at the same time, he forged a real army of admirers, people who were young of age or of mentality and who understood the new age introduced by Le Corbusier.

Not all his admirers, however, did fundamentally understand his teaching. Not all of them followed a personal way as he did, and comparable to his, transforming the lessons lavishly taught by nature and by the past, with the purpose of reaching his own formation. He did not want to found a school, for he hated schools and academies.



THE ARCHITECTURE IN ISRAEL.

by Pascual Broid, Architect

It is particularly interesting to study Israel's architecture from the foundation of the State to our days, for one can easily prove that this art truly reflects the preoccupations, the needs and the possibilities of the medium of which it emanates at a given time.

One can say that in Israel, architecture grows out of nothing, since there does not exist any formal tradition nor any other support of recent history; for construction really began in this country about fifty years ago, and what was executed at the beginning could not follow, logically, any definite line.

From all over the world, architects came to Israel, firmly decided to build their own country and putting therefore their best efforts, all their knowledge and all their talent at the service of each work, trying always to give it a permanent character.

The State begins to build and at the same time, the architects of the whole world are starting a complete change of architectural programs and consequently of architecture itself. For being new and powerful, the architecture with new principles and new forms, promoted by men as Le Corbusier, Gropius, Villagrán, Mies Van de Rohe, Mendelson, etc., is easily welcomed by Israel's architects who are working hard in view of the establishment of a new life, a better life, full of peace and security, for the welfare of the community, and who, imbued with this spirit which continues animating them, are at all times creating a realistic architecture, an architecture intended for the benefit of the collectivity.

If one could speak of history for so short a period, one could say that, essentially, in the field of architecture, the presence in Israel of Eric Mendelson was of decisive importance; the works he executed made a deep impression on the architects of his time and not only on them: it is perhaps even more important that thanks to his talent, he made the people who lived his works conscious of the fact that the medium is in need of its architects and that it is necessary to grant their formal expression a practically unlimited freedom.



PLANNING OF RURAL HOUSING.

The housing conditions of the Mexican peasant are at the same time the cause and the result of the poverty of a great number of rural communities.

Since it is a problem the solution of which is difficult and complex, it has not been tackled frequently up to now, specially if we compare it with the city lodging problems for the solution of which a certain number of measures have already been taken.

There exist various reasons why the federal authorities have not taken, so far, any sufficient action in view of resolving the problem we are investigating. First, of course, there is the fact that the peasant himself does not request any help with this respect since he concentrates his attention on applying for all the measures that can increase his income as a result of his exploiting his land. Second, the peasant himself does not worry much about the problem since, unlike the inhabitants of the cities, he enjoys enough free space and does not feel—or seems not to feel—the same urgent necessity of improving his housing conditions. A third reason which may explain why our country stays so far behind with this respect, consists in the fact that whenever the problem has been tackled, it has been considered only from isolated viewpoints. So, for instance, in some regions small loans have been granted whereas in others, technical assistance has been offered or model lodgings have been built to serve as examples.



SPEECH MADE BY THE GENERAL DIRECTOR OF THE NATIONAL INSTITUTE OF HOUSING DURING THE LUNCH-SESSION OF THE ROTARY CLUB AT THE CITY OF MEXICO ON SEPTEMBER 7, 1965.

Now, each time the National Institute of Housing prepares a construction project — and I suppose that the same thing happens to other organizations when they construct buildings of social interest — and once the appropriate zone is chosen, one can observe the following phenomenon: the price of the land, already high in itself because of the shortage of available land in urban zones which is due, on its turn, to the rapid demographic development of the cities and the continuous shifting of people from the rural zones to the big cities, this price of land, then, increases immoderately so that, speaking without euphemism, the first stumbling block we meet is the speculation on the value of the land. If this value exceeds by thirty percent the limit fixed for the building as a whole, the construction will evidently result too expensive to be carried out.

Therefore, I am asking you, gentlemen, since we are talking frankly and sincerely:

What means, what measures can be recommended in order to save the land chosen for construction of popular lodgings from the pitfall of this sort of speculation?

NOMBRE

DIRECCION

Incluye Cheque Giro Postal por la cantidad de _____

Correspondientes a: 1 Año 2 Años 3 Años de suscripción

Calli

REVISTA ANALITICA

DE ARQUITECTURA CONTEMPORANEA

TALON PARA SUSCRIBIRSE A Calli

Todo cheque o giro postal debe enviarse a:

D.F.	Interior	\$30.00	6 números	\$24.00
Extranjero		4.50 Dls.		
		\$57.00	18 números	\$45.00
		8.50 Dls.		

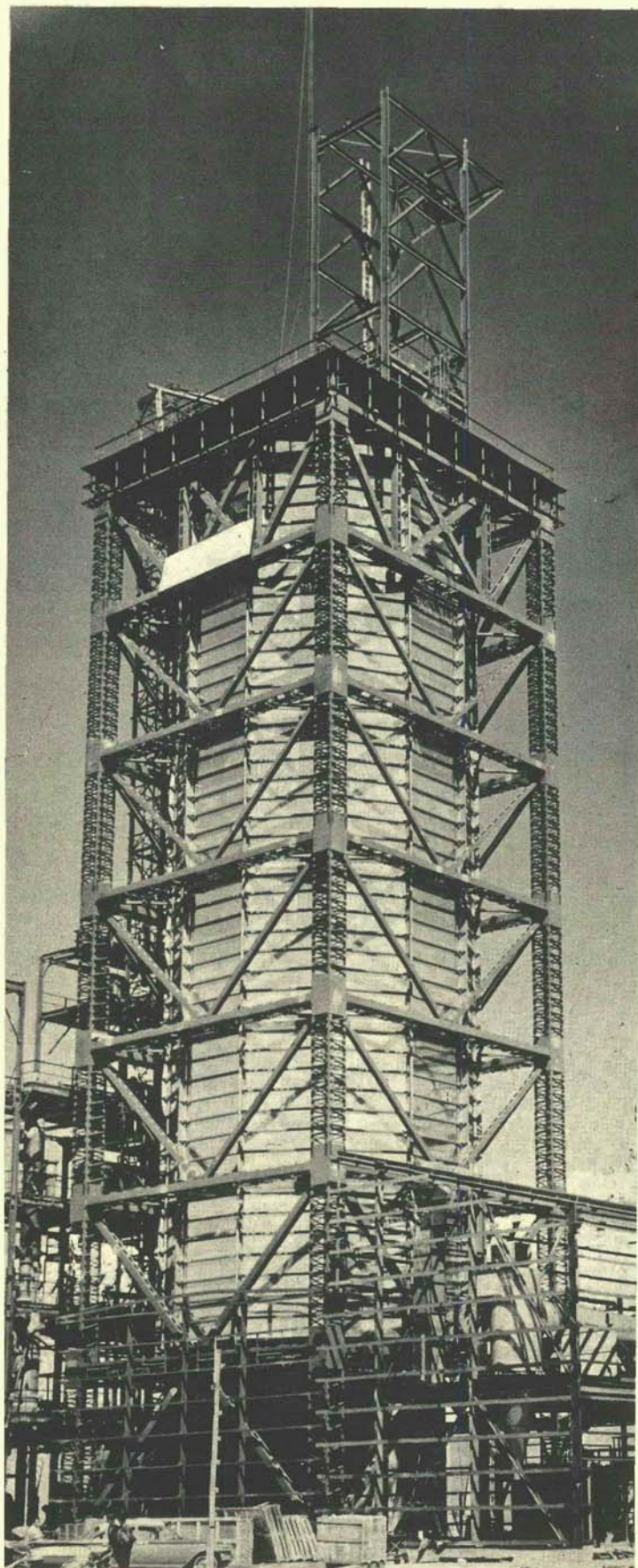
CALLI, A. C.
Insurgentes Sur 1844-505
México 20, D. F.



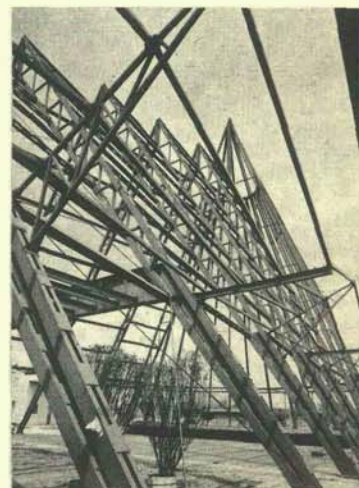
**PISOS DE TERRAZZO
 CONTRA EXPLOSION
 PARA QUIROFANOS**

**PISOS DE TERRAZZO
 DECORATIVO**

EN LA CONSTRUCCION



El acero es elemento vital en el crecimiento de nuestras ciudades y ha permitido la realización de construcciones cuya ejecución no se hubiera podido imaginar anteriormente. En México, los productos fabricados con ACERO MONTERREY, han contribuido en forma decisiva, desde hace 65 años, al desarrollo de la industria de la construcción.



**COMPAÑIA
FUNDIDORA
DE FIERRO Y ACERO
DE MONTERREY, S.A.**

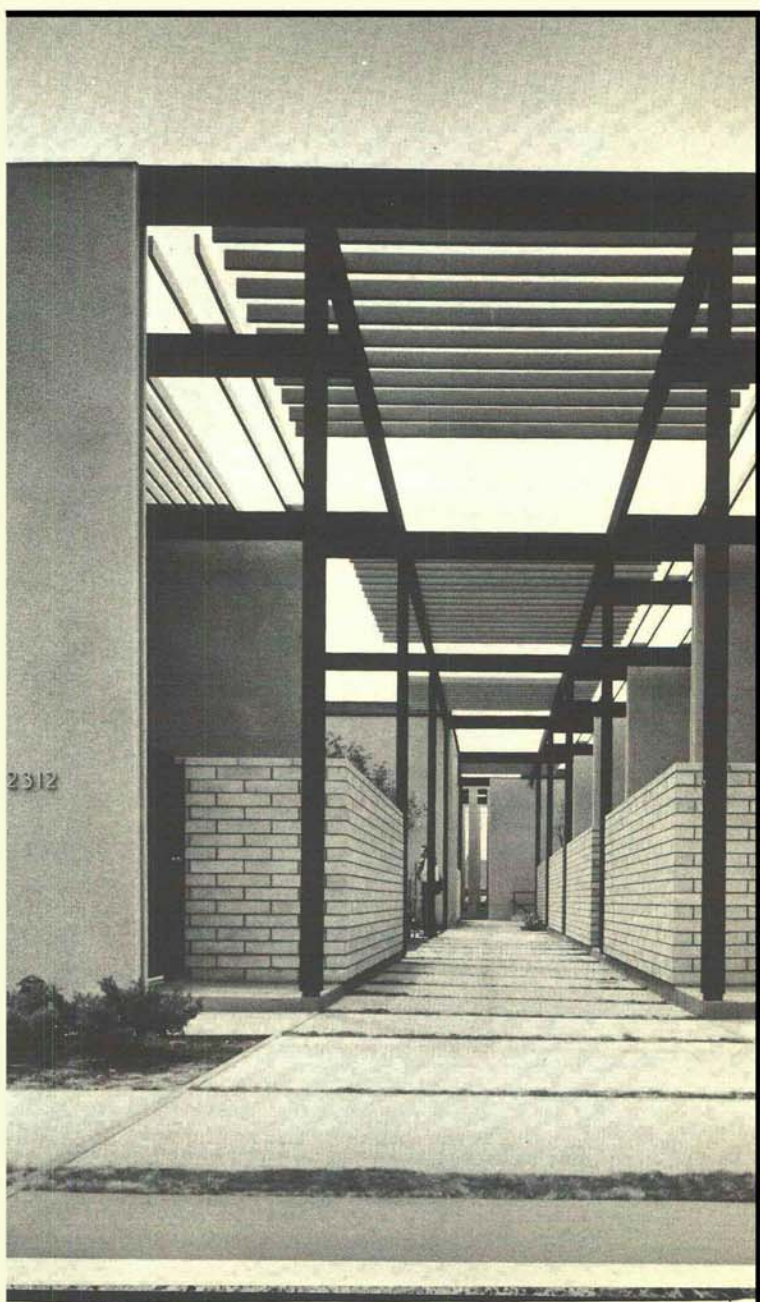
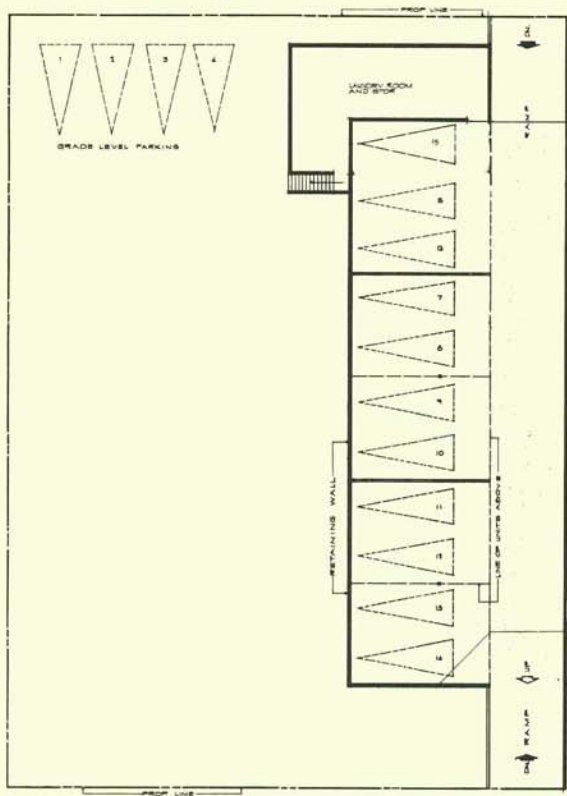


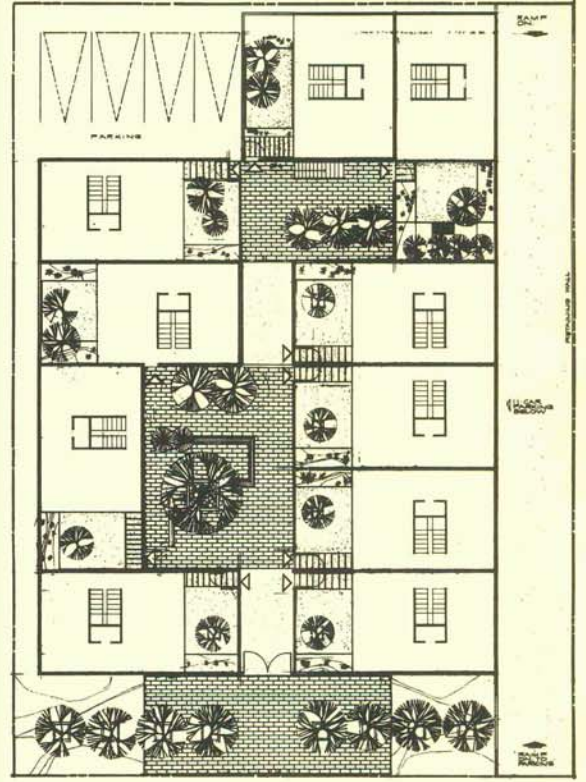


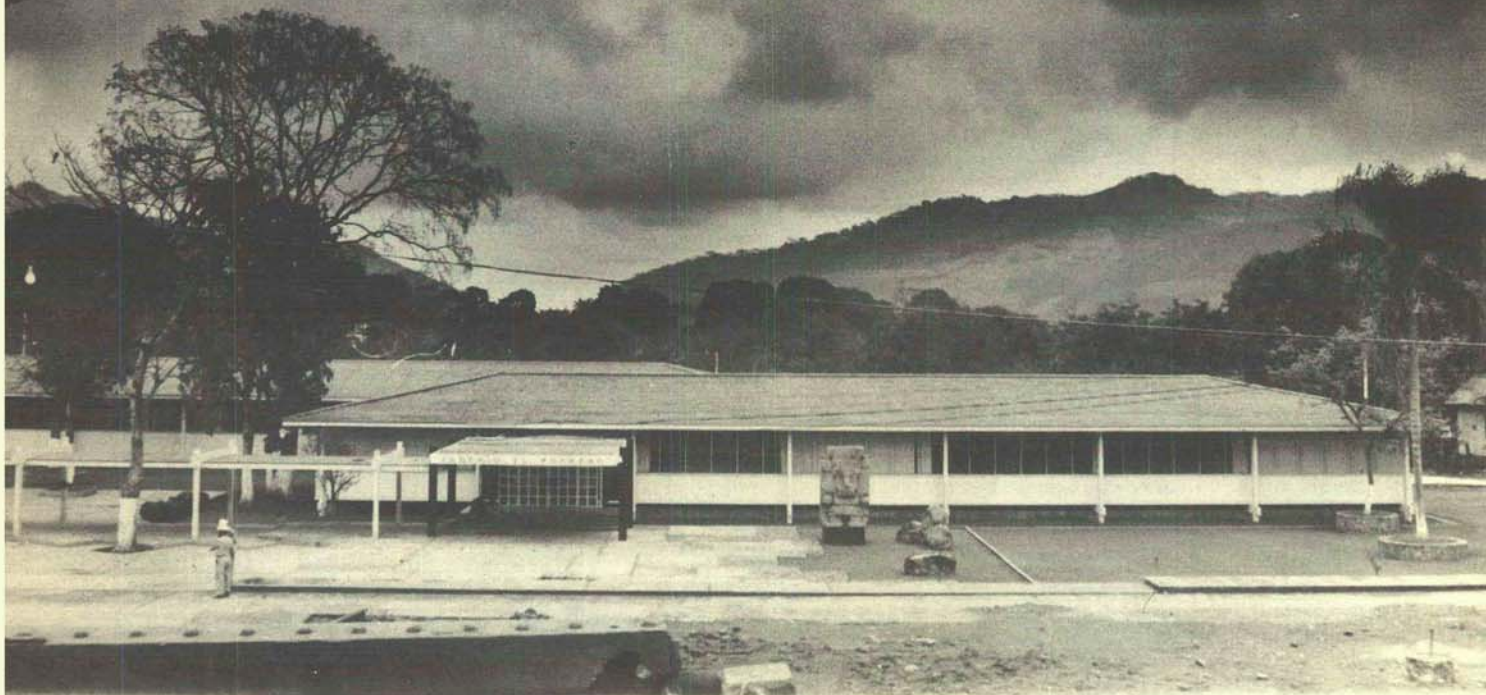
ARQ. CARL MASTON

Vista exterior.
En esta foto es notoria la desproporción existente, ya que aparentemente esta obra es de un solo nivel.

Planta de estacionamiento.







Vista exterior general.

Una concepción especial se realiza en estas oficinas, dadas sus especiales características y circunstancias.

CONCEPTO DEL PROYECTO: que las oficinas logran una personalidad propia de acuerdo con el medio geográfico en que se desarrollarían.

Integración efectiva al medio ambiente, no habiendo oficinas que no tuvieran vista hacia el paisaje.

Concepto de horizontalidad que permitiesen a las oficinas ser enmarcadas por el paisaje circundante; al mismo tiempo que produjera una sensación de tranquilidad.

LOCALIZACIÓN: Un amplio terreno, rodeado de paisaje tropical, frente a la fábrica.

El anterior, donde estuviesen las oficinas de los principales ejecutivos y el posterior, para servicios administrativos. Ambos unidos por medio de un puente cuyas paredes de cristal permitiesen integrarlo plenamente al ambiente. Una pérgola protege al peatón del estacionamiento a las oficinas.

Arq. Gustavo Eichelman.
Colaborador: Iván Flores V.

Circulaciones.



Motivo escultórico.



CLIMA: El clima determinó las características principales de este edificio.

Lluvias torrenciales, dieron como resultante techo de 4 aguas, con grandes volados que defendieran del sol excesivo.

El edificio está elevado del suelo por dos motivos: 1. La humedad exagerada. 2. Evitar que el lodo salpique y lo ensucie.

Las ventanas son cerradas, solucionando dos necesidades: 1. Ayuda al correcto funcionamiento del aire acondicionado con que están dotados los edificios. 2. Evita que entre un tizne muy fino, residuo del bagazo, expulsado por la chimenea en tiempos de zafra. Para lo cual también se proyectó una entrada de doble puerta con un espacio intermedio.

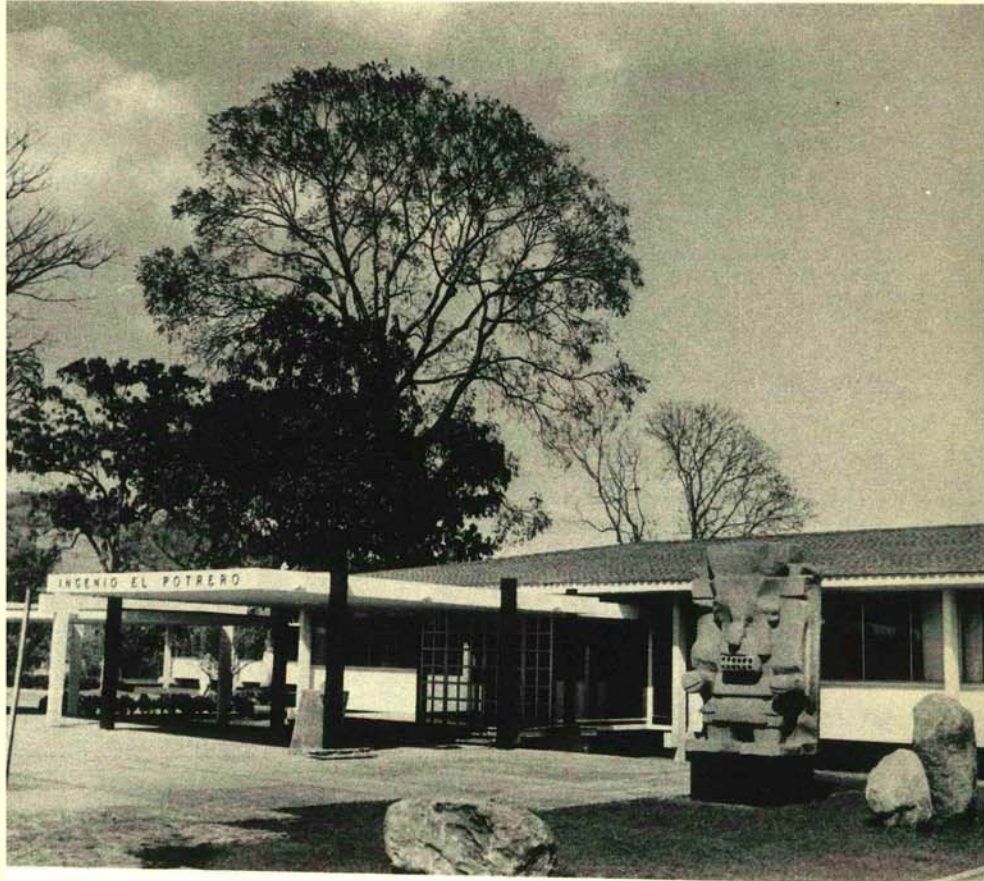
SISTEMA CONSTRUCTIVO: Se escogió una estructura de concreto.

Para lograr un mayor aprovechamiento de las áreas interiores, al mismo tiempo que para facilitar cualquier división innecesaria, las columnas fueron proyectadas en la parte exterior del edificio; logrando con ellas un motivo básico en la fisonomía propia del edificio.

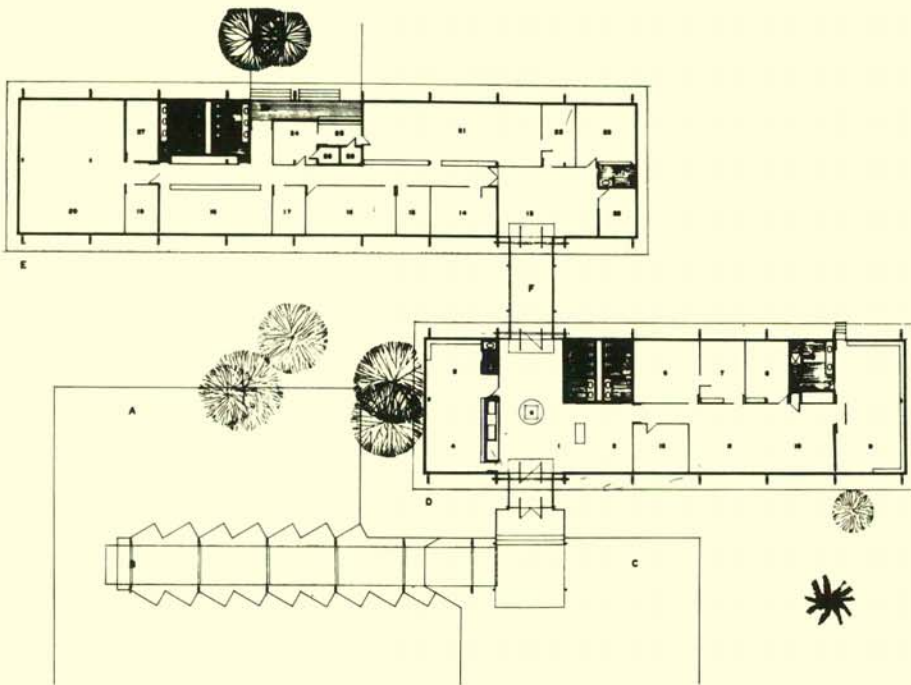
ACABADOS: Toda la estructura se dejó en concreto aparente. Únicamente las columnas interiores se forraron de formica negra.

Acabados exteriores: Los techos de 4 aguas, se recubrieron con teja de barro vidriada, hecha a mano. Vidrios Gray-Light. Muros de tabique blanco vidriado y otros de concreto con recubrimiento de tezontle negro.

En la recepción hay una pieza escultórica de dos caballos alusivos a "Potrero", realizados por el escultor Eduardo H. Xochitiotzín.



Exterior.



Planta.

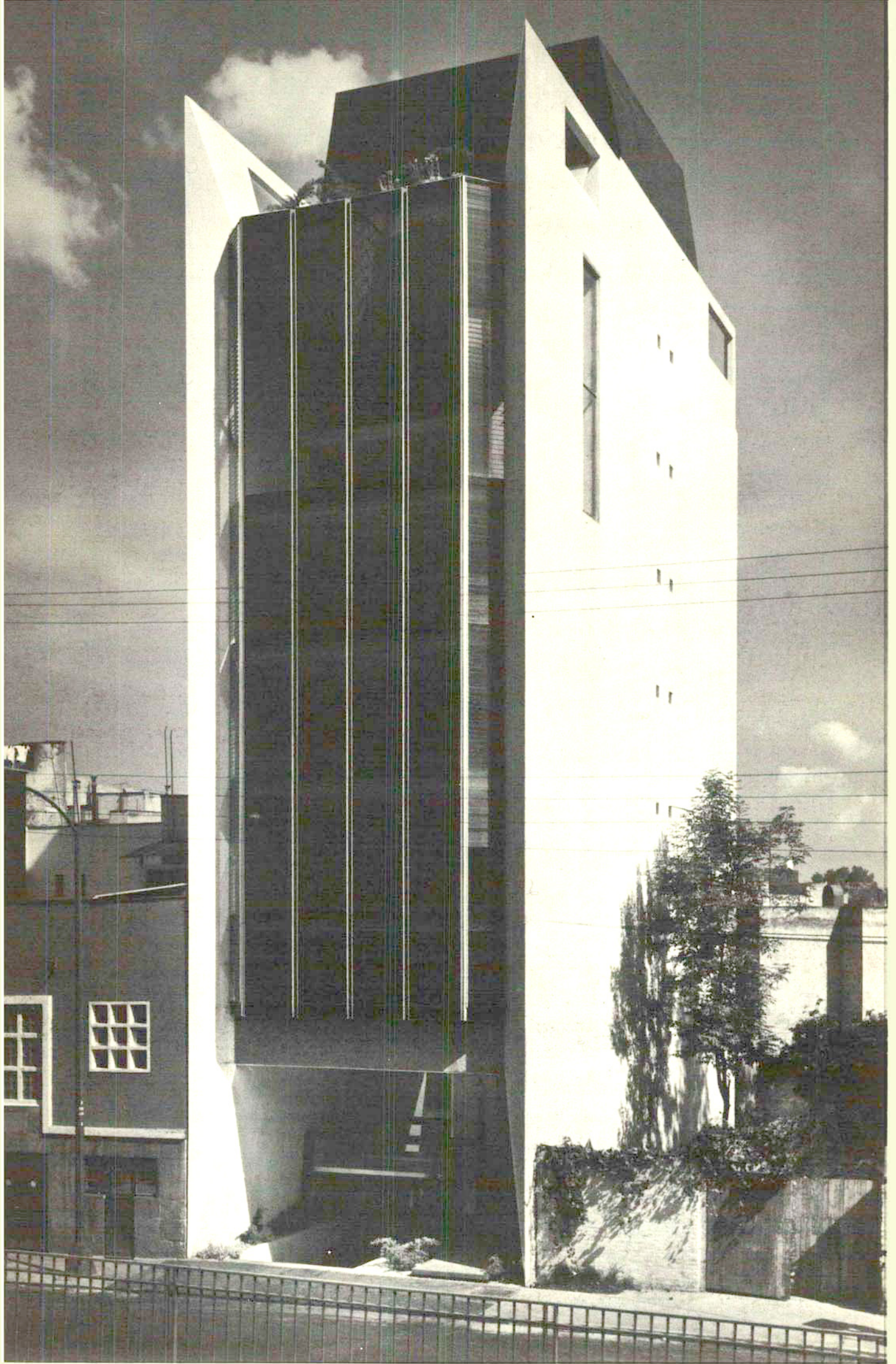
A. ESTACIONAMIENTO. B. PASO A CUBIERTO. C. PLAZA D. OFICINAS EJECUTIVAS. 1. Vestíbulo. 2. Espera. 3. Baños. 4. Sala de Consejos. 5. Presidencia. 6. Auditoría externa. 7. Auditor. 8. Contralor. 9. Gerencia general. 10. Secretaría. 11. Ayudante de gerencia. 12. Auxiliar gerencia. 13. Motivo escultórico. E. OFICINAS DE SERVICIOS ADMINISTRATIVOS. 3. Baño. 13. Vestíbulo. 14. Compras. 15. Papelería. 16. Archivo. 17. Jefe crédito cañero. 18. Crédito cañero. 19. Jefe IBM. 20. IBM. 21. Contabilidad. 22. Contador general. 23. Junta cañeros. 24. Pagadores. 25. Caja. 26. Bóvedas de valores. 27. Aire acondicionado. 28. Conmutador y radio. 29. Terraza. F. COMUNICACION INTEROFICINAS.

En ocasión anterior, cuando nos referimos a la arquitectura de Jalisco, hacíamos ver que tomada en su conjunto manifestaba una discrepancia notable en las diversas soluciones que se le otorgaban a los problemas genéricos de la arquitectura. Sus edificios comerciales, de oficinas o de apartamentos, muy similares todo ellos, se distinguen sin embargo, por el predominio de la llamada forma internacional. En cambio, sus casas habitación están impregnadas —unas más, otras menos— por un regionalismo actual que podríamos titular de individualista, ya que teniendo rasgos comunes —a los que nos referiremos

después— expresan el carácter singular de cada una de ellas.

Adujimos entonces que una posible explicación de este fenómeno podría encontrarse si apreciábamos que la arquitectura contemporánea en todo el mundo, ha llevado al cabo una discriminación de cualidades humanas, según trata de problemas individuales o colectivos. Tratemos de mostrar cómo se está llevando al cabo esta desintegración de lo humano implícita en la arquitectura contemporánea.

Pensemos en cualquier despacho, biblioteca, estudio o taller destinados a resolver las necesidades físicas y las exigencias



EDIFICIO DE OFICINAS, MEXICO, D. F.

Arq. Agustín Hernández N.

Dimensiones de terreno: aproximadamente 7 x 20 m.

Orientación: Nor-Oeste.

El edificio consta de: basamento-garage, nivel menos 1.50; planta de acceso, en la que se acusa un pórtico de doble altura donde se desarrolla la rampa del estacionamiento y la escalera, que subiendo medio nivel entre plantas ornamentales lleva al vestíbulo general del edificio. En la parte posterior existe un área rentable; siguen cinco plantas tipo de 100 M2. caracterizándose la última de ellas por la unidad funcional que posee con una mezzanine y el pent house, dando espacio suficiente y plenamente diferenciado para el cliente, que así lo requiera.

En las plantas existen junto a uno de los muros laterales, el núcleo de circulaciones verticales y dos baños, que pueden funcionar elásticamente para dos oficinas diferentes o para ejecutivos y empleados en caso de rentarse el piso completo.

Arquitectos colaboradores:

Alejandro Martos Lizárraga.

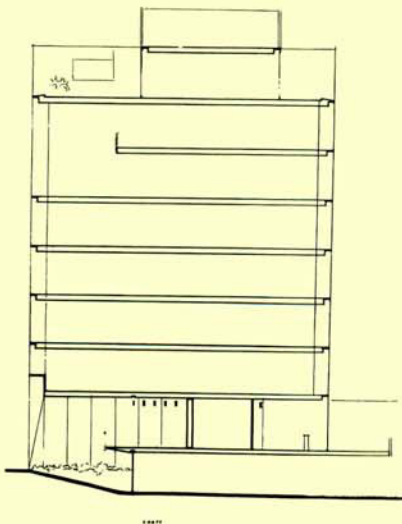
Gonzalo Arenas Fuentes.

Gerardo García.

José E. Asturias.



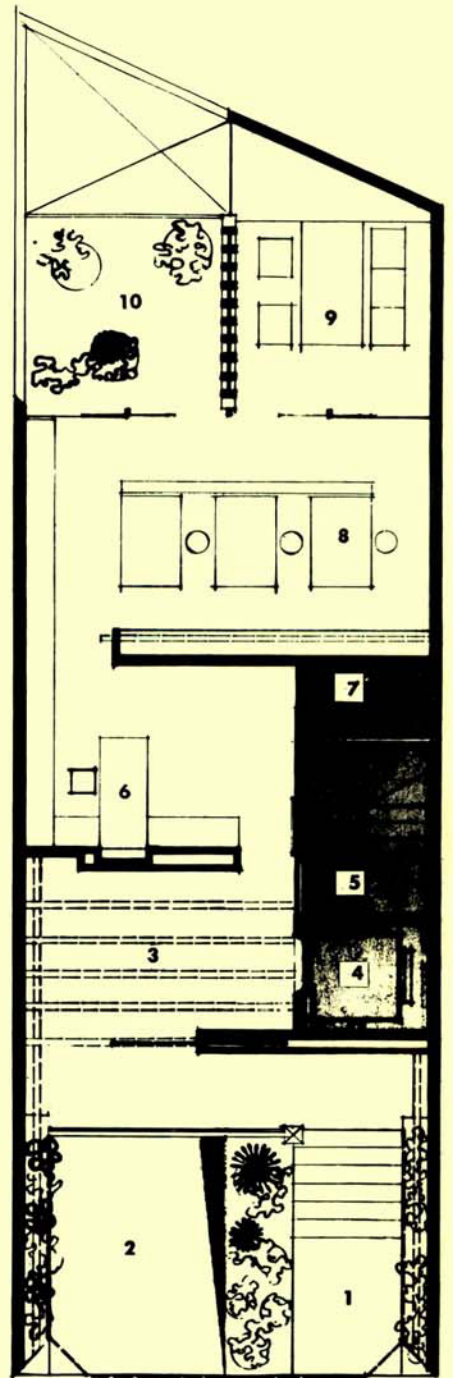
Entrada.



La línea del edificio es provocada por la ventanería de planta trapezoidal (bay window) con rejillas de ventilación en sus costados diagonales y vidrios fijos y continuos en el frente, logrando con los muros gran verticalidad, la que se ve rematada en la terraza del pent house por taludes prismáticos similares a los que hay en el pórtico de entrada, donde éstos aumentan la sensación de ligereza.

Los recubrimientos son: mármol, precolados, blancos, madera y aluminio anodizado.

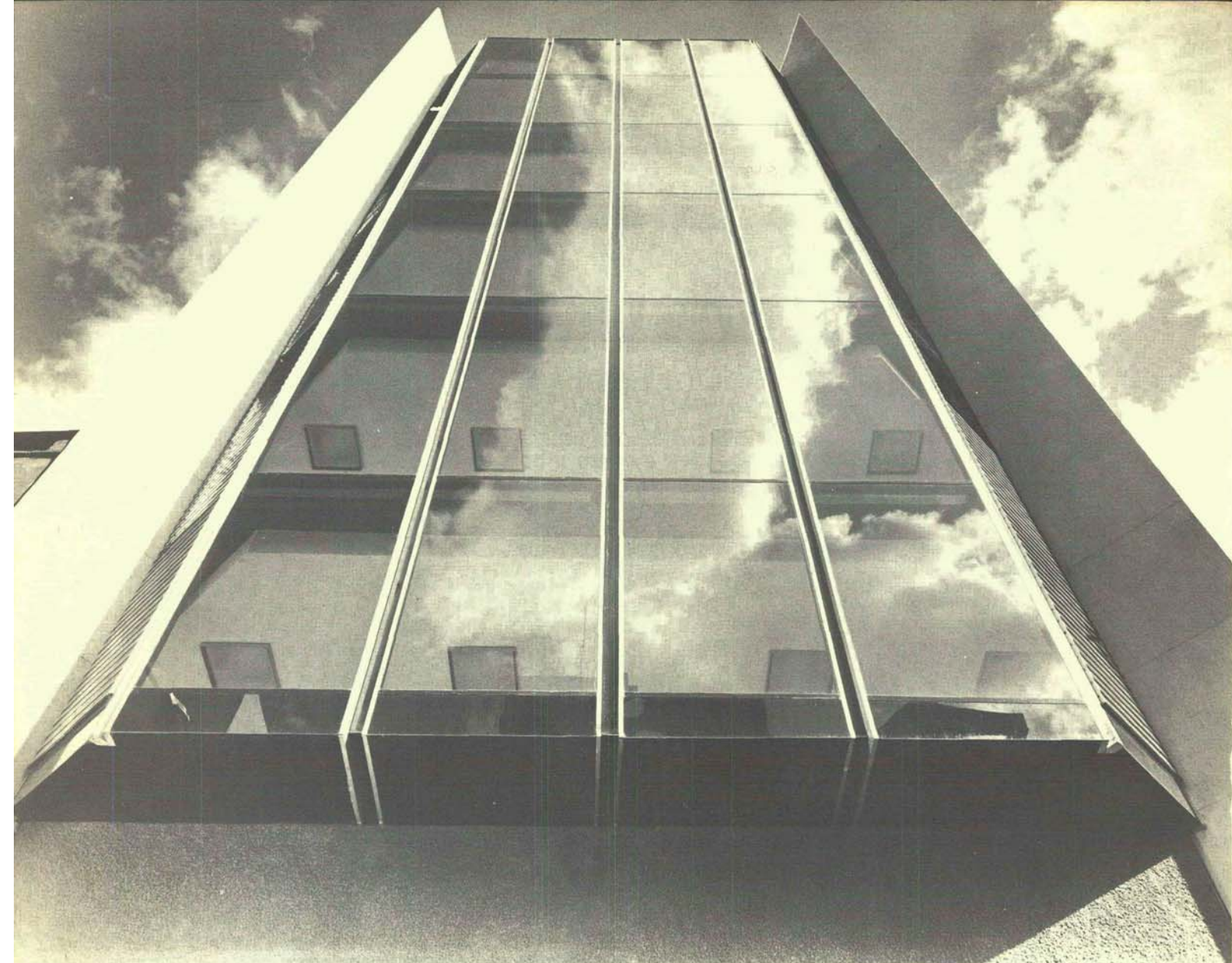
Estructura: la cimentación a base de bóveda de cascarón y pilotes de fricción, es de sustitución parcial de esfuerzos. Los elementos portantes son muros de concreto armado en las colindancias y en el núcleo de elevador para dar rigidez lateral. Los entrepisos, son losas reticulares de concreto aligerado de 30 cms. de peralte.



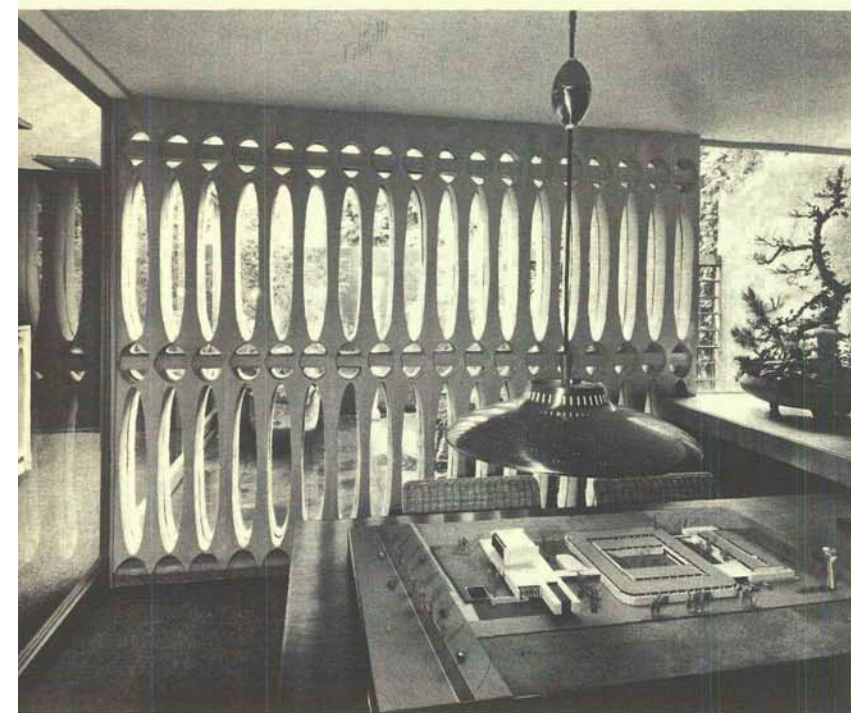
PLANTA ACCESO

Planta de acceso.

1. Entrada. 2. Automóviles. 3. Vestíbulo interior. 4. Elevador. 5. Escalera. 6. Secretaría. 7. Sanitario. 8. Taller. 9. Sala de juntas. 10. Jardín.



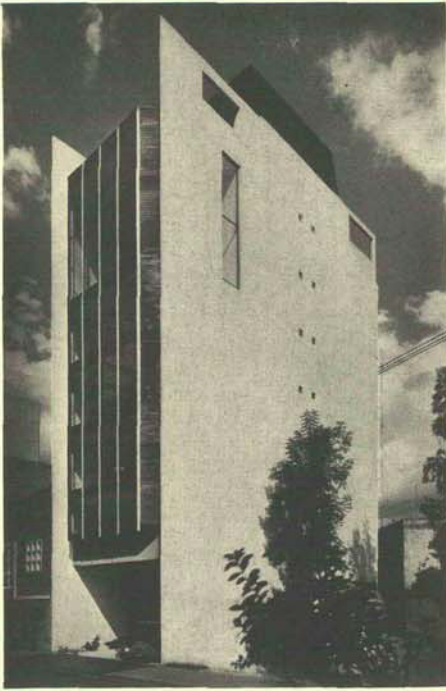
Vista Exterior.



Interior del taller.

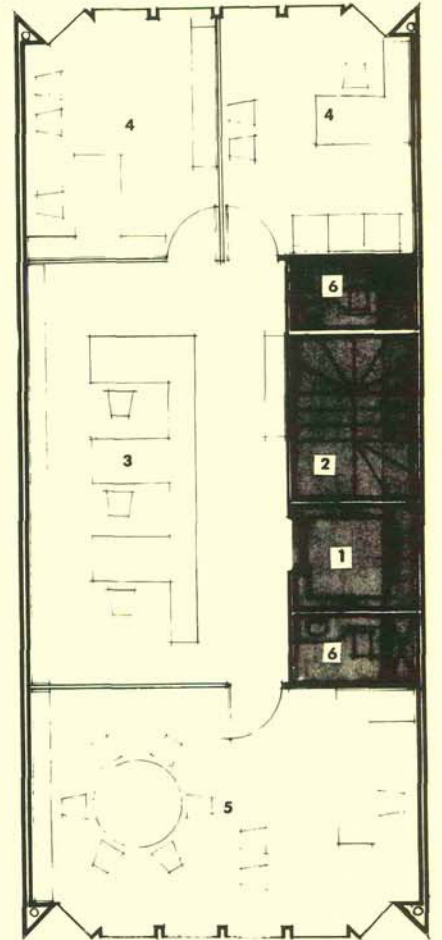
espirituales de individuos particulares. Apreciaremos de inmediato la total diferencia que existe entre todos ellos, que no proviene simplemente de la diferencia de funciones físicas que tienen que resolver, sino que hincra más profundamente. Obedece a que el arquitecto ha supuesto que ninguna de las diversas personas que los va a habitar, son idénticas entre sí, y procura adecuar cada espacio a la singularidad espiritual del individuo. A éste, lo entiende como un complejo infinito de cualidades que en lógica consecuencia van a impregnar su solución de modo peculiar y único, como peculiar, única e irre-

ductible a esquemas es la constitución humana individual. Comprende con mucha claridad que no obstante que todos los individuos realizan funciones comunes, su peculiar personalidad —producto de factores hereditarios e influencias ambientales—, los distingue claramente. Estas diversas personalidades individuales no hallarían cabal acomodo si la arquitectura no les proporcionara espacios adecuados a esa, su personalidad singular. Las funciones físicas biológicas, instintivas y espirituales, comunes a todos los individuos adquieren por las influencias de los factores antes señalados tónicas



Planta Tipo.

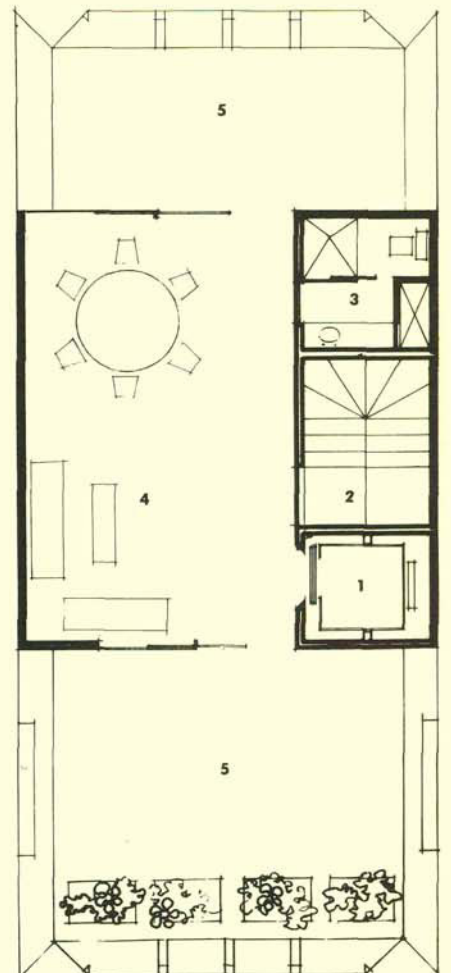
1. Elevador. 2. Escalera. 3. Secretaría. 4. Sala de Juntas. 5. Privado.



Aspecto del taller.

Planta de Pent House.

1. Elevador. 2. Escalera. 3. Baño. 4. Estancia. 5. Terraza.



cuya importancia se deja sentir en los espacios que se les brindan. En estos casos vemos que la arquitectura al respetar la singular estructura humana, se singulariza igualmente. Cada espacio se transforma así en fiel espejo de los requerimientos que lo solicitaron, que únicamente será más o menos válido según la capacidad del arquitecto, para captar la singularidad del problema.

Cuando el problema ya no es individual, sino que se transforma en colectivo, como sucede en la casa habitación familiar, la arquitectura contemporánea ya no profundiza en la



El problema planteado a los arquitectos en este caso, de dar alojamiento a una familia integrada por 4 miembros se planteó en la siguiente forma:

Un matrimonio joven con dos niños pequeños de 2 y 3 años y con posibilidad de aumentar.

Las costumbres de esta familia, que determinaron la creación de los espacios que aquí se muestran, son en términos generales, los de la clase media alta de la ciudad de México.

La solución que se dio a los espacios útiles para desarrollar todas las funcio-

nes propias de este hogar de acuerdo con la forma de ser de sus habitantes, pretendió crear una atmósfera agradable e interesante tanto para el desempeño cotidiano de esas funciones como para el esporádico, cuando hay personas invitadas.

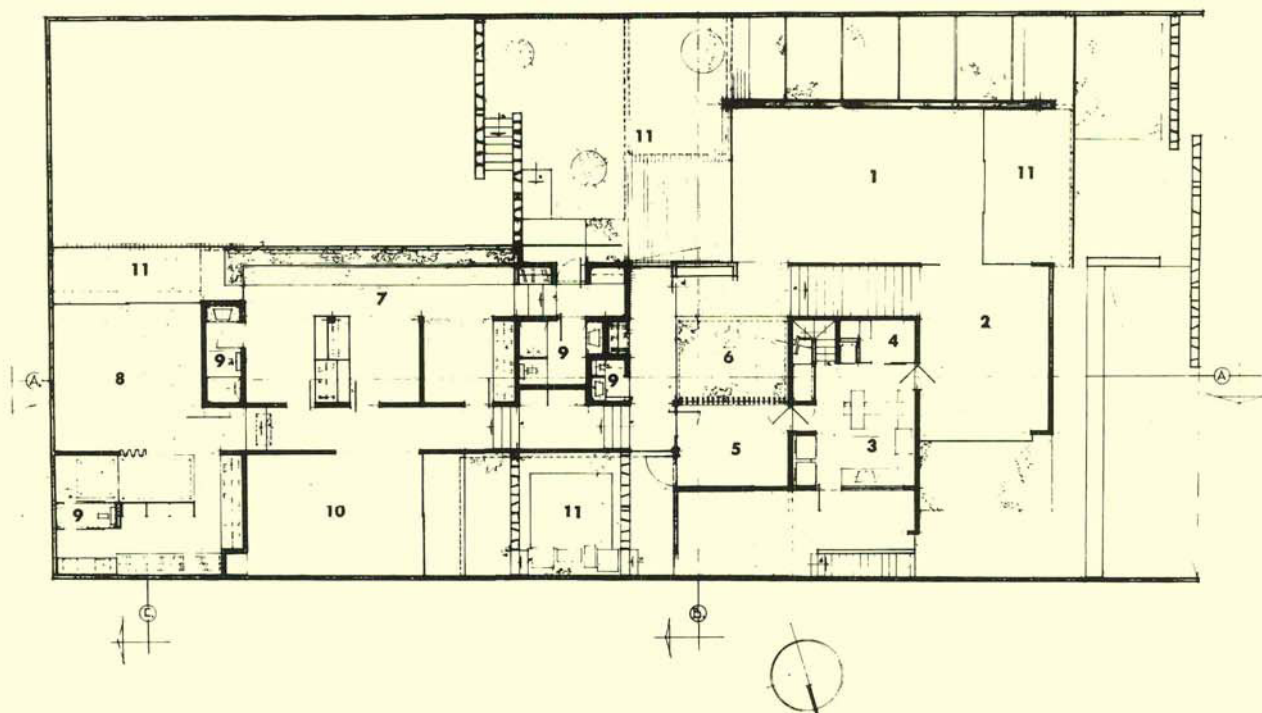
Los materiales que se emplearon fueron con pequeñas variantes, los acostumbrados en estos casos. En interiores, se usó papel tapiz recubriendo muros de dormitorios, estudio y comedor, madera en algunos lámbrines y celosía, onix en los baños, etc. En muros exteriores se usó piedra en forma ciclópea, ladrillo marte-

Estudio.

Arqs. Carlos Ortega V.
Moisés Becker K.

Planta Principal.

1. Estancia. 2. Comedor. 3. Cocina. 4. Alacena.
5. Desayunador. 6. Bar. 7. Recámara niños. 8. Recámara padres. 9. Baño. 10. Estudio. 11. Terraza.





Estancia y Bar.

linado, pasta y mármol. En pisos, alfombra, mármol, loseta de barro y onix.

El terreno acusaba una fuerte pendiente hacia la calle, por lo que hubo necesidad de excavar la parte correspondiente a accesos, vestíbulo exterior e interior y garages. Exceptuando estos elementos y los correspondientes a la zona de cuartos de servicio, lavado y planchado de ropa, que están en el 2o. piso; toda la casa se desarrolló en un

silo nivel, ya que así fue solicitado por los interesados, con la salvedad de pequeños desniveles que además de proporcionar interés al desenvolvimiento de la vida en el interior provocan diferentes proporción espacial, ya que la losa que cubre toda esta planta está a nivel y partiendo de la altura normal acostumbrada para dormitorios, se llega a una altura de 3.50 aproximadamente en la zona de recepción.

personalidad singular. Ahora entiende que el problema es de conjunto y adecua sus espacios a los requerimientos que en común manifiestan sus habitantes. Claro es que aquí la arquitectura conserva en gran parte su individualidad, porque no obstante que los individuos que conforma la familia son diferentes, no lo son tanto en razón del común lazo que los unifica: la familia misma. Así es posible comprender la diferencia que encontramos en las casas habitación de México y de la arquitectura mundial.

Siendo común el problema, el de habitar, los programas varían al responder a las diferencias susceptibles de encontrar en el modo de responder al problema de las diversas familias.

No dudamos que ya para ahora habrá quien se esté diciendo que plantear problemas individuales carece de sentido, ya

que el hombre sólo es tal a partir de la convivencia y comunicación sociales. Que en consecuencia habrá que plantear los programas de modo social... que el individuo aislado en una lubricación metafísica de un tipo de liberalismo trasnochado. Pero tengamos en cuenta que no estamos suponiendo al hombre aislado sino únicamente en la medida en que éste aun viviendo en sociedad puede seleccionar una modalidad de vida peculiar. Y no toca al arquitecto socializarlo, sino responder a los problemas que una sociedad le plantea. Tocaré a la sociedad en conjunto, evolucionar hacia otros tipos de vida. Mientras eso suceda el planteamiento continúa siendo válido. Continuemos.

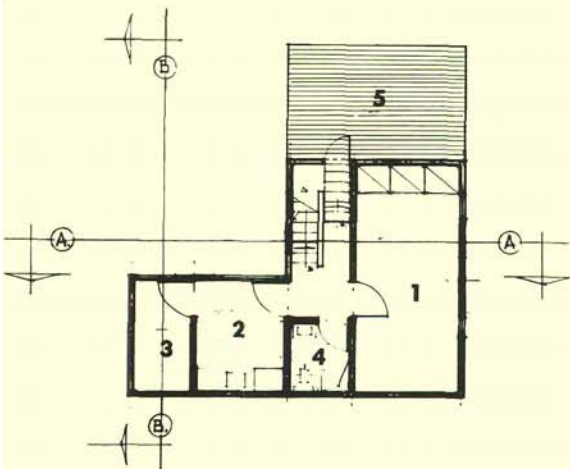
Si bien en los dos casos anteriores encontramos un suficiente respeto a la personalidad humana, apreciamos cómo en cuan-



Vista exterior.

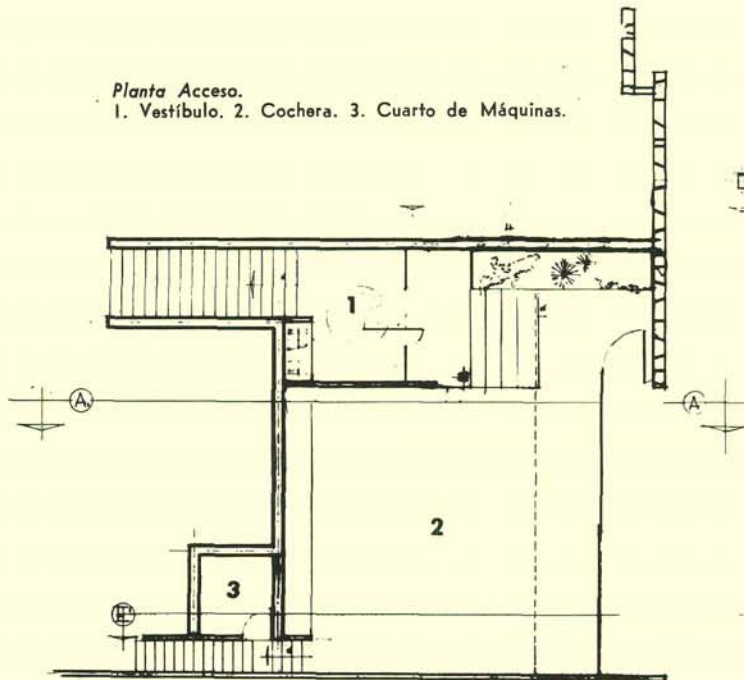
Planta Servicios.

1. Cuarto de servicios. 2. Lavado y plancha. 3. Bodega. 4. Baño. 5. Tendedero.



Planta Acceso.

1. Vestíbulo. 2. Cochera. 3. Cuarto de Máquinas.



to la arquitectura contemporánea se propone resolver problemas de grandes conjuntos, la indiscriminación del hombre aparece en toda su lamentable expresión desintegrándolo conceptual y prácticamente.

La habitación ya no responde al modo de entender las relaciones de tal o cual familia, que como tales, tienen el derecho de que se les respete su modo de vida en tanto no transgrede las normas sociales; sino que son catalogados deshumanizadamente en géneros impersonales. La habitación ya no corresponde a equis familia, pues ésta ha sido transformada por incompetencia o ideología política, en una familia de tres, cuatro, cinco o más miembros. Su modo de entender la reunión familiar no interesa. Será el inquilino número setenta. Se pierde totalmente de vista al hombre y se le despersonaliza catalogándolo en géneros. Las recámaras, ya no son para Pedro

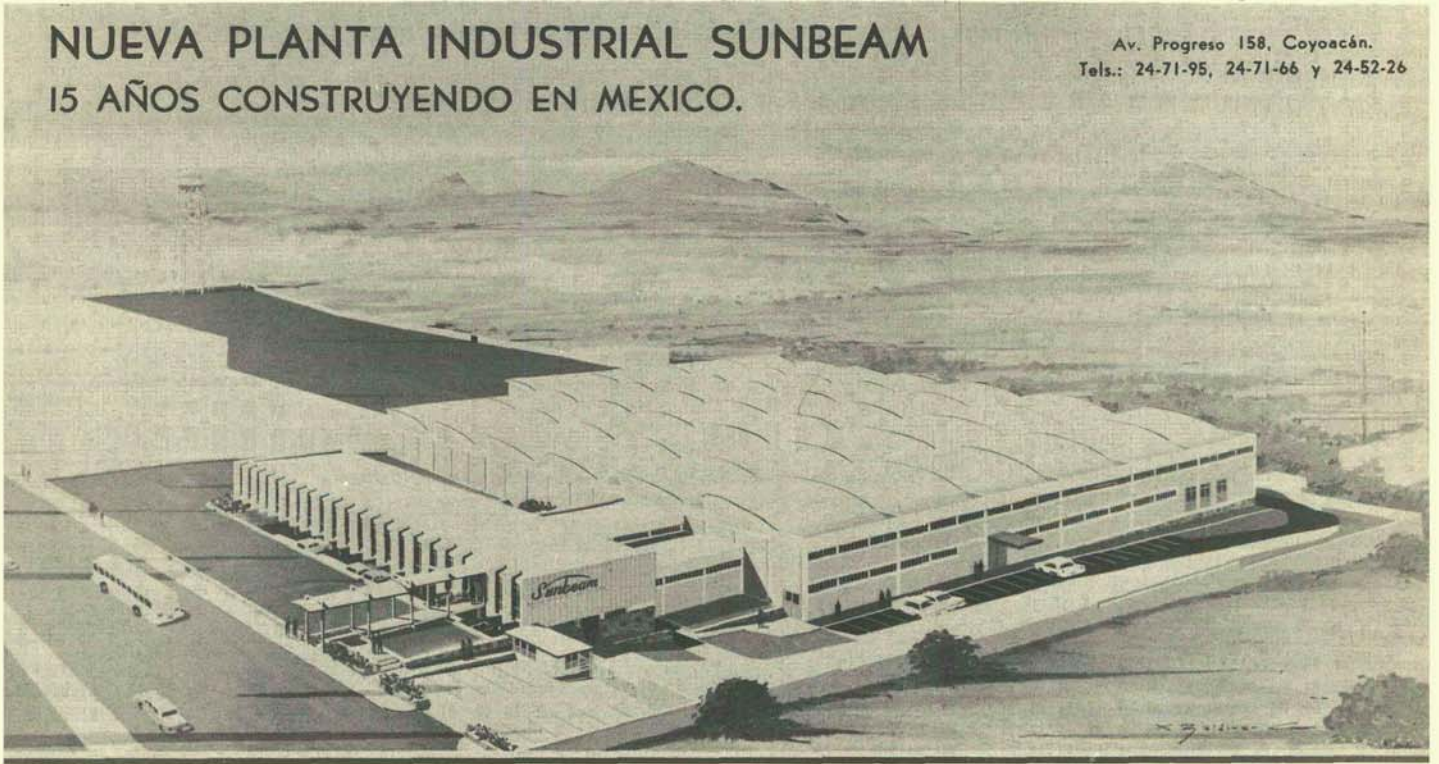
o para María; se habla ahora de recámaras de niños y de niñas, y a veces ni de esta manera.

La arquitectura, abanderada y protegida por su "encomiable afán" de encontrar "soluciones de conjunto" atropella a las células mismas por las cuales es posible ese mismo conjunto.

Ya no nos referimos a los espacios destinados, al trabajo porque en ellos la persona ha perdido totalmente su carácter. Una antropometría promedio, 200 luxes y sanitarios es todo lo que precisa. La arquitectura en los dos últimos casos se ha deshumanizado. Al hombre lo convierten en máquina y a la arquitectura en réclame para el dueño y para el arquitecto mismo.

NUEVA PLANTA INDUSTRIAL SUNBEAM
15 AÑOS CONSTRUYENDO EN MEXICO.

Av. Progreso 158, Coyoacán.
Tels.: 24-71-95, 24-71-66 y 24-52-26



más lámina por su dinero...

HOJAS EXTRA LARGAS DE LAMINA GALVANIZADA ZINTRO ELIMINAN EMPALMES EN TECHOS

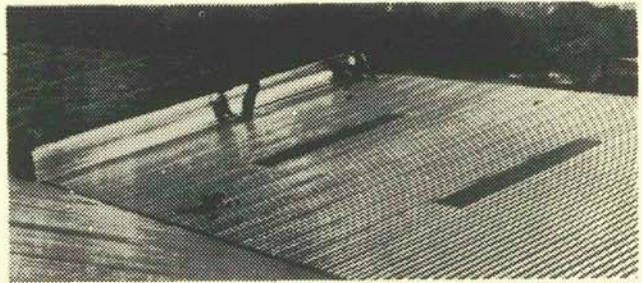
LAMINA GALVANIZADA
ZINTRO
PRODUCTO
IMSA
ROLLOS HOJAS

● DURA MAS
● MAS CALIDAD

● EN LARGOS DE
4.20-4.80-5.40 MTS.
(14'-16'-18' PIES)
O MAS.

INDUSTRIAS MONTERREY, S. A.
DIVISION ACERO
Apdo 518 Tels 3-21-46, 3-33-55 Monterrey, N. L.
Distribuidores Mayoristas en Mexico
REPRESENTACIONES DE FABRICAS, S. A. Niño Perdido 305 Tel. 19-97-50

LZ-22/65



Más lámina por su dinero usando hojas largas ZINTRO. Efectivamente, al preferir lámina galvanizada ZINTRO en hojas extradelgadas, se obtiene más lámina por su dinero. Las razones son perfectamente claras, pues el empleo de esta lámina ahorra los traslapes, costo de instalación, tiempo para colocarla y da mucha mayor estabilidad, solidez, más resistencia a tensiones y vibraciones y dura más.

A dichas ventajas, para no mencionar otras que harían muy extensa esta información, agregaremos sólo dos: facilidad de transporte y recuperación del material, ya que puede cambiarse la lámina de un techo y usarse en otro lugar. Por ello son cada vez más numerosas las construcciones que están beneficiándose con el empleo de lámina galvanizada ZINTRO (a un costo muy bajo), en hojas de largos surtidos al tamaño indicado por los clientes.

Por otro lado, debemos insistir en la gran calidad de ZINTRO, pues por su sistema de galvanizado continuo (exclusivo en México), la capa protectora de zinc es distribuida uniformemente sobre el acero formando con este una unidad con la más perfecta adherencia constituida en un todo: mayor duración y resistencia a la intemperie.

ZINTRO, en hojas de largos pedidos por el cliente, es el material (de acanalado muy atractivo) que reúne mayores ventajas, resultando positivamente no sólo una buena compra sino la mejor de todas las compras.

Definitivamente para techos y paredes lo inteligente es usar lámina ZINTRO porque es mejor que otros materiales para techos.

horr y K+E
CHOPPERENA
sucrs. s.a.

ARTICULOS PARA INGENIEROS Y ARQUITECTOS

Representantes exclusivos de:

KAUFFEL AND ESSER

A. OTT

LEUPOLD AND STEVENS

R. FUESS

AMERICAN PAULIN SYSTEM

GEBRUDER HAFF

PARAGON REVOLUTE

Madero 40
México 1, D. F.

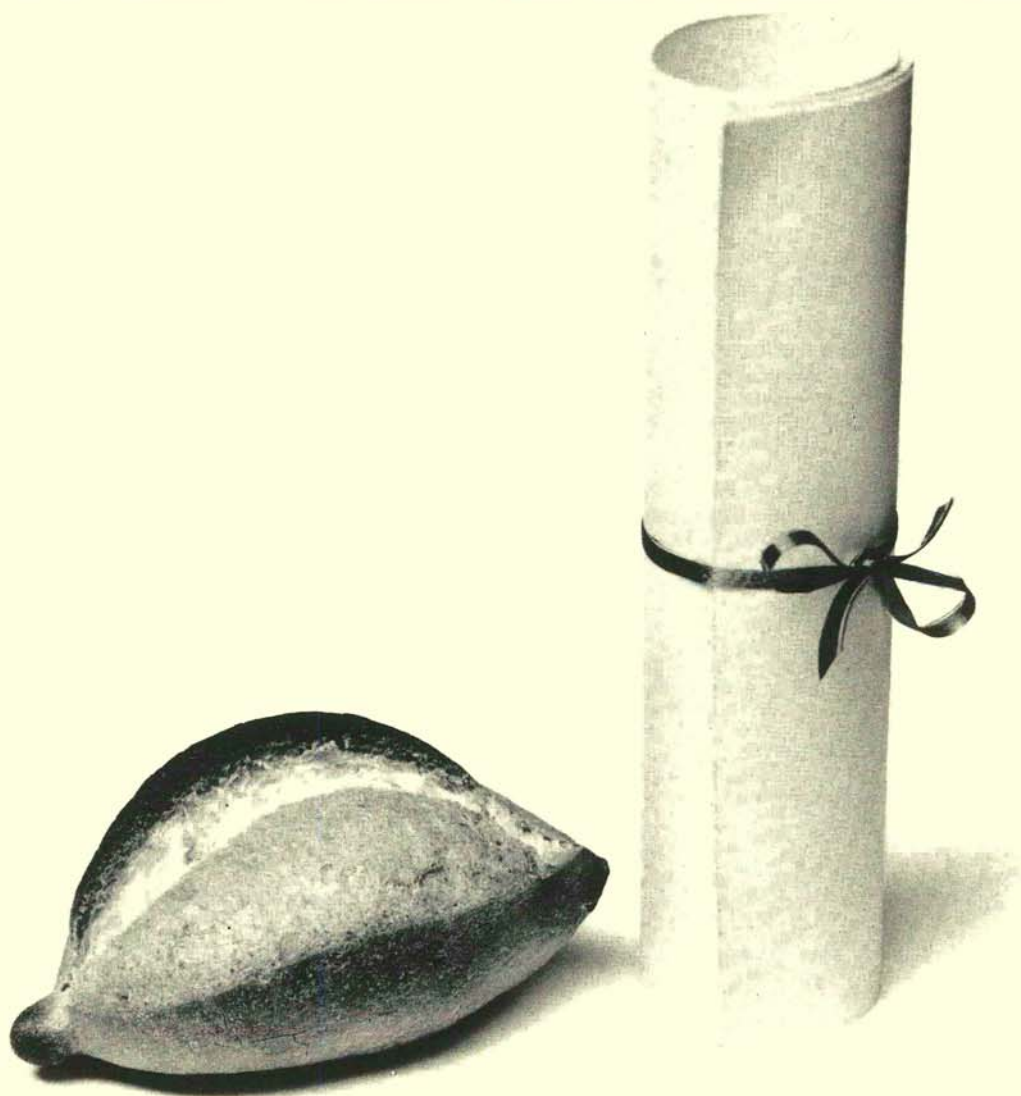
21-95-32

21-95-33

21-95-34

SERVICIO FOTOGRAFICO GRATUITO PARA NUESTROS SUSCRIPTORES

La Fotografía de las obras arquitectónicas trae consigo una serie de problemas, los que evitan muchas veces que el arquitecto pueda tener material gráfico de calidad de sus obras, ya que además de ser difícil conseguir un fotógrafo especialista en este tipo de tomas arquitectónicas, su obtención resulta costosa, lo que lo hace en muchas ocasiones prohibitivo. Por este motivo, CALLI siguiendo adelante con su línea en la que su principal meta es la de hacer que la arquitectura sea de todos y que todos participen en ella, desea presentar obras de la mejor calidad y las más representativas, que por diversos motivos no son conocidas y que reúnen características importantes. Para ello invita a sus suscriptores a enviar a nuestra revista fotografías no profesionales de sus obras así como su localización, con el fin de que nuestro departamento fotográfico las tome y en una forma gratuita proporcionemos a los solicitantes copia de ellas. Posteriormente esas obras serán publicadas en nuestra Revista.



PAN *y Diplomas*

En las Empresas Mexicanas Embotelladoras de Coca-Cola, trabajan muchos miles de mexicanos. Mexicanos que sostienen a sus familias, a sus hijos. Otros mexicanos jóvenes, pueden y deben recibir instrucción superior para servir mejor a la Patria.

Eso piensan los embotelladores y trabajadores de Coca-Cola. Por eso otorgan becas a estudiantes mexicanos . . . tan necesarias como el pan que ganan sus padres.

**ASI VIVE COCA-COLA EN LA VIDA
DE MEXICO**

ASOCIACION MEXICANA DE EMBOTELLADORES DE COCA-COLA, A. C.



Para una

arquitectura de luz

una gama completa
de vidrios funcionales

SAINT-GOBAIN



FACHADAS de luz
VENTANAS de luz
PUERTAS de luz
MUROS de luz
TABIQUES de luz
TECHUMBRES de luz
DECORACION de luz

PARA PROTEGERSE :

DEL RUIDO
DEL FRIO
DEL CALOR
DEL ROBO

CRISTAL PULIDO SAINT-GOBAIN EN ACRISTALAMIENTOS
CRISTAL O VIDRIO ESMALTADO EN ANTEPECHOS

VIDRIO PLANO SAINT-GOBAIN

CRISTAL TEMPLADO "SECURIT" - PUERTAS "CLARIT"

MOLDEADOS DE VIDRIO "PRIMALITH" AISLANTES

VIDRIOS IMPRESOS TEMPLADOS O NO - U-GLASS

VIDRIO ARMADO - VIDRIO ONDULADO - PAVÉS DE VIDRIO

CRISTALES DE COLOR - VIDRIOS IMPRESOS COLOREADOS
VIDRIO ANTIGUO Y BALDOSAS DE COLOR PARA VIDRIERAS

CRISTAL GRUESO

ACRISTALAMIENTOS AISLANTES "TRIVER"
"ATERPHONE-POLYGLASS"

CRISTALES Y VIDRIOS ATERMANOS Y ANTIDESLUMBRANTES

CRISTAL DE ALARMA - CRISTAL BLINDADO

Para toda información sobre los productos fabricados
en las treinta fábricas europeas del grupo SAINT-GOBAIN
dirijase a :

EXPROVER - 1, rue Paul Lauters - BRUXELLES 5 - (BELGIQUE)

RUDEFSA - 1 A Calle de Lucerna nº 7 - MEXICO 6 D.F.



**EDIFICIO
DE OFICINAS
INSURGENTES SUR 1844
MEXICO.**



Construyo

incomexsa

Patricio Sanz No. 1804
México 12, D. F.

Tels.:

	24-00-12
	24-00-13
	24-00-14